

Epson Stylus® Office BX935FWD / WorkForce™ 845

TR Temel Kullanım Kılavuzu

- bilgisayarız kullanım için -

EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

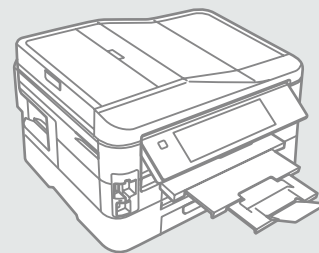
- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -

BG РЪКОВОДСТВО за основна операция

- за употреба без компютър -



TR İçindekiler

Bu Kılavuz Hakkında.....	6
Telif Hakkı Bildirimi	7
Önemli Güvenlik Talimatları	8
Kişisel Bilgilerinizin Korunması.....	10
Yeni Zelandalı Kullanıcılar İçin	11
Ek bilgi alma	11
Kumanda Paneli Kılavuzu	12
Dokunmatik Paneli Kullanım Talimatları.....	15
LCD Ekranı Kullanma	16
Kumanda Paneli Açısının Ayarlanması.....	18
Güç Kapatılırken.....	19
Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma	20

Ortam ve Orijinallerin İşlenmesi

Kağıt Seçimi	22
Kağıt Yükleme	24
Bir Bellek Kartı Takma	28
Bellek kartını çıkarma	28
Orijinalleri Yerleştirme.....	30
Otomatik belge besleyici (ADF).....	30
Belge tablası.....	33

Kopya Modu

Belgeleri Kopyalama.....	36
Fotoğrafları Kopyalama/Geri Yükleme.....	39
Kopya Modu Menü Listesi.....	41

Fotoğrafları Yazdır Modu

Fotoğraf Yazdırma.....	46
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma	48
Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması	50
Harici Bir USB Aygıtından Yazdırma.....	53
Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi.....	54

Faks Modu

Telefon Hattına Bağlantı	58
Telefon hattının sadece faks için kullanımı.....	58
Telefon aygıtı ile hat paylaşımı	59
Faks bağlantısını denetleme	61
Faks Özelliklerinin Ayarlanması	62
Hızlı arama kayıtlarının ayarlanması	62
Grup arama kayıtlarının ayarlanması	64
Başlık bilgisi oluşturma	66
Faks Gönderme.....	68
Bir faks numarası girme veya numarayı tekrar çevirme	68
Hızlı arama/grup arama işlevinin kullanımı	70

Faks gönderimi yayınlama	71
Faksın belirtilen bir zamanda gönderilmesi.....	73
Bağlı bir telefondan faks gönderme.....	75
Faks Alma	77
Faks almadan önce.....	77
Otomatik faks alma	78
Manüel faks alma	81
Faks alma bilgisi sorgulama	82
Raporları Yazdırma.....	84
Bilgisayardan faks gönderme	86
Faks Modu Menü Listesi	87

Diğer Modlar

Çizgili Kağıt Yazdırma	90
Bir Bellek Kartına Tarama.....	92
Bir Bilgisayara Tarama.....	93
Harici USB Aygıtına Yedekleme.....	95
Diğer Modlar Menü Listesi.....	96

Ayar Modu (Bakım)

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme.....	100
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme.....	102
Yazıcı Kafasının Hizalanması	104
Saat ve Bölge Ayarlama/Değiştirme	106
Bir Dijital Kameradan Yazdırma.....	108
Ayar Modu Menü Listesi.....	110

Sorun Giderme

Hata Mesajları.....	116
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi.....	120
Kağıt Sıkışması	124
Kağıt Sıkışıklığı - içeride sıkışmış 1	124
Kağıt Sıkışıklığı - Otomatik Belge Besleyici (ADF)	129
Kağıt Sıkışıklığı - içeride sıkışmış 2	130
Kağıt besleyici çekilemiyor	133
Yazdırma Kalitesi/Donanım Sorunları.....	135
Faks İşlemi Sorunları	139
Epson Müşteri Destek İle İrtibat	143
Dizin	144

Σχετικά με αυτόν τον οδηγό.....	6
Πνευματικά δικαιώματα.....	7
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας.....	8
Προστασία των προσωπικών σας στοιχείων.....	10
Για τους Χρήστες της Νέας Ζηλανδίας.....	11
Εμφάνιση περισσότερων πληροφοριών.....	11
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου.....	12
Προφυλάξεις σχετικά με τον πίνακα αφής.....	15
Χρήση της οθόνης LCD.....	16
Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα ελέγχου.....	18
Κατά την αποσύνδεση από το ρεύμα.....	19
Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος.....	20

Χειρισμός μέσων και πρωτοτύπων

Επιλογή χαρτιού.....	22
Τοποθέτηση χαρτιού.....	24
Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης.....	28
Αφαίρεση κάρτας μνήμης.....	28
Τοποθέτηση πρωτοτύπων.....	30
Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF).....	30
Επιφάνεια σάρωσης.....	33

Λειτουργία Αντ.

Αντιγραφή εγγράφων.....	36
Αντιγραφή/Αποκατάσταση φωτογραφιών.....	39
Λίστα μενού κατάστασης Λειτουργίας Αντ.....	41

Κατάσταση λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.

Εκτύπωση φωτογραφιών.....	46
Εκτύπωση με διαφορετικές διατάξεις.....	48
Σύνθετα φύλλα εκτύπωσης.....	50
Εκτύπωση από εξωτερική συσκευή USB.....	53
Λίστα μενού κατάστασης Λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.....	54

Λειτουργία φαξ

Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου.....	58
Χρήση της γραμμής τηλεφώνου μόνο για φαξ.....	58
Κοινή χρήση γραμμής με συσκευές τηλεφώνου.....	59
Έλεγχος της σύνδεσης φαξ.....	61
Ρύθμιση λειτουργιών φαξ.....	62
Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης.....	62
Ρύθμιση καταχωρίσεων ομαδικής κλήσης.....	64
Δημιουργία πληροφοριών κεφαλίδας.....	66
Αποστολή φαξ.....	68
Εισαγωγή ή επανάκληση ενός αριθμού φαξ.....	68
Χρήση της λειτουργίας ταχείας/ομαδικής κλήσης.....	70

Αποστολή μετάδοσης φαξ.....	71
Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο.....	73
Αποστολή φαξ από συνδεδεμένο τηλέφωνο.....	75
Λήψη φαξ.....	77
Πριν τη λήψη φαξ.....	77
Αυτόματη λήψη φαξ.....	78
Μη αυτόματη λήψη φαξ.....	81
Σταθμοσκόπηση για λήψη φαξ.....	82
Εκτύπωση αναφορών.....	84
Αποστολή φαξ από υπολογιστή.....	86
Λίστα μενού λειτουργίας φαξ.....	87

Άλλες καταστάσεις λειτουργίας

Εκτύπωση διαγραμμένου χαρτιού.....	90
Σάρωση σε κάρτα μνήμης.....	92
Σάρωση σε υπολογιστή.....	93
Δημιουργία εφεδρικών αντιγράφων σε εξωτερική συσκευή USB.....	95
Κατάλογος μενού άλλων καταστάσεων λειτουργίας.....	96

Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)

Έλεγχος της κατάστασης του φυσιγγίου μελάνης.....	100
Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης.....	102
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	104
Ρύθμιση/Αλλαγή της ώρας και της περιοχής.....	106
Εκτύπωση από ψηφιακή κάμερα.....	108
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.....	110

Επίλυση προβλημάτων

Μηνύματα σφάλματος.....	116
Αντικατάσταση δοχείων μελανιού.....	120
Εμπλοκή χαρτιού.....	124
Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο 1.....	124
Εμπλοκή χαρτιού - Αντ. τροφοδ. εγγράφων (ADF).....	129
Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο 2.....	130
Δεν είναι δυνατό το τράβηγμα της κασέτας χαρτιού.....	133
Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης.....	135
Προβλήματα φαξ.....	139
Επικοινωνία με την υποστήριξη της Epson.....	143
Ευρετήριο.....	145

Despre acest ghid.....	6
Informații despre copyright.....	7
Instrucțiuni importante privind siguranța	8
Protejarea informațiilor personale	10
Pentru utilizatorii din Noua Zeelandă.....	11
Pentru a obține mai multe informații.....	11
Ghid pentru panoul de control	12
Atenționări pe panoul digital.....	15
Utilizarea ecranului LCD.....	16
Reglarea unghiului panoului de control.....	18
În cazul întreruperii curentului.....	19
Repornirea automată după o pană de curent	20

Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor

Selectarea hârtiei	22
Încărcarea hârtiei	24
Introducerea unui card de memorie.....	28
Scoaterea unui card de memorie.....	28
Amplasarea originalelor.....	30
Alimentator automat de documente (ADF)	30
Panoul de scanare.....	33

Modul Copy

Copierea documentelor	36
Copiere/Restabilire foto	39
Lista meniului pentru modul Copy.....	41

Modul Print Photos

Tipărirea fotografiilor.....	46
Tipărirea în diferite aspecte.....	48
Imprimarea felicitărilor foto.....	50
Tipărirea de pe un dispozitiv USB extern.....	53
Lista meniului modulului Print Photos	54

Modul Fax

Conectarea la o linie telefonică.....	58
Utilizarea liniei telefonice doar pentru fax.....	58
Utilizarea unei linii comune cu aparatele telefonice.....	59
Verificarea conexiunii fax	61
Configurare opțiuni fax.....	62
Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă	62
Configurarea înregistrărilor pentru apelare grup.....	64
Crearea informațiilor din antet.....	66
Transmiterea faxurilor	68
Introducerea sau re-apelarea unui număr de fax.....	68
Utilizarea funcției apelare rapidă/apelare grup.....	70

Transmitere Broadcast Fax	71
Transmiterea unui fax la o oră specificată.....	73
Fax de la un telefon conectat.....	75
Primirea de faxuri.....	77
Înainte de primirea faxurilor	77
Primirea automată a faxurilor.....	78
Primirea manuală a faxurilor.....	81
Apel selectiv pentru primirea unui fax	82
Tipărirea rapoartelor.....	84
Transmiterea faxurilor de la PC.....	86
Lista meniului modulului Fax	87

Alte moduri

Lucrări școlare de tipărit.....	90
Scanarea pe un card de memorie.....	92
Scanarea pe un calculator.....	93
Crearea de copii de siguranță pe un dispozitiv extern USB	95
Lista meniului pentru alte moduri.....	96

Modul Setup (Întreținere)

Verificarea stării cartușelor de cerneală.....	100
Verificarea/Curățarea capului de tipărire	102
Alinierea capului de imprimare	104
Configurare/Modificare oră și regiune.....	106
Tipărirea de pe un aparat foto digital.....	108
Lista meniului pentru modul Setup.....	110

Rezolvarea problemelor

Mesaje de eroare.....	116
Înlocuirea cartușelor de cerneală.....	120
Blocarea hârtiei.....	124
Blocare hârtie - blocată în interior 1	124
Blocare hârtie - Alimentator automat pentru documente (ADF)	129
Blocare hârtie - blocată în interior 2.....	130
Nu pot scoate caseta de hârtie	133
Probleme de calitate/aspect la tipărire.....	135
Transmitere faxuri - probleme.....	139
Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson.....	143
Index	146

За това ръководство	6
Сведения за авторските права	7
Важни инструкции за безопасност	8
Защита на вашата лична информация	10
За потребители от Нова Зеландия	11
Как да получите повече информация	11
Ръководство за контролния панел	12
Предпазни мерки за сензорния панел	15
Използване на течнокристалния дисплей	16
Регулиране на ъгъла на контролния панел	18
При изключване на захранването	19
Автоматично рестартиране след прекъсване на захранването	20

Работа с носители на информация и оригинали

Избор на хартия	22
Зареждане на хартия	24
Поставяне на карта с памет	28
Изваждане на карта с памет	28
Поставяне на оригинали	30
Устройство за автоматично подаване на документи (ADF)	30
Поставка за документи	33

Режим Copy

Копиране на документи	36
Копиране/възстановяване на снимки	39
Списък на менюта за режим Copy	41

Режим Print Photos

Печатане на снимки	46
Отпечатване в различни оформлениа	48
Отпечатване на поздравителни картички със снимка	50
Отпечатване от външно USB устройство	53
Списък на менюта за режим Print Photos	54

Режим Факс

Свързване към телефонна линия	58
Използване на телефонна линия само за факс	58
Споделяне на линия с телефонни устройства	59
Проверка на връзката на факса	61
Настройка на функциите на факса	62
Задаване на номера за бързо набиране	62
Задаване на номера за групово набиране	64
Създаване на информация за заглавие	66
Изпращане на факсове	68
Въвеждане или повторно избиране на номер на факс	68
Използване на бързо набиране/групово набиране	70

Широкомасабно изпращане на факс	71
Изпращане на факс в определено време	73
Факс от свързан телефон	75
Получаване на факсове	77
Преди получаване на факс	77
Автоматично получаване на факсове	78
Ръчно получаване на факсове	81
Обходване за получаване на факс	82
Отпечатване на доклади	84
Изпращане на факс от компютър	86
Списък на менюта за режим Факс	87

Други режими

Отпечатване на редове върху хартия	90
Сканиране в карта с памет	92
Сканиране в компютър	93
Архивиране на външно USB устройство	95
Списък с менюта за други режими	96

Режим Setup (Поддръжка)

Проверка на състоянието на мастилената касета	100
Проверка/Почистване на печатащата глава	102
Изравняване на печатащата глава	104
Настройка/Промяна на времето и региона	106
Отпечатване от цифров фотоапарат	108
Списък на менюта за режим Setup	110

Решаване на проблеми

Съобщения за грешки	116
Смяна на касети с мастило	120
Засядане на хартия	124
Засядане на хартия - заседнала в 1	124
Засядане на хартия - Устройство за автоматично подаване на документи (ADF) ..	129
Засядане на хартия - заседнала в 2	130
Не можете да издърпате касетата за хартия	133
Проблеми с качеството на печата/оформлението	135
Проблеми при изпращане на факс	139
Връзка със сервиза за поддръжка на Epson	143
Азбучен указател	147

Bu Kılavuz Hakkında

Σχετικά με αυτόν τον οδηγό

Despre acest ghid






За това ръководство

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Ακολουθήστε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές καθώς διαβάζετε τις οδηγίες:

Pe măsură ce citiți instrucțiunile, vă rugăm să urmăriți aceste marcaje:

При четене на инструкциите следвайте тези указания:

				
Uyarı: Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır.	Dikkat: Ekipmanınızın zarar görmesini engellemek için dikkat başlıklı uyarılara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	Not: Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir.	Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.
Προειδοποίηση: Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις ενδείξεις προειδοποίησης για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	Προσοχή: Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Οι υποδείξεις που φέρουν αυτήν την ένδειξη θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν τυχόν σωματικοί τραυματισμοί και ζημιές στον εξοπλισμό.	Σημείωση: Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες.
Avertisment: Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.	Atenționare: Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.	Notă: Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.
Предупреждение: Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.	Внимание: Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване.	Трябва да се съблюдава, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудване.	Забележка: Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера.	Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация.

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and WORKFORCE are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

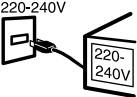













Önemli Güvenlik Talimatları





Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Instrucțiuni importante privind siguranța

Важни инструкции за безопасност

					
Elektrik kablosunun bütün yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.	Kablonun kolaylıkla prizden çekilebilmesi için yazıcıyı bir prizin yanına koyun.	Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Başka bir kablo yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Kabloyu başka bir ekipmanla kullanmayın.	Sadece etikette gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.	Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.	Kopyalama, yazdırma veya tarama esnasında tarayıcı birimini açmayın.
Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ικανοποιεί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.	Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στην ετικέτα.	Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην καταστραφεί ή φθαρεί.	Μην ανοίγετε τη μονάδα σάρωσης κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, της εκτύπωσης ή της σάρωσης.
Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranță aplicabile.	Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.	Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente.	Utilizați numai tipurile de surse de curent cu specificațiile indicate pe etichetă.	Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.	Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.
Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.	Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.	Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабели с каквото и да било друго оборудване.	Използвайте само посочения на табелката източник на захранване.	Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел.	Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.

					
<p>Yazıcının içinde veya yakınında yanıcı gazlar içeren spray ürünler kullanmayın. Bu yangın çıkmasına neden olabilir.</p>	<p>Belgelerinizde özel olarak belirtildiği durumlar dışında yazıcının bakımını kendiniz yapmaya kalkmayın.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmelerine izin vermeyin.</p>	<p>Mürekkep cildinizi bulursa, cildinizi su ve sabunla yıkayın. Mürekkep gözlemlerinizle temas ederse, hemen bol su ile yıkayın. Rahatsızlık hissi devam ederse veya görme problemleri ortaya çıkarsa, hemen bir doktora başvurun.</p>	<p>Paketini açtıktan sonra mürekkep kartuşlarını çalkalamayın; bu sızıntıya neden olabilir.</p>	<p>Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarırsanız, mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme portuna veya etrafına dokunmayın.</p>
<p>Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.</p>	<p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p>	<p>Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά και μην πίνετε το μελάνι.</p>	<p>Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το με νερό και σαπούνι. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Εάν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας, επισκεφθείτε αμέσως ένα γιατρό.</p>	<p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελανιού αφού ανοίξετε τη συσκευασία τους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τη διαρροή τους.</p>	<p>Εάν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρωμιά την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή την περιοχή που την περιβάλλει.</p>
<p>Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p>	<p>Nu încercați să reparați imprimanta personal, decât în situațiile descrise detaliat în documentație.</p>	<p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți cerneala.</p>	<p>Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați-o cu săpun și apă. Dacă ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă. Dacă iritațiile sau problemele de vedere persistă, consultați imediat un medic.</p>	<p>Nu agitați cartușele de cerneală după deschiderea ambalajelor; acest lucru poate provoca scurgeri.</p>	<p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul într-un mediu asemănător cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p>
<p>Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p>	<p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p>	<p>Пазете от деца касетите с мастило и не пийте мастилото.</p>	<p>Ако върху кожата ви попадне мастило, измийте го със сапун и вода. Ако попадне в очите ви, незабавно ги промийте с вода. Ако все още чувствате дискомфорт или имате проблеми със зрението, незабавно потърсете медицинска помощ.</p>	<p>Не разклащайте касетите след като сте отворили опаковките им; това може да предизвика изтичане.</p>	<p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p>

			
<p>Cihazı herhangi bir şekilde suyun yakınında kullanmayın.</p>	<p>Gök gürültülü havalarda telefonu kullanmaktan kaçının. Yıldırım çarpması tehlikesi olabilir.</p>	<p>Olası bir gaz kaçağını telefonla bildirirken kaçak bölgesinin yakınlarında bulunmayın.</p>	<p>Bu kılavuzu daima elinizin altında bulundurun.</p>
<p>Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.</p>	<p>Αποφύγετε τη χρήση του τηλεφώνου κατά τη διάρκεια καταιγίδων. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από κεραυνούς.</p>	<p>Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο για να αναφέρετε μια διαρροή αερίου κοντά στο σημείο της διαρροής.</p>	<p>Φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες σε προσιτό μέρος.</p>
<p>Nu utilizați produsul în apropierea apei.</p>	<p>Evitați utilizarea telefonului în timpul furtunilor cu descărcări electrice. Există un risc slab de electrocutare din cauza fulgerelor.</p>	<p>Nu utilizați telefonul pentru a raporta o scurgere de gaze, în vecinătatea scurgerii respective.</p>	<p>Păstrați permanent acest ghid la îndemână.</p>
<p>Не използвайте продукта близо до вода.</p>	<p>Избягвайте използването на телефона по време на гръмотевични бури. Може да бъде налице опасност от токов удар от гръмотевичен електрически разряд.</p>	<p>Не използвайте телефона, за да съобщите за изтичане на газ в близост до мястото на изтичане.</p>	<p>Винаги дръжте това ръководство под ръка.</p>

Κίσηελ Βιγιλερινζιν Κορυνμασι

Προστασία των προσωπικών σας στοιχείων

Protejarea informațiilor personale

Зашита на вашата лична информация

Bu ürün, güç kapalı olduğunda bile belleğine adları ve telefon numaralarını kaydetmenizi sağlar. Ürünü başka birine verecekseniz veya atacaksanız belleği silmek için aşağıdaki menüyü kullanın.

İş > Vrsyılın Ayarları Geri Ykl. > Tüm Ayarları Sıfırla

Αυτό το προϊόν παρέχει τη δυνατότητα αποθήκευσης ονομάτων και αριθμών τηλεφώνων στη μνήμη του ακόμα και όταν είναι απενεργοποιημένο.

Σε περίπτωση που θέλετε να δώσετε το προϊόν σε κάποιον άλλο ή θέλετε να το απορρίψετε, χρησιμοποιήστε το παρακάτω μενού για να διαγράψετε τη μνήμη.

İş > Επαναφ. Εργοστ. Ρυθμ. > Επαναφ. όλων των ρυθμ.

Acest produs permite stocarea numelor și a numerelor de telefon în memoria proprie chiar și atunci când nu este alimentat.

Utilizați următorul meniu pentru a șterge memoria în cazul în care dați produsul altei persoane sau vă debarasați de produs.

İş > Restore Default Settings > Reset All Settings

Този продукт ви позволява да записвате имена и телефонни номера в неговата памет дори при изключване на захранването.

Използвайте долното меню, за да изтриете паметта, ако давате продукта на други хора или го изхвърляте като отпадък.

İş > Restore Default Settings > Reset All Settings

Yeni Zelandalı Kullanıcılar İçin

Για τους Χρήστες της Νέας Ζηλανδίας

Pentru utilizatorii din Noua Zeelandă

За потребители от Нова Зеландия

General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

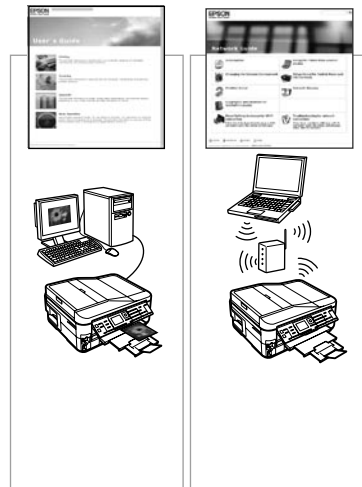
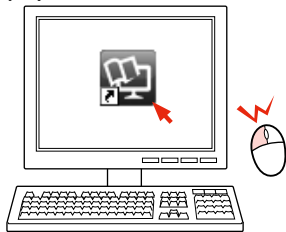
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Ek bilgi alma

Εμφάνιση περισσότερων πληροφοριών

Pentru a obține mai multe informații

Как да получите повече информация



Çevrimiçi kılavuz simgesi görüntülenmiyorsa, CD'yi takın ve yükleme ekranında **Epson Çevrimiçi Kılavuzları**'ni seçin.

Εάν δεν εμφανίζεται το εικονίδιο του ηλεκτρονικού εγχειριδίου, εισάγετε το CD και επιλέξτε **Οδηγοί της Epson στο Διαδίκτυο** στην οθόνη εγκατάστασης.

Dacă pictograma de manual online nu este afișată, introduceți CD-ul și selectați **Ghidurile Epson online** în ecranul aplicației de instalare.

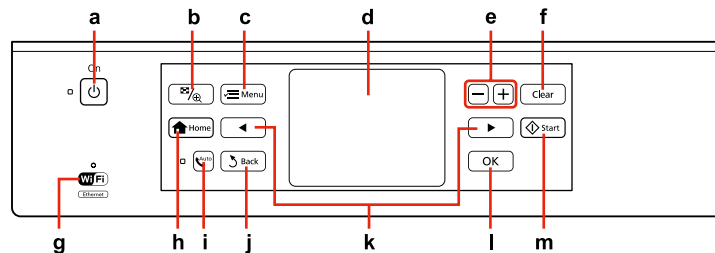
Ако иконата на онлайн ръководството не е показана, поставете CD и изберете **Онлайн ръководства на Epson** в екрана на инсталатора.




Kumanda Paneli Kılavuzu




Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

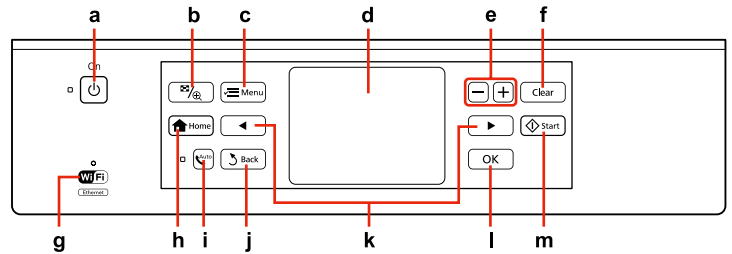
Ghid pentru panoul de control

Ръководство за контролния панел



a	b	c	d
		 Menu	-
Yazıcıyı açar/kapatır.	Fotoğrafların görünümünü değiştirir veya fotoğrafları keser.	Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler.	LCD ekran fotoğrafları ve menüleri görüntüler.
Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.	Αλλάζει την προβολή φωτογραφιών ή περικόπτει τις φωτογραφίες.	Εμφανίζει τις αναλυτικές ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	Η οθόνη LCD εμφανίζει φωτογραφίες και μενού.
Pornește/oprește imprimanta.	Modifică vizualizarea fotografiilor sau trunchiază fotografiile.	Afișează setările detaliate pentru fiecare mod.	Ecranul LCD afișează fotografi și meniuri.
Включва/изключва принтера.	Променя изгледа на снимките или изрязва снимките.	Показва подробни настройки за всеки от режимите.	Течнокристалният дисплей показва снимки и менюта.

e	f	g	h	i
+, -	Clear		 Home	
Копья sayısını belirleyin.	Her mod için ayarları başlatır.	Kablosuz ağ durumunu gösterir.	Ana menüsünü görüntüler.	Otomatik cevaplamayı açar/kapatır.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.	Ενεργοποιεί ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	Εμφανίζει την κατάσταση ασύρματου δικτύου.	Εμφανίζει το μενού Αρχική.	Ενεργοποιεί/Απενεργοποιεί τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.
Setați numărul de copii.	Inițializează setările pentru fiecare mod.	Afișează starea rețelei fără fir.	Afișează meniul Home.	Activează/dezactivează modul răspuns automat.
Задайте броя на копията.	Инициализира настройки за всеки режим.	Показва статуса на безжичната мрежа.	Показва меню Home.	Изключва/включва режима на автоматичен отговор.






j	k	l	m
 Back		OK	 Start
<p>Geçerli işlemi iptal eder ve önceki ekrana döner.</p>	<p>Bir sonraki ya da önceki fotoğrafları/ menüyü gösterir. Karakter ya da sayı girerken/düzenlerken imleci hareket ettirir.</p>	<p>Yaptığınız ayarları etkinleştirir.</p>	<p>Kopyalamayı/yazdırmayı/taramayı/ fakslamayı başlatır.</p>
<p>Ακυρώνει την τρέχουσα λειτουργία και πραγματοποιεί επιστροφή στην προηγούμενη οθόνη.</p>	<p>Δείχνει τις επόμενες ή προηγούμενες φωτογραφίες/μενού. Μετακινεί τον κέρσορα κατά την εισαγωγή/επεξεργασία αριθμών ή χαρακτήρων.</p>	<p>Ενεργοποιεί τις ρυθμίσεις που πραγματοποιήσατε.</p>	<p>Ξεκινά την αντιγραφή/εκτύπωση/ σάρωση/αποστολή φαξ.</p>
<p>Anulează funcția actuală și revine la afișajul anterior.</p>	<p>Afișează fotografia/meniul următor sau anterior. Mută cursorul la introducerea /editarea numerelor sau caracterelor.</p>	<p>Activează setările pe care le-ați efectuat.</p>	<p>Începe copierea/tipărirea/scanarea/ transmiterea faxurilor.</p>
<p>Отменя текущата операция и връща на предходния екран.</p>	<p>Показва следващите или предишните снимки/менюта. Премества курсора при въвеждане/ редактиране на цифри или символи.</p>	<p>Активира направените от вас настройки.</p>	<p>Стартира копиране/печат/сканиране/ изпращане на факс.</p>

Докунматик Панели Кullanım Talimatları

Προφυλάξεις σχετικά με τον πίνακα αφής

Atenționări pe panoul digital

Предпазни мерки за сензорния панел

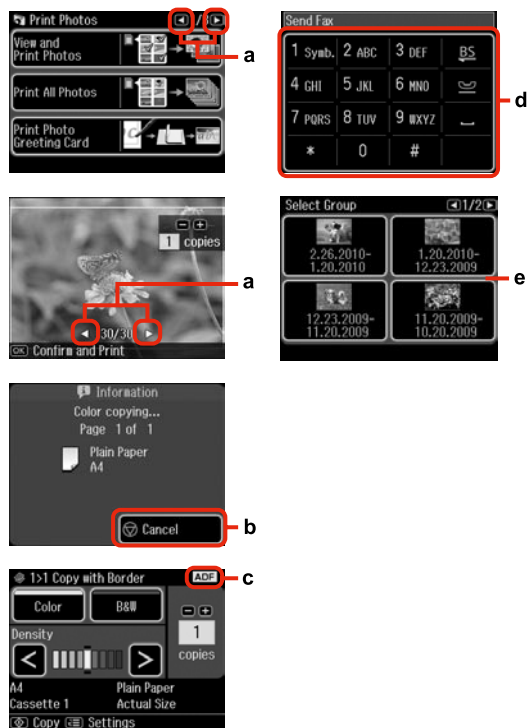
		
<p>Parmağınızın ucuyla dokunmatik panele hafifçe dokunun. Çok sert bastırmayın ya da tırnaklarınızı kullanmayın.</p>	<p>Tükenmez kalem, kurşun kalem, vb. gibi ucu sivri cisimlerle çalışma yapmayın.</p>	<p>Dokunmatik panelin kapağı camdan üretilmiştir ve sert bir darbeye maruz kalması durumunda kırılabilir. Camın çatlaması durumunda Epson destekle temasa geçin ve kırık camı çıkartmaya çalışmayın.</p>
<p>Πατήστε τον πίνακα αφής με την άκρη του δαχτύλου σας. Μην ασκήσετε πίεση και μην το χτυπήσετε με τα νύχια σας.</p>	<p>Κατά τη λειτουργία, μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα όπως στυλό, μολύβια και ούτω καθ' εξής.</p>	<p>Το κάλυμμα της οθόνης αφής είναι από γυαλί, γι' αυτό μπορεί να σπάσει αν δεχτεί ισχυρή πίεση. Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson αν το γυαλί ραγίζει ή σπάσει και μην αγγίζετε ή επιχειρήσετε να αφαιρέσετε το σπασμένο γυαλί.</p>
<p>Apăsați ușor panoul digital, cu vârful degetului. Nu apăsați prea tare și nu folosiți unghiile.</p>	<p>Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu vârf, cum ar fi pixurile, creioanele ascuțite etc.</p>	<p>Stratul de pe panoul digital este din sticlă și se poate sparge, dacă este supus unui impact dur. Contactați centrul de asistență Epson dacă geamul se sparge sau crapă și nu atingeți sau nu încercați să scoateți geamul spart.</p>
<p>Натискайте сензорния панел внимателно с върха на пръста. Не натискайте твърде силно и не използвайте за това ноктите си.</p>	<p>Не работете с остри предмети или такива с връх, като химикали, остри моливи и други.</p>	<p>Капакът на сензорния панел е направен от стъкло и може да се счупи при удар. Свържете се с екипа по поддръжка на Epson, ако стъклото се счупи или пукне, не докосвайте и не вадете счупените парчета.</p>

LCD Ekranı Kullanma













Χρήση της οθόνης LCD

Utilizarea ecranului LCD

Использование на течнокристалния дисплей



a	b	c
Sonraki veya önceki ekran/ fotoğrafi görüntülemek için LCD ekranın her iki tarafındaki ◀ ya da ▶ düğmesine basın.	Kopyalama/yazdırma/tarama/ faksлама işlemini durdurmak için ADF simgesine basın.	Otomatik Belge Besleyiciye bir belge yerleştirildiğinde ADF görüntülenir.
Патіште ◀ or ▶ се κάθε πλευρά της οθόνης LCD για να εμφανίσετε την επόμενη ή προηγούμενη οθόνη/ φωτογραφία.	Патіште ADF για να σταματήσετε την αντιγραφή/ εκτύπωση/σάρωση/αποστολή φαξ.	Το εικονίδιο ADF εμφανίζεται όταν τοποθετείται ένα έγγραφο στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων.
Apăsati pe ◀ sau ▶ pe oricare latură a ecranului LCD, pentru a afișa afișajul/fotografia următoare sau anterioară.	Apăsati pe ADF pentru a opri copierea/tipărirea/ scanarea/trimitearea faxurilor.	Pictograma ADF este afișată când un document este așezat în alimentatorul automat pentru documente.
Натиснете ◀ или ▶ от коя де страна на екрана, за да се покаже следващия(-ата) или предидния(-ата) екран/ снимка.	Натиснете ADF , за да спрете копирането/печата/ сканирането/изпращането на факс.	Иконата на ADF се показва, когато документът е поставен в устройството за автоматично подаване.

d	e
<p>Fks modundayken sayı ve karakter girmek için basın. Büyük harf/küçük harf ya da sayılar arasında geçiş yapmak için sürekli basın. !#%&'()*+,-./:;=?@_~ girmek için 1 Symb. basın.</p> <p>Bir karakter silmek için,  boşluk bırakmak için ve  bir "-" girmek için  (geri alma tuşu) basın. Telefon numaraları için, "-" kısa bir ara gibi hareket eder.</p>	<p>Hafıza kartınızda 999'dan fazla resminiz varsa, resimler otomatik olarak gruplara ayrılır ve grup seçim ekranı gösterilir. Yazdırmak istediğiniz resmi içeren grubu seçin. Resimler çekildikleri tarihe göre sıralanırlar. Farklı bir grup seçmek için, Ana menüde Ayar öğesini seçin ardından Konum Seç seçeneği ve Klasör Seçimi veya Grup Seçimi öğelerinden birisini tercih edin.</p>
<p>Patήστε για να εισάγετε αριθμούς και χαρακτήρες κατά τη διάρκεια της λειτουργίας Φαξ. Πατήστε παρατεταμένα για να αλλάξετε ανάμεσα σε κεφαλαίους/πείρους χαρακτήρες ή αριθμούς. Πατήστε 1 Symb. για να εισάγετε !#%&'()*+,-./:;=?@_~. Πατήστε  (πλήκτρο επιστροφής) για να διαγράψετε ένα χαρακτήρα,  για να εισάγετε ένα κενό και  για να εισάγετε "-". Για αριθμούς τηλεφώνου, το "-" ενεργεί ως σύντομη παύση.</p>	<p>Αν έχετε πάνω από 999 εικόνες στην κάρτα μνήμης, οι εικόνες χωρίζονται αυτόματα σε ομάδες και εμφανίζεται η οθόνη επιλογής ομάδας. Επιλέξτε την ομάδα που περιέχει την εικόνα που θέλετε να εκτυπώσετε. Οι εικόνες ταξινομούνται κατά ημερομηνία λήψης. Για να επιλέξετε άλλη ομάδα, επιλέξτε Ρύθμ. στο μενού Αρχική, Επιλογή θέσης και στη συνέχεια Επιλ. φακέλου or Επιλ. ομάδας.</p>
<p>Apăsăți pe acest buton pentru a introduce numere și caractere în modul Fax. Apăsăți repetat pentru a trece de la scrierea cu litere mari la scrierea cu litere mici sau numere. Apăsăți pe 1 Symb. pentru a introduce !#%&'()*+,-./:;=?@_~. Apăsăți pe  (ștergere înapoi) pentru a șterge un caracter, pe  pentru a introduce un spațiu și pe  pentru a introduce "-". Pentru numerele de telefon, "-" are rolul unei scurte pauze.</p>	<p>Când aveți peste 999 de fotografii pe cardul de memorie, imaginile sunt împărțite automat în grupuri și se afișează fereastra pentru selectarea grupului. Selectați grupul care conține imaginea pe care doriți să o imprimați. Imaginile sunt sortate după data la care au fost realizate. Pentru a selecta un alt grup, selectați Setup din meniul Home, Select Location și apoi Select Folder sau Select Group.</p>
<p>Натиснете и въведете номера и символи, когато сте в режим Fax. Натиснете многократно, за да превключвате между главни/малки букви или цифри. Натиснете 1 Symb., за да въведете !#%&'()*+,-./:;=?@_~. Натиснете  (връщане назад), за да изтриете символ,  за да въведете разстояние и  за да въведете "-". За телефонни номера, "-" действа като кратка пауза.</p>	<p>Ако имате повече от 999 изображения на картата с памет, изображенията автоматично се разделят на групи и се показва екран за избиране на група. Изберете групата, която съдържа изображението, което искате да отпечтатате. Изображенията се сортират по датата на заснемането им. За да изберете друга група, изберете Setup в меню Home, Select Location, а след това Select Folder или Select Group.</p>

Κumanda Paneli Açısının Ayarlanması

Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα ελέγχου

Reglarea unghiului panoului de control

Регулиране на ъгъла на контролния панел



Çalışmadan 13 dakika beklendiğinde, ekran enerji tasarrufu için kararır. Ekranı eski durumuna döndürmek için ekrana dokununuz.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη γίνεται μαύρη για εξοικονόμηση ενέργειας. Αγγίξτε την οθόνη για επιστροφή της οθόνης στην προηγούμενη κατάσταση.

După 13 minute de inactivitate, ecranul se stinge pentru a economisi energia. Atingeți ecranul pentru a reduce afișajul la starea sa anterioară.

След 13 минути неактивност екранът изгасва, за да се спести енергия. Докоснете екрана, за да го върнете в предишния режим.

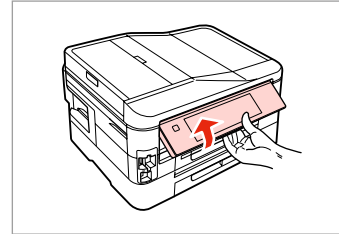


Gerçek ekran gösterimi, bu kılavuzda gösterilenlerden biraz farklı olabilir.

Η πραγματική εμφάνιση της οθόνης ενδέχεται να παρουσιάζει ελάχιστες διαφορές σε σχέση με αυτές που παραβάλλονται σε αυτές τις οδηγίες.

Ceea ce este afișat pe ecran poate să difere puțin față de cele prezentate în acest ghid.

Действителният дисплей на екрана може малко да се различава от показания в настоящото ръководство.

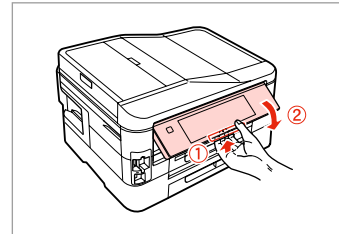


Elle kaldırın.

Σηκώστε χειροκίνητα.

Ridicați manual.

Повдигнете ръчно.



Kontrol panelinin arkasındaki açma kolunu aşağıya çekin.

Τραβήξτε τον μοχλό αποδέσμευσης στο πίσω μέρος του πίνακα ελέγχου για να τον χαμηλώσετε.

Trageți de maneta de deblocare din spatele panoului de control pentru a o coborî.

Издърпайте отпуснатия лост отзад на контролния панел, за да свалите.

Güç Karatılırken

Κατά την αποσύνδεση από το ρεύμα

În cazul îtreruperii curentului

При изключване на захранването

TR

Güç kapatıldığında, cihazın geçici belleğine kaydedilen aşağıdaki veriler silinir.

- Alınan faks verileri
- Daha sonra gönderilmek üzere programlanan faks verileri
- Otomatik olarak yeniden iletilen faks verileri

Güç uzun süre kapalı durumda tutulduğunda ayrıca saat de sıfırlanabilir. Gücü tekrar açtığınızda saati kontrol edin.

EL

Κατά την απενεργοποίηση, διαγράφονται τα παρακάτω δεδομένα που έχουν αποθηκευτεί στην προσωρινή μνήμη του προϊόντος.

- Δεδομένα φαξ που έχουν ληφθεί
- Δεδομένα φαξ που έχουν προγραμματιστεί για μελλοντική αποστολή
- Δεδομένα φαξ αυτόματης επαναποστολής

Επίσης, εάν το προϊόν παραμείνει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού. Ελέγξτε το ρολόι, όταν ενεργοποιήσετε ξανά το προϊόν.

RO

În cazul îtreruperii curentului, următoarele date stocate în memoria temporară a imprimantei sunt șterse.

- Datele fax primite
- Datele fax programate pentru transmitere ulterioară
- Datele fax care sunt retransmise automat

De asemenea, când curentul este oprit o perioadă lungă de timp, ceasul se poate reseta. Verificați ceasul atunci când reporniți curentul.

BG

При изключване на захранването се изтриват следните, временно запаметени в продукта данни.

- Получена факс информация
- Факс информация, програмирана да бъде изпратена по-късно
- Автоматично повторно изпращана факс информация

Също така, ако захранването бъде изключено за много дълъг период от време, часовникът може да се нулира. Когато включите отново захранването, проверете часовника.

Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma

Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος

Repornirea automată după o pană de curent

Автоматично рестартиране след прекъсване на захранването

Yazıcı faks bekleme modundayken ya da yazdırıyorken, otomatik olarak yeniden başlar ve bip sesi çıkarır.

Αν συμβεί διακοπή ρεύματος, ενώ ο εκτυπωτής βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής φαξ ή εκτελεί εκτύπωση, γίνεται αυτόματη επανεκκίνηση και στη συνέχεια ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος.

Dacă pana de curent are loc în timp ce imprimanta este în modul de veghe fax sau tipărește, acesta repornește automat și apoi se aude un bip.

Αко захранването бъде прекъснато, докато принтерът е в дежурен режим на факса или извършва печат, принтерът се рестартира автоматично и издава звуков сигнал.



Yazıcı kafası durana dek ellerinizi yazıcı içerisine sokmayın.

Μην βάζετε το χέρι σας στο εσωτερικό του εκτυπωτή, πριν σταματήσει να κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu introduceți mâna în imprimantă decât după ce capul de tipărire nu se mai mișcă.

Не поставяйте ръката си в принтера докато печатащата глава не спре да се движи.



LCD açılmadan önce herhangi bir kumanda paneli düğmesine basılırsa yeniden başlatma durur. **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.

Η επανεκκίνηση θα διακοπεί, αν πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί του πίνακα ελέγχου, πριν ενεργοποιηθεί η οθόνη LCD. Εκτελέστε επανεκκίνηση πατώντας το κουμπί **On**.

Repornirea se oprește dacă unul din butoanele de pe panoul de control este apăsat înainte de aprinderea ecranului LCD. Reporniți apăsând **On**.

Рестартирането спира, ако бъде натиснат бутон от управляващия панел, преди да се включи течнокристалният дисплей. Рестартирайте чрез натискане на **On**.



Güç arızası öncesindeki duruma bağlı olarak, yeniden başlamayabilir. **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.

Ανάλογα με τις συνθήκες πριν από τη διακοπή του ρεύματος, ενδέχεται να μην γίνει επανεκκίνηση. Εκτελέστε επανεκκίνηση πατώντας το κουμπί **On**.

În funcție de circumstanțele anterioare penei de curent, imprimanta ar putea să nu repornească. Reporniți apăsând **On**.

В зависимост от обстоятелствата преди прекъсване на захранването е възможно да не се рестартира. Рестартирайте чрез натискане на **On**.

Ortam ve Orijinallerin İşlenmesi
Χειρισμός μέσων και πρωτοτύπων
Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor
Работа с носители на информация и оригинали



Καğıt Seçίμι

Επιλογή χαρτιού

Selectarea hârtiei

Избор на хартия

Özel kağıdın bulunabilirliği bölgeye göre değişir.

Η διαθεσιμότητα του ειδικού χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variază în funcție de zonă.

Наличието на специална хартия зависи от региона.

	Bu kağıda yazdırmak istiyorsanız... *4	LCD ekrandan bu Kağıt Tipi'ni seçin	Yükleme kapasitesi (sayfa)	Kağıt besleyici
a	Düz kağıt *1	Düz Kağıt	[27,5 mm] *2 *3	Besleyici 1, 2
b	Epson Parlak Beyaz Mürekkep Püskürtücülü Yazıcı Kağıdı *1	Düz Kağıt	200 *3	Besleyici 1, 2
c	Epson Fotoğraf Kalitesinde Mürekkep Püskürtücülü Yazıcı Kağıdı	Mat	80	Besleyici 1
d	Epson Mat Kağıt - Ağır	Mat	20	Besleyici 1
e	Epson Premium Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem. Parlak	20	Besleyici 1
f	Epson Premium Yarı Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem. Parlak	20	Besleyici 1
g	Epson Parlak Fotoğraf Kağıdı	Parlak	20	Besleyici 1
h	Epson Çok Parlak Fotoğraf Kağıdı	Ultra Parlak	20	Besleyici 1
i	Epson Fotoğraf Kağıdı	Foto. Kağıdı	20	Besleyici 1

*1 Bu kağıtla 2 taraflı yazdırma gerçekleştirebilirsiniz.

*2 Ağırlığı 64 ile 90 g/m² arasında değişen kağıt.

*3 Tek tarafa baskısı olan kağıt için 30 sayfa.

*4 İngilizce kağıt isimleri için sağ taraftaki tabloya bakın.

	Αν θέλετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... *4	Επιλέξτε αυτόν τον τύπο χαρτιού στην οθόνη LCD	Χωρητικότητα τοποθέτησης (φύλλα)	Κασέτα χαρτιού
a	Απλό χαρτί *1	Απλό χαρτί	[27,5 mm] *2 *3	Κασέτα 1, 2
b	Epson Χαρτί Bright White *1	Απλό χαρτί	200 *3	Κασέτα 1, 2
c	Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινιρίσμα	Matte	80	Κασέτα 1
d	Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους	Matte	20	Κασέτα 1
e	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem. Glossy	20	Κασέτα 1
f	Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem. Glossy	20	Κασέτα 1
g	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί	Glossy	20	Κασέτα 1
h	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra	Ultra Glossy	20	Κασέτα 1
i	Epson Φωτογραφικό χαρτί	Φωτ. χαρτί	20	Κασέτα 1

*1 Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκτύπωση διπλής όψης με αυτό το χαρτί.

*2 Χαρτί με βάρος 64 έως 90 g/m².

*3 30 φύλλα για χαρτί που έχει εκτυπωθεί στη μία πλευρά.

*4 Ανατρέξτε στον πίνακα δεξιά για τα ονόματα χαρτιών στα Αγγλικά.

	Дacă doriți să imprimați pe această hârtie... *4	Selecția acestui tip de hârtie pe afișajul LCD	Capacitate de încărcare (coli)	Casetă cu hârtie
a	Hârtie simplă *1	Plain Paper	[27,5 mm] *2 *3	Casetă 1, 2
b	Epson Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală *1	Plain Paper	200 *3	Casetă 1, 2
c	Epson Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală	Matte	80	Casetă 1
d	Epson Hârtie mată – greutate mare	Matte	20	Casetă 1
e	Epson Hârtie foto lucioasă premium	Prem. Glossy	20	Casetă 1
f	Epson Hârtie foto semi-lucioasă premium	Prem. Glossy	20	Casetă 1
g	Epson Hârtie foto lucioasă	Glossy	20	Casetă 1
h	Epson Hârtie foto ultra-lucioasă	Ultra Glossy	20	Casetă 1
i	Epson Hârtie foto	Photo Paper	20	Casetă 1

*1 Puteți efectua tipărirea pe 2 fețe cu această hârtie.

*2 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m².

*3 30 de coli pentru hârtia care a fost deja tipărită pe una din părți.

*4 Pentru a vedea care sunt denumirile în limba engleză ale hârtiei, consultați tabelul din dreapta.

	Ако искате да печатате на тази хартия... *4	Изберете този тип хартия на течнокристалния екран	Капацитет на зареждане (листове)	Касета за хартия
a	Обикновена хартия *1	Plain Paper	[27,5 mm] *2 *3	Касета 1, 2
b	Ярко-бяла хартия за мастиленоструен печат Epson *1	Plain Paper	200 *3	Касета 1, 2
c	Висококачествена фотохартия за мастиленоструен печат Epson	Matte	80	Касета 1
d	Хартия мат, високо грамажна Epson	Matte	20	Касета 1
e	Premium гланцирана фотохартия Epson	Prem. Glossy	20	Касета 1
f	Premium полу-гланцирана фотохартия Epson	Prem. Glossy	20	Касета 1
g	Гланцирана фотохартия Epson	Glossy	20	Касета 1
h	Свръх гланцирана фотохартия Epson	Ultra Glossy	20	Касета 1
i	Фотохартия Epson	Photo Paper	20	Касета 1

*1 Можете да печатате двустранно с тази хартия.

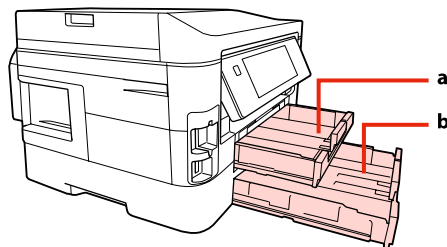
*2 Хартия с тегло от 64 до 90 g/m².

*3 30 листа хартия, на които едната страна вече е отпечатана.

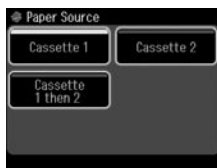
*4 Вижте таблицата отдясно за имената на хартията на английски.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Glossy Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Photo Paper

Καğıт Y¼kleme
Топοθέτηση χαρτιού
Încărcarea hârtiei
Зареждане на
хартия



- a: Καğıт besleyici 1
- b: Καğıт besleyici 2
- a: Κασέτα χαρτιού 1
- b: Κασέτα χαρτιού 2
- a: Caseta cu hârtie 1
- b: Caseta cu hârtie 2
- a: Касета за хартия 1
- b: Касета за хартия 2



Belge kopyalarken ya da Fks modundayken, hangi besleyici(ler)den kağıт besleyeceđinizi LCD ekrandaki Καğıт Kaynađı men¼s¼nden seęebilirsiniz. ☐ ➔ 25, 41, 110

Fotođraf kopyalarken ya da basarken ya da diđer fonksiyonları kullanırken, yalnızca besleyici 1'i kullanabilirsiniz. Aynı zamanda, Καğıт Kaynađı men¼s¼ de mevcut olmayacaktır.

Κατά την αντιγραφή εγγράφων ή στη λειτουργία Fax, μπορείτε να επιλέξετε από ποιες κασέτες θα τροφοδοτηθεί το χαρτί μέσω του μενού Προέλευση χαρτιού στην οθόνη LCD. ☐ ➔ 25, 41, 110

Κατά την αντιγραφή ή εκτύπωση φωτογραφιών ή χρησιμοποιώντας άλλες λειτουργίες, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο την κασέτα χαρτιού 1. Επίσης, το μενού Προέλευση χαρτιού δεν θα είναι διαθέσιμο.

La copierea documentelor sau în modul Fax, puteți selecta din ce casetă este alimentată hârtia folosind meniul Paper Source de pe ecranul LCD. ☐ ➔ 25, 41, 110

La copierea sau tipărirea fotografiilor, sau dacă utilizați orice alte funcții, puteți utiliza numai caseta cu hârtie 1. De asemenea, meniul Paper Source nu va fi disponibil.

При копиране на документи или в режим Fax можете да изберете от коя касета да се подава хартията от меню Paper Source на течнокристалния екран. ☐ ➔ 25, 41, 110

При копиране или печат на снимки, или при използване на други функции, можете да използвате само касета за хартия 1. Освен това меню Paper Source няма да бъде достъпно.

Καğıт Kaynağı ayarları	Αyrıντίλαρ	Μεvcut fonksiyonlar	Μεvcut καğıт
Çekmece 1	Yalnızca καğıт besleyici 1'den καğıт besleyin. Bu ayar varsayılan ayardır.	Hepsi	Hepsi ☐ ➔ 22
Çekmece 2	Yalnızca καğıт besleyici 2'den καğıт besleyin.	Belgeleri kopyalama, Fks modu	A4 düz καğıт
Çekmece 1 sonra 2	Καğıт besleyici 1'den καğıт besleyin,sonra besleyici 1'deki καğıт bittiğinde besleyici 2'ye geçin. Her iki besleyiciye de A4 düz καğıт yerleştirdiğinizden emin olun.		

Ρύθμιση Προέλευση χαρτιού	Λεπτομέρειες	Διαθέσιμες λειτουργίες	Διαθέσιμο χαρτί
Κασέτα 1	Τοποθετήστε χαρτί μόνο από την κασέτα χαρτιού 1. Αυτή η ρύθμιση είναι η προεπιλεγμένη.	Όλα	Όλα ☐ ➔ 22
Κασέτα 2	Τοποθετήστε χαρτί μόνο από την κασέτα 2.	Αντιγραφάει εγγράφων, λειτουργία Φαξ	Απλό χαρτί μεγέθους A4
Κασέτα 1 μετά 2	Τοποθετήστε χαρτί από την κασέτα 1, μετά αλλάξτε στην κασέτα 2 όταν τελειώνει το χαρτί στην κασέτα 1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει απλό χαρτί μεγέθους A4 και στις δύο κασέτες.		

Definirea setărilor pentru Paper Source	Detalii	Funcții disponibile	Hârtie disponibilă
Cassette 1	Alimentați cu hârtie numai din caseta 1. Aceasta este setarea implicită.	Toate	Toate ☐ ➔ 22
Cassette 2	Alimentați cu hârtie numai din caseta 2.	Copierea documentelor, modul Fax	Hârtie simplă A4
Cassette 1 then 2	Alimentați cu hârtie din caseta 1 și dacă hârtia din caseta 1 s-a terminat, folosiți hârtia din caseta 2. Asigurați-vă că ați încărcat hârtie simplă format A4 în ambele casete.		

Настройка за Paper Source	Ποδρобоvности	Налични функции	Налична хартия
Cassette 1	Зареждайте хартия само от касета 1. Тази настройка е по подразбиране.	Всички	Всички ☐ ➔ 22
Cassette 2	Зареждайте хартия само от касета 2.	Κοπιране на документи, режим Fax	οβικновена хартия A4
Cassette 1 then 2	Заредете хартия от касета 1, след това преминете към касета 2, когато в касета 1 хартията свърши. Уверете се, че сте заредили хартия A4 в двете касети.		



Καğıт Kaynağı menüsüne erişmek için: **☐ Copy** > **☰ Menu** > **Καğıт ve Kopya Ayarları** , **İğ Ayar** > **Faks Ayarları** > **Tara & Bas. Ayr.**

Για πρόσβαση στο μενού Προέλευση χαρτιού: **☐ Αντ.** > **☰ Menu** > **Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ., İğ Ρύθμ.** > **Ρυθμ. φαξ** > **Ρύθμ. σάρ. & εκτύπ.**

Pentru a accesa meniul Paper Source: **☐ Copy** > **☰ Menu** > **Paper and Copy Settings** , **İğ Setup** > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup**

За достъп до меню Paper Source: **☐ Copy** > **☰ Menu** > **Paper and Copy Settings** , **İğ Setup** > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup**



Legal boyutta kağıt kullanırken çevrimiçi Kullanım Kılavuzu bakın.

Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη όταν χρησιμοποιείτε χαρτί μεγέθους Legal.

Consultați online Ghidul utilizatorului dacă utilizați hârtie format Legal.

Вижте Ръководство на потребителя, когато използвате размер Legal.

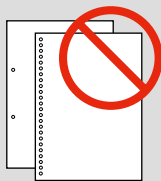
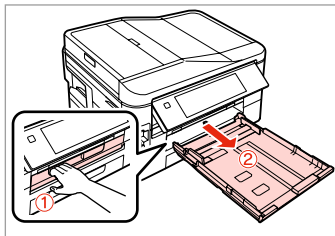


Ciltleme delikleri olan kağıt kullanmayın.

Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με οπές βιβλιοδεσίας.

Nu utilizați hârtie perforată.

Не използвайте хартия с отвори за подшиване.

**1**

Çekip çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți afară.
Издърпайте.

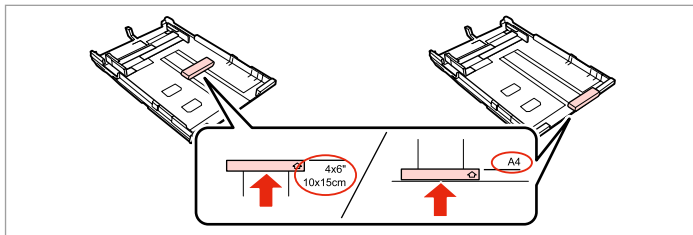


Yerleştirmeden önce kağıdın kenarlarını hizalayın.

Ξεδιπλώστε και ευθυγραμμίστε τα άκρα του χαρτιού πριν από την τοποθέτηση.

Răsfoiți și aliniați marginile hârtiei înainte de a o încărca.

Разлистете и подравнете краищата на хартията преди зареждане.

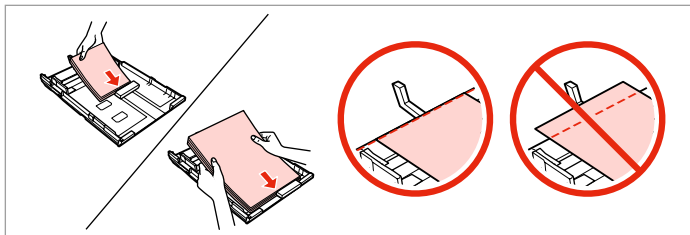
2

Kullanacağınız kağıt boyutunu ayarlamak için kenar kılavuzunu kaydırın.

Σύρετε τον οδηγό για ρύθμιση στο μέγεθος του χαρτιού που θα χρησιμοποιήσετε.

Împingeți ghidajul pentru a regla în funcție de dimensiunile hârtiei utilizate.

Плъзнете водача, за да го нагласите за размера хартия, който ще използвате.

3

Basılabilir taraf AŞAĞI bakacak şekilde kenar kılavuzuna doğru yerleştirin.

Τοποθετήστε προς τη μεριά του οδηγού, με την εκτυπώσιμη πλευρά να είναι στραμμένη προς τα ΚΑΤΩ.

Încărcați înspre ghidaj, cu fața pe care se tipărește în JOS.

Заредете до водача, със страната за печат НАДОЛУ.

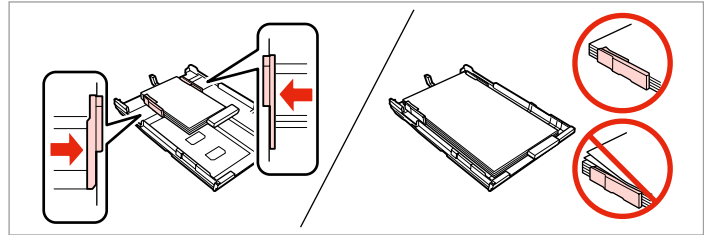


Δüz kağıt için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ≡ ok işareti üzerine yerleştirmeyin. Epson'a özel ortam için, sayfa sayısının ortam için belirlenmiş limitin altında olduğundan emin olun. ☐ ➔ 22

Για απλό χαρτί, μην τοποθετήσετε χαρτί πάνω από τον δείκτη βέλους ≡ που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού άκρων. Για τα ειδικά μέσα Epson, βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός των φύλλων είναι μικρότερος από το όριο που έχει καθοριστεί για τα μέσα. ☐ ➔ 22

Pentru hârtie simplă, nu încercați hârtie peste marcajul în formă de săgeată ≡ din interiorul ghidajului de margine. Pentru suporturile speciale de tipărire Epson, asigurați-vă că numărul de foi este mai mic decât limita specificată pentru suportul respectiv. ☐ ➔ 22

За обикновена хартия, не зареждайте хартия над стрелката ≡ във водача за край на хартия. За специален носител на Epson, уверете се, че броят листи е по-малък от указания максимум за носителя. ☐ ➔ 22

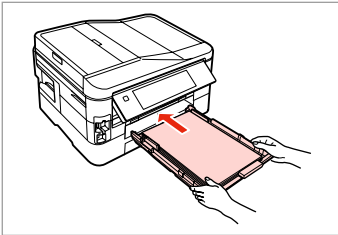
4

Καğıdın kenarlarını kaydırın.

Σύρετε προς τις πλευρές του χαρτιού.

Glisați către marginile colii de hârtie.

Плъзнете към ръба на хартията.

5

Besleyiciyi sonuna kadar nazıkçe takın.

Εισάγετε την κασέτα απαλά μέχρι μέσο.

Introduceți cu atenție caseta până la capăt.

Вкарайте касетата внимателно и напълно.

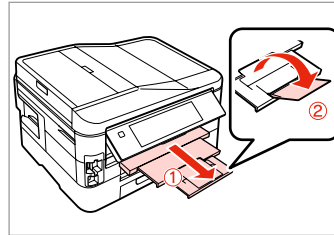


Besleyiciyi düz tutun ve yazıcıya dikkatlice ve yavaşça geri takın.

Κρατήστε την κασέτα επίπεδη και επανεισαγάγετέ την στον εκτυπωτή προσεκτικά και αργά.

Păstrați caseta plană și introduceți-o cu atenție, încet inapoi în imprimantă.

Дръжте касетата хоризонтално и я поставете обратно в принтера внимателно и бавно.

6

Διша doğru kaydırın ve kaldırın.

Σύρετε προς τα έξω και ανασηκώστε.

Glisați în afară și ridicați.

Плъзнете навън и повдигнете.



Yazıcı çalışırken sayfa besleyicini dışarı doğru çekmeyin veya takmayın.

Μην τραβήξετε προς τα έξω μην τοποθετήσετε την κασέτα χαρτιού όσο λειτουργεί ο εκτυπωτής.

Nu scoateți și nu introduceți caseta cu hârtie în timpul funcționării imprimantei.

Не издърпвайте и не поставяйте касетата за хартия докато принтерът работи.

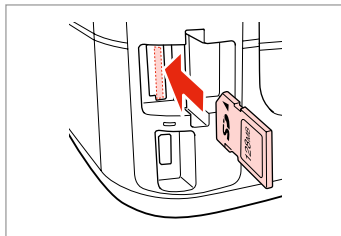
Bir Bellek Kartı Takma

Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης

Introducerea unui card de memorie

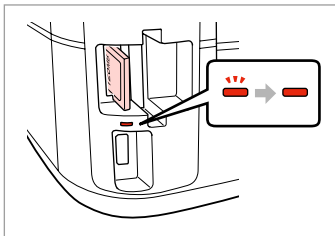
Поставяне на карта с памет

1



Bir seferde bir kart takın.
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.
Introduceți un singur card.
Вкарвайте само по една карта.

2



İşıkların sönmediğini kontrol edin.
Βεβαιωθείτε ότι το φως παραμένει σταθερά αναμμένο.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.
Проверете дали индикаторът свети.



Kartı, yuvasının sonuna kadar itmeye çalışmayın. Tamamen itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με δύναμη την κάρτα μέχρι μέσα στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει τελείως μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până la capăt în slot. Cardul nu trebuie introdus complet.

Не се опитвайте да вкарате със сила картата докрай в гнездото. Тя не трябва да влиза докрай.

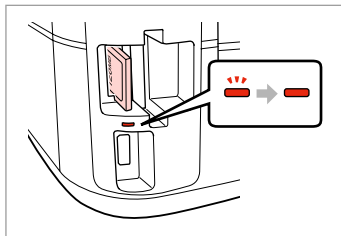
Bellek kartını çıkarma

Αφαίρεση κάρτας μνήμης

Scoaterea unui card de memorie

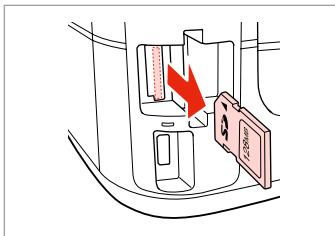
Изваждане на карта с памет

1



İşıkların sönmediğini kontrol edin.
Βεβαιωθείτε ότι το φως παραμένει σταθερά αναμμένο.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.
Проверете дали индикаторът свети.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.



Αçık	Υαnıp sönüyor
Ενεργό	Αναβοσβήνει
Αprins	Intermitent
Вкл.	Μιγα

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

*Adaptör kullanılmalıdır

*Απαιτείται προσαρμογέας

*Este necesar un adaptor

*Необходим е адаптер



Hafıza kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Εάν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα ενδέχεται να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Ако картата с памет се нуждае от адаптер, поставете адаптера, преди да вкарате картата в гнездото, тъй като в противен случай картата може да заседне.

Orijinalleri
Yerleştirme

Τοποθέτηση
πρωτότυπων

Amplasarea
originalelor

Поставяне на
оригинали

Otomatik belge
besleyici (ADF)

Αυτόματος
τροφοδότης
εγγράφων (ADF)

Alimentator automat
de documente (ADF)

Устройство за
автоматично
подаване на
документи (ADF)



Orijinal belgelerinizi, kopyalama, tarama veya birden fazla sayfayı hızlı bir şekilde faksla göndermek için ADF'ye yerleştirebilirsiniz.

Μπορείτε να τοποθετείτε τα πρωτότυπα έγγραφα στο ADF, για να αντιγράφετε, σαρώσετε ή στέλνετε με φασ πολλαπλές σελίδες γρήγορα.

Puteti încărca documentele originale în ADF pentru a copia, scana sau trimite rapid prin fax mai multe pagini.

Μожете да заредите оригиналните документи в устройството за автоматично подаване на документи (ADF) за бързо копиране, сканиране или изпращане по факс на няколко страници.

Kullanılabilir orijinaller

Boyut	A4/Letter/Legal
Tür	Düz kağıt
Ağırlık	64 g/m ² ila 95 g/m ²
Kapasite	30 sayfa veya 3 mm veya daha az (A4, Letter) /10 sayfa (Legal)

2 taraflı bir belgeyi tararken, legal boyutta kağıt mevcut değildir.

Χρησιμοποιήσιμα πρωτότυπα

Μέγεθος	A4/Letter/Legal
Τύπος	Απλό χαρτί
Βάρος	64 g/m ² έως 95 g/m ²
Χωρητικότητα	30 φύλλα 3 mm ή λιγότερα (A4, Letter) /10 φύλλα (Legal)

Όταν σαρώσετε ένα έγγραφο διπλής όψης, το χαρτί μεγέθους legal δεν είναι διαθέσιμο.

Originale de utilizat

Format	A4/Letter/Legal
Tip	Hârtie simplă
Greutate	64 g/m ² – 95 g/m ²
Capacitate	30 coli sau 3 mm sau mai puțin (A4, Letter) /10 coli (Legal)

la scanarea unui document tipărit pe ambele fețe, nu puteți folosi hârtie format Legal.

Приложими оригинали

Размер	A4/Letter/Legal
Тип	Обикновена хартия
Тегло	64 г/м ² до 95 г/м ²
Капацитет	30 листа или 3 мм или по-малко (A4, Letter) /10 листа (Legal)

При сканиране на 2-страничен документ, размерът legal не е наличен.

! Kağıt sıkışmalarını önlemek için aşağıdaki belgelerden kaçının. Bu türler için, belge tablasını kullanın.

- Ataçlar, tel zimbalar, vb. ile tutulan belgeler.
- Üzerlerinde yapışmış bant ya da kağıt bulunan belgeler.
- Fotoğraflar, OHP'ler veya termal transfer kağıdı.
- Yırtık, kırıkmış ya da delikleri olan kağıtlar.

! Για να αποφύγετε την εμπλοκή χαρτιού, μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα έγγραφα. Για αυτούς τους τύπους, χρησιμοποιήστε την επιφάνεια σάρωσης.

- Έγγραφα με συνδετήρες, συρραπτικά και άλλα μέσα.
- Έγγραφα με κολλημένες ταινίες ή χαρτιά.
- Φωτογραφίες, φιλμ OHP ή χαρτί θερμικής μεταφοράς.
- Σκισμένο, τσαλακωμένο ή διάτρητο χαρτί.

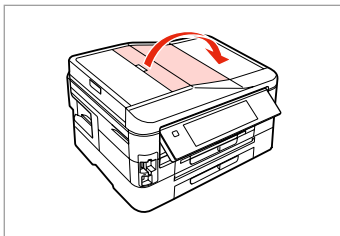
! Pentru a preveni blocajele de hârtie, evitați următoarele documente. Pentru aceste tipuri, utilizați masa pentru documente.

- Documentele fixate cu agrafe, capse ș.a.m.d.
- Documentele pe care este lipită o bandă sau hârtie.
- Fotografiile, foliile pentru retroproiector sau hârtie cu transfer termic.
- Hârtia ruptă, șifonată sau perforată.

! За да предотвратите засядане на хартията, избягвайте да използвате следните документи. За тези типове използвайте поставката за документи.

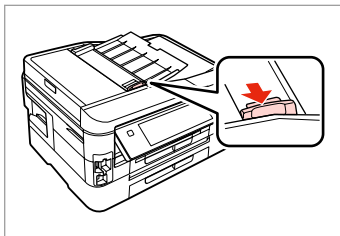
- Документи, скрепени един за друг с кламери, телчета и др.
- Документи с лента или залепени на тях стикери.
- Снимки, фолио за проектори или термохартия.
- Скъсана, набръчкана хартия или хартия с отвори.

1



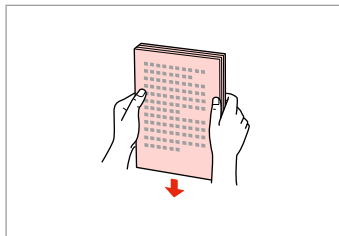
Αçın.
Ανοιξτε.
Deschideți.
Отворете.

2



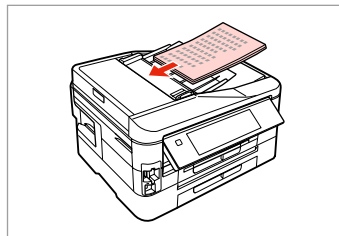
Kaydırın.
Σύρετε.
Glisați.
Плъзнете.

3

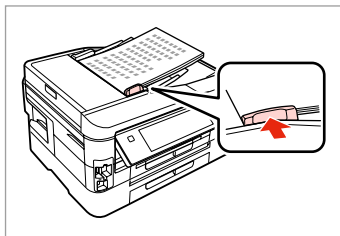


Kenarları düzeltmek için tıklayın.
Κτυπήστε ελαφρά για να ισιώσετε τις πλευρές.
Bateți ușor pentru a alinia marginile.
Подравнете краищата на хартията.

4



Yüz yukarı yerleştirin.
Με την όψη προς τα πάνω.
Introduceți hârtia cu fața în sus.
Заредете с лице нагоре.

5

Siğdir.
 Προσ.
 Reglați.
 Поставете.

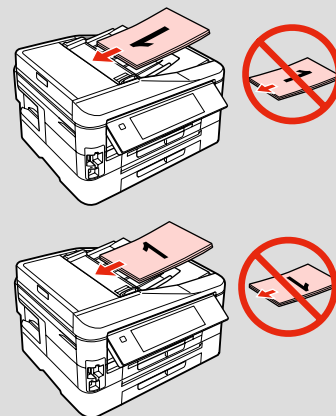


2-up Kpy düzeni için orijinaleri sağda gösterildiği gibi yerleştirin.

Για τη διάταξη **Avт. 2 σε 1**, τοποθετήστε τα πρωτότυπα όπως εμφανίζεται στα δεξιά.

Pentru aspectul **2-up Copy**, așezați originalele așa cum este prezentat în dreapta.

За оформление **2-up Copy**, поставете оригиналите, както е показано вдясно.



ADF ile kopyalama fonksiyonunu kullandığınız zaman, yazdırma ayarları **Sayfa Tipi - Düz Kağıt** ve **Sayfa Byt. - A4** olarak sabitlenir. **Küçült/Büyüt Aynı Boyut** ayarlı olduğunda, A4'ten büyük bir orijinali kopyalarsanız çıktı kırılır.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αντιγραφής με το ADF, επιλέγονται οι εξής ρυθμίσεις εκτύπωσης **Τύπ. χαρτ. - Απλό χαρτί** και **Μέγ. χαρτ. - A4**. Όταν η ρύθμιση **Σμίκ./Μεγέθ.** οριστεί σε **Πραγμ. μέγ.**, η εκτύπωση περικόπτεται, εάν αντιγράψετε πρωτότυπο μεγαλύτερου μεγέθους από A4.

Când utilizați funcția de copiere cu unitatea ADF, setările de tipărire sunt definite astfel: **Paper Type - Plain Paper** și **Paper Size - A4**. Dacă pentru **Reduce/Enlarge** ați selectat opțiunea **Actual Size**, documentul tipărit va fi tăiat dacă veți copia un original mai mare decât A4.

Κοгато използвате функцията за копиране с ADF, настройките за печат са фиксирани на **Paper Type - Plain Paper** и **Paper Size - A4**. Κοгато **Reduce/Enlarge** е зададено на **Actual Size**, разпечатката се изрязва, ако копирият оригинал е по-голям от A4.

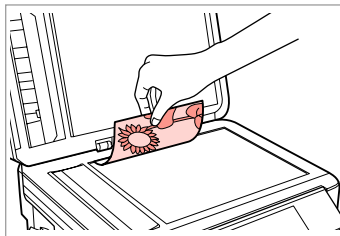
Belge tablası

Επιφάνεια σάρωσης

Panoul de scanare

Поставка за документи

1



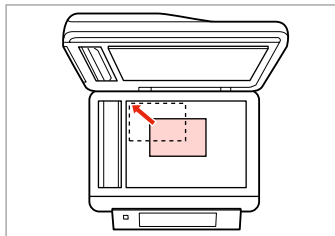
Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την όψη προς τα κάτω.

Așezați documentul orizontal, cu fața în jos.

Поставете хоризонтално с лицевата страна надолу.

2

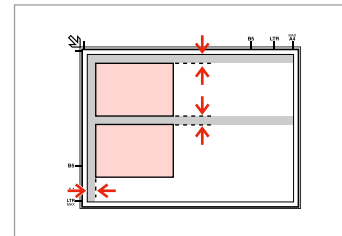


Köşeye kaydırın.

Σύρετέ το στη γωνία.

Împingeți documentul până în colț.

Плъзнете до достигане на ъгъла.



Fotoğrafları 5 mm aralıklarla yerleştirin.

Τοποθετήστε τις φωτογραφίες με απόσταση 5 mm.

Amplasați fotografiile la 5 mm distanță.

Поставете снимките на 5 mm една от друга.



30 x 40 mm'den büyük olmaları kaydıyla, aynı anda bir fotoğrafı veya farklı boyutlardaki birkaç fotoğrafı yeniden kopyalayabilirsiniz.

Μπορείτε να αντιγράψετε ταυτόχρονα μία φωτογραφία ή πολλές φωτογραφίες διαφορετικών μεγεθών, εφόσον είναι μεγαλύτερες από 30 x 40 mm.

Puteți copia una sau mai multe fotografii de dimensiuni diferite în același timp dacă au dimensiuni mai mari de 30 x 40 mm.

Μожете да копирате едновременно една или няколко снимки с различни размери, ако същите са по-големи от 30 x 40 mm.



Belge tablası ve ADF'de bir belge varsa, ADF'deki belgeye öncelik verilir.

Όταν υπάρχει ένα έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης και στο ADF, δίνεται προτεραιότητα στο έγγραφο που βρίσκεται στο ADF.

Dacă pe panoul de scanare și în ADF se află un document, va avea prioritate documentul din ADF.

Κοгато има документ на поставката за документи и в ADF, приоритет има документът в ADF.

Κορυ Modu
Λειτουργία Αντ.
Modul Copy
Режим Copy



Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή
εγγράφων

Copierea
documentelor

Копирание на
документи



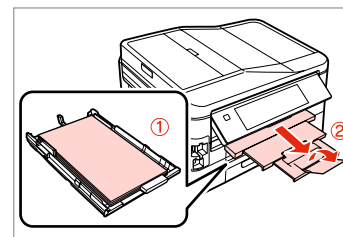
Tek bir seferde çok sayıda belgeyi kopyalamak istiyorsanız, her iki çekmeceye de A4 düz kağıt yerleştirin ve adım 9'da **Kağıt Kaynağı** önce **Çekmece 1 sonra 2** ayarlayın. → 25

Αν θέλετε να αντιγράψετε μεγάλη ποσότητα εγγράφων σε μια παρτίδα, τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 και στις δύο κασέτες και ορίστε την **Προέλευση χαρτιού** στην **Κασέτα 1 μετά 2** στο βήμα 9. → 25

Dacă doriți să copiați un număr mare de documente într-un singur lot, încercați hârtie simplă A4 în ambele casete și selectați pentru **Paper Source** opțiunea **Cassette 1 then 2** în pasul 9. → 25

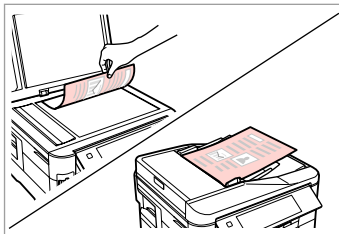
Αко желеате да копираете голямо количество документи в една партида, заредете обикновена хартия с формат A4 в двете касети и задайте **Paper Source** на **Cassette 1 then 2** в стъпка 9. → 25

1 → 24



Kağıtları besleyici(ler)e yerleştirin.
Τοποθετήστε χαρτί στην κασέτα.
Încărcarea hârtiei în casete.
Заредете хартия в касетата(-те).

2 → 30



Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

Поставете оригинала хоризонтално.

3



Kopy ögesini seçin.

Επιλέξτε **Avr.**

Selectați **Copy**.

Изберете **Copy**.

4



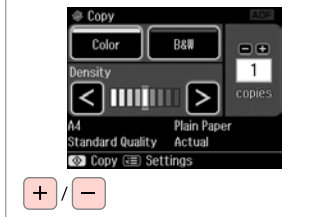
Bir renk modu seçin.

Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας χρώματος.

Selectați un mod de culoare.

Изберете цветен режим.

5



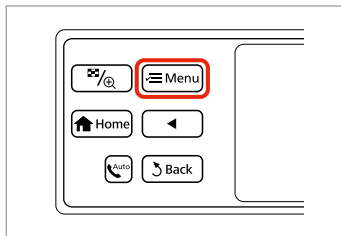
Kopya sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

6



Κορυα ayarları menüsüne girin.
 Πραγματοποιήστε είσοδο στο μενού ρυθμίσεων αντιγραφής.
 Accesați meniul de setări pentru copiere.
 Влезте в менюто за настройка на копиране.

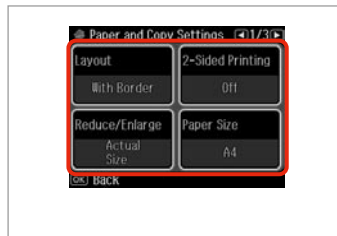
7



Καğıт ve Κορυα Ayarları ögesini seçin.
 Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.**
 Selectați **Paper and Copy Settings**.
 Изберете **Paper and Copy Settings**.

8

41



Uygun kopya ayarlarını seçin.
 Κάντε τις απαραίτητες ρυθμίσεις αντιγραφής.
 Selectați setările corespunzătoare de copiere.
 Изберете подходящите настройки на копието.



Sayfa Byt. ve **Sayfa Tipi** seçeneklerini belirlediğinizden emin olun. Ekranı kaydırmak için ► ögesine basın.

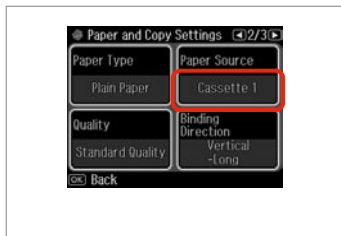
Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.** Πατήστε ► για να μετακινηθείτε στην οθόνη.

Asigurați-vă că ați definit valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**. Apăsăți ► pentru a derula afișajul.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**. Натиснете ►, за да преминаете през екрана.

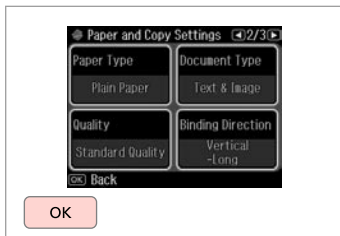
9

25



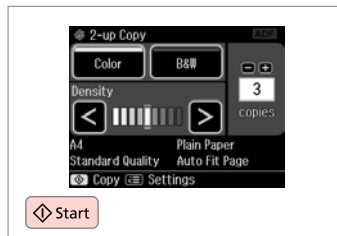
Καğıт Καυναğı dođrumu emin olun.
 Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση **Προέλευση χαρτιού** είναι σωστή.
 Asigurați-vă că ați definit corect **Paper Source**.
 Уверете се, че **Paper Source** е правилен.

10




Ayarları tamamlayın.
 Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.
 Finalizați setările.
 Завършете настройките.


11





Κορυαlamayı başlatın.
 Έναρξη αντιγραφής.
 Începeți copierea.
 Започнете копиране.



Değişik düzenlerde belgeleri kopyalamak istiyorsanız, adım **7**'de **Kopy Donanım Shrbzı** ögesini seçin.  ➔ 41

Εάν θέλετε να αντιγράψετε έγγραφα σε διάφορες διατάξεις, επιλέξτε **Οδηγ. διάταξ. αντιγρ.** στο βήμα **7**.  ➔ 41

Dacă doriți să copiați documentele cu diverse aspecte, selectați **Copy Layout Wizard** din pasul **7**.  ➔ 41

Ако желаете да копираете документи в различни оформления, изберете **Copy Layout Wizard** в стълка **7**.  ➔ 41



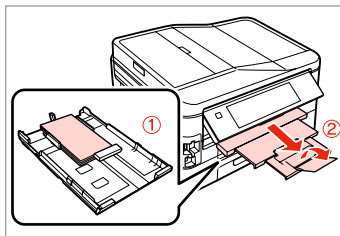
Fotoğrafları Kopyalama/Geri Yükleme

Αντιγραφή/ Αποκατάσταση φωτογραφιών

Copiere/Restabilire foto

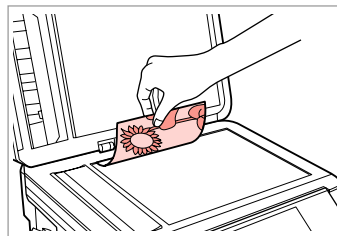
Копиране/ възстановяване на СНИМКИ

1  → 24



Besleyici 1'e fotoğraf kağıdını yerleştirin.
Τοποθετήστε φωτ. χαρτί στην κασέτα 1.
Încărcați hârtie foto în caseta 1.
Заредете фотохартия в касета 1.

2  → 30



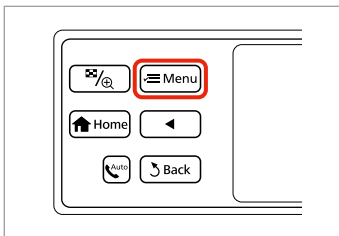
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție orizontală.
Поставете оригинала хоризонтално.

3



Κορυ ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αντ.**
Selectați **Copu**.
Изберете **Сору**.

4



Κορυ αyarları menüsüne girin.
Πραγματοποιήστε είσοδο στο μενού ρυθμίσεων αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru copiere.
Влезте в менюто за настройка на копиране.

5



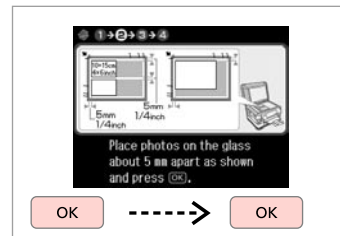
Φοτοğραfları Kopyala/Onar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αντ./Αποκατ. φωτωγ.**
Selectați **Copu/Restore Photos**.
Изберете **Сору/Restore Photos**.

6

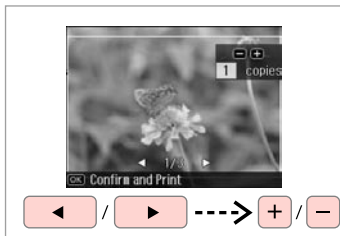


Αζικ'у veya Kapalı'у seçin.
Επιλέξτε ενεργ. ή απενεργ.
Selectați On sau Off.
Изберете On или Off.

7



İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.

8

Κορυα sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.



İki fotoğraf taradıysanız, ikinci fotoğraf için adım **8**'i tekrarlayın.

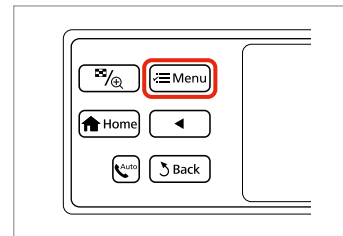
Εάν έχετε σαρώσει δυο φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα **8** για τη δεύτερη φωτογραφία.

Dacă ați scanat două fotografii, repetați pasul **8** pentru cea de a doua fotografie.

Ако сте сканирали две снимки, повторете стъпка **8** за втората снимка.

9

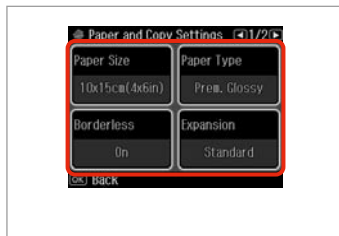
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.

10

Κορυα ayarları menüsüne girin.
Πραγματοποιήστε είσοδο στο μενού ρυθμίσεων αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru copiere.
Влезте в менюто за настройка на копиране.

11

Καğıт ve Κορυα Ayarları öđesini seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.**
Selectați **Paper and Copy Settings**.
Изберете **Paper and Copy Settings**.

12   **41**

Uđun κορυα ayarlarını seçin.
Κάντε τις απαραίτητες ρυθμίσεις αντιγραφής.
Selectați setările corespunzătoare de copiere.
Изберете подходящите настройки на копието.

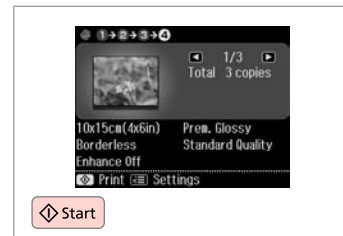


Sayfa Byt. ve **Sayfa Tipi** seçeneklerini belirlediđinizden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați definit valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.

13

Κορυалаmayı başlatın.
Έναρξη αντιγραφής.
Începeți copierea.
Започнете копиране.

Kopy Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Αντ.

Lista meniului pentru modul Copy

Списък на менюта за режим Copy

TR  ➔ 41


EL  ➔ 42

RO  ➔ 43

BG  ➔ 44

TR


☰ Kopy Menü

Kağıt ve Kopya Ayarları	Donanım	Bordürlü, Bordürsüz *3, 2-up Kpy
	2 Yönlü Baskı	Kpl, On, 1>1 Taraflı, 1>2 Taraflı, 2>1 Taraflı, 2>2 Taraflı
	Küçült/Büyüt	Özel Boyut, Aynı Boyut, Oto. Ayr. Syf., 10x15cm->A4, A4->10x15cm, 13x18cm->10x15cm, 10x15cm->13x18cm, A5->A4, A4->A5
	Sayfa Byt.	A4, A5, 10x15cm, 13x18cm
	Sayfa Tipi	Düz Kağıt, Mat, Prem.Parlak, Ultra Parlak, Parlak, Foto. Kağıdı
	Kağıt Kaynağı	Çekmece 1, Çekmece 2, Çekmece 1 sonra 2 *4
	Kalite	Tslk, Standart Kalite, Eiyi
	Cilt Yönü	Dikey-Sol, Dikey-Üst, Yatay-Üst, Yatay-Sol
	Kuru Zmn *1	Standart, Uzun, Uzun
Gnşlme *2	Standart, Orta, Minimum	
Fotoğrafları Kopyala/Onar	Renk Düzenleme	On, Kpl
	Kağıt ve Kopya Ayarları	Sayfa Byt., Sayfa Tipi, Bordürsüz, Gnşlme, Gelştir *5, Filtre *6
Kopy Donanım Shrbzı	Bordürlü, Bordürsüz, 2-up Kpy, 2 Taraflı Kopya, 1>1 Kenarlıklı Kopya, 1 Taraflı, Üstte 2 Kopya, 1>2 Taraflı Kenarlıklı, 2>1 Taraflı Kopya, 2>2 Taraflı Kopya	
Bakım	 ➔ 110	
Sorun Çözücü		

*1 Kağıdın önündeki mürekkep leke yaptıysa, daha uzun bir kuruma süresi belirleyin.


*2 **Bordürsüz** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.


*3 Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

*4 Her menü öğesiyle ilgili ayrıntılar için, bkz.  ➔ 25.

*5 Fotoğraflarınızın parlaklık, kontrast ve doyunluğunu otomatik olarak ayarlamak için **FotoGleştirme** öğesini seçin.

*6 Resimlerin renk modunu **S&B** olarak değiştirebilirsiniz.


 Αντ. μενού

Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.	Διάταξ.	Με περίγρ., Χωρίς περ. * ³ , Αντ. 2 σε 1
	Εκτύπ. διπλ. όψ.	Off, On, 1>Μονής όψης, 1>Διπλής όψης, 2>Μονής όψης, 2>Διπλής όψης
	Σμίκ./Μεγέθ.	Προσαρμ. μέγ., Πραγμ. μέγ., Αυτ.Προσ.σελ., 10x15cm->A4, A4->10x15cm, 13x18cm->10x15cm, 10x15cm->13x18cm, A5->A4, A4->A5
	Μέγ. χαρτ.	A4, A5, 10x15cm(4x6in), 13x18cm(5x7in)
	Τύπ. χαρτ.	Απλό χαρτί, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Φωτ. χαρτί
	Προέλευση χαρτιού	Κασέτα 1, Κασέτα 2, Κασέτα 1 μετά 2 * ⁴
	Ποιότ.	Πρόχ., Κανονική ποιότ., Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλιοδ.	Κατακ., Αριστ., Κατακόρ., Πάνω, Οριζόντ., Πάνω, Οριζ., Αριστ.
	Χρ. στεγν. * ¹	Κανονικό, Μακρύ, Μακρύτ
	Επέκταση * ²	Κανονικό, Μεσαίο, Ελάχ.
Αντ./Αποκατ. φωτογ.	Αποκαταστ. χρώμ.	On, Off
	Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περ., Επέκταση, Βελτίωση * ⁵ , Φίλτρο * ⁶
Οδηγ. διάταξ. αντιγρ.	Με περίγρ., Χωρίς περ., Αντ. 2 σε 1, Αντ. διπλής όψης, 1>1 αντιγρ. με περίγρ., Μονής όψης, αντ. 2 σε 1, 1>αντ. διπλής όψ. με περίγρ., 2>αντ. μονής όψης, 2>αντ. διπλής όψης	
Συντήρηση	 ➔ 111	
Επιλυτής προβλ.		

*1 Εάν το μελάνι στην μπροστινή πλευρά του χαρτιού δημιουργεί μουντζούρα, ορίστε μεγαλύτερο χρόνο στεγνώματος.

*2 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περ.**

*3 Η εικόνα σας μεγεθύνεται ελαφρώς και περικρίπτεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου, ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

*4 Για λεπτομέρειες σε κάθε στοιχείο μενού, ανατρέξτε στο  ➔ 25.

*5 Επιλέξτε **ΒελτίωσηΦωτ** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας.

*6 Μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση λειτουργίας χρώματος των εικόνων σε **A/M**.

☰ Copy Menu

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless ^{*3} , 2-up Copy
	2-Sided Printing	Off, On, 1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Paper Source	Cassette 1, Cassette 2, Cassette 1 then 2 ^{*4}
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left
	Dry Time ^{*1}	Standard, Long, Longer
Copy/Restore Photos	Expansion ^{*2}	Standard, Medium, Minimum
	Color Restoration	On, Off
Copy Layout Wizard	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance ^{*5} , Filter ^{*6}
		With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy, 1>1 Copy with Border, 1-Sided, 2-up Copy, 1>2-Sided with Border, 2>1-Sided Copy, 2>2-Sided Copy
Maintenance	🔧 ➔ 112	
Problem Solver		

*1 Dacă fața hârtiei este pătată cu cerneală, setați un timp de uscare mai mare.

*2 Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografiile **Borderless**.

*3 Imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos a paginii tipărite sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

*4 Pentru detalii despre fiecare element din meniu, consultați 🔧 ➔ 25.

*5 Selectați **PhotoEnhance** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturația fotografiilor.

*6 Puteți modifica modul de culoare al imaginilor la **B&W**.

☰ Copy Menu

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless ^{*3} , 2-up Copy
	2-Sided Printing	Off, On, 1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Paper Source	Cassette 1, Cassette 2, Cassette 1 then 2 ^{*4}
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left
	Dry Time ^{*1}	Standard, Long, Longer
Copy/Restore Photos	Expansion ^{*2}	Standard, Medium, Minimum
	Color Restoration	On, Off
Copy Layout Wizard	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance ^{*5} , Filter ^{*6}
		With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy, 1>1 Copy with Border, 1-Sided, 2-up Copy, 1>2-Sided with Border, 2>1-Sided Copy, 2>2-Sided Copy
Maintenance	☐ ➔ 113	
Problem Solver		

*1 Ако мастилото в предната част на хартията е размазано, задайте по-дълго време на съхнене.

*2 При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

*3 Вашето изображение е леко уголемено и изрязано, за да изпълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части на разпечатката или пък областта да се размаже при печата.

*4 За подробности за всеки елемент от менюто вижте ☐ ➔ 25.

*5 Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контраста и наситеността на вашите снимки.

*6 Можете да промените цветовия режим на изображения на **B&W**.

Fotoğrafları Yazdır Modu
Κατάσταση λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.
Modul Print Photos
Режим Print Photos



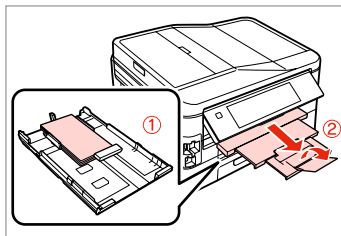
Fotoğraf Yazdırma

Εκτύπωση
φωτογραφιών

Tipărirea fotografiilor

Печатане на снимки

1  → 24



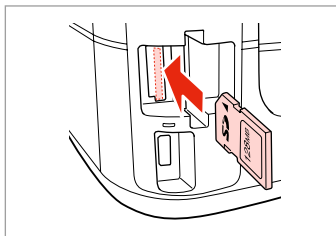
Besleyici 1'e fotoğraf kağıdını yerleştirin.

Τοποθετήστε φωτ. χαρτί στην κασέτα 1.

Încărcați hârtie foto în caseta 1.

Заредете фотохартия в касета 1.

2  → 28



Bir hafıza kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



Fotoğrafları Yazdır öğesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**

Selectați **Print Photos**.

Изберете **Print Photos**.

4



Fotoğrafları izle ve bastır öğesini seçin.

Επιλέξτε **Προβ. και εκτ. φωτ.**

Selectați **View and Print Photos**.

Изберете **View and Print Photos**.

5





Bir fotoğraf seçin.



Επιλέξτε μια φωτογραφία.



Selectați o fotografie.



Изберете снимка.

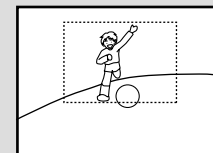


Fotoğrafınızı kesebilir ve büyütebilirsiniz. /  simgesine basıp ayarları yapın.

Μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία. Πατήστε /  και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

Puteți trunchia și mări fotografia. Apăsați pe /  și definiți setările.

Можете да изрежете и уголемите вашата снимка. Натиснете /  и направете настройките.





Daha fazla fotoğraf seçmek için adım 5'i tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 5.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 5.

За да изберете още снимки, повторете стъпка 5.

6

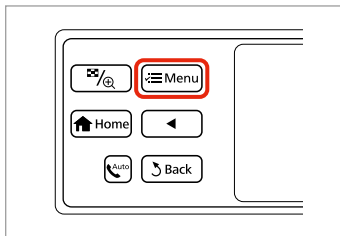
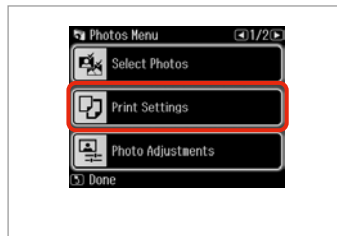


Foto Basma Menü seçeneğine girin.
Μεταβείτε στο Μενού Εκτ. Φωτο.
Accesați meniul Photos Menu.
Влезте в Photos Menu.

7



Ayarları seçin ve uygulayın.
Επιλέξτε και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.
Selectați și efectuați setările.
Изберете и направете настройката.



Sayfa Byt. ve **Sayfa Tipi** seçeneklerini belirlediğinizden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați definit valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.



Resimleri düzeltmek istiyorsanız **Foto Ayarları** öğesini seçin ve adım 7'deki ayarları yapın.

Αν θέλετε να διορθώσετε εικόνες, επιλέξτε **Προσαρμ. φωτο.** και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις στο βήμα 7.

Pentru a corecta imaginile, selectați **Photo Adjustments** și efectuați setările de la pasul 7.

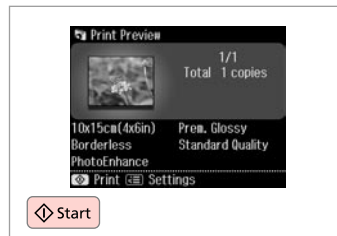
Ако желаете да коригирате изображения, изберете **Photo Adjustments** и направете настройките в стъпка 7.

8



İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.

9



Yazdırmaya başlayın.
Ξεκινήστε την εκτύπωση.
Începeți tipărirea.
Започнете печатане.

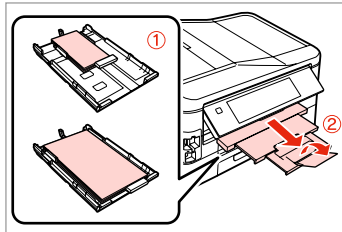
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma

Εκτύπωση με διαφορετικές διατάξεις

Tipărire în diferite aspecte

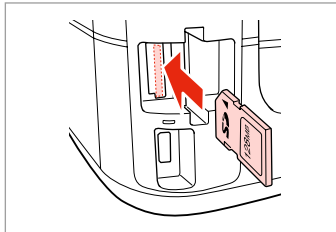
Отпечатване в различни оформления

1  → 24



Uygun besleyiciye kağıt yerleştirin.
Τοποθετήστε χαρτί στην κατάλληλη κασέτα.
Încărcați hârtia în caseta respectivă.
Заредете хартия в съответната касета.

2  → 28



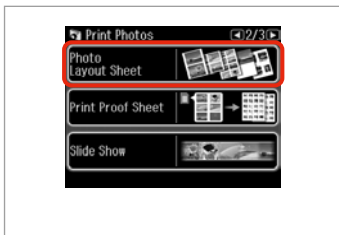
Bir hafıza kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

3



Фотографları Yazdır ögesini seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**
Selectați **Print Photos**.
Изберете **Print Photos**.

4



Фотограф Düzen Sayfası ögesini seçin.

Επιλέξτε **Φύλλο διάταξης φωτ.**
Selectați **Photo Layout Sheet**.
Изберете **Photo Layout Sheet**.



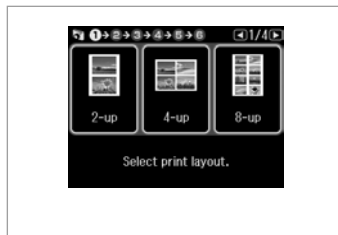
Фотограф Düzen Sayfası gösterilene dek ► düğmesine basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Φύλλο διάταξης φωτ.**

Αρᾶσαți ► până se afișează **Photo Layout Sheet**.

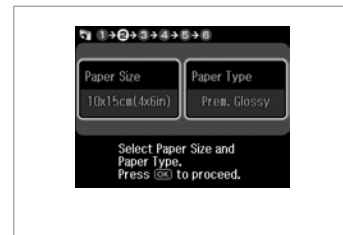
Натискайте ►, докато се покаже **Photo Layout Sheet**.

5

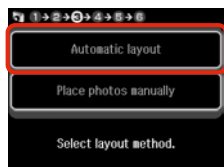


Bir düzen seçin.
Επιλέξτε μια διάταξη.
Selectați un aspect.
Изберете оформление.

6  → 54



Sayfa boyu ve tipini seçin.
Επιλέξτε μέγεθος και τύπο χαρτιού.
Selectați tipul și formatul hârtiei.
Изберете размер и тип хартия.

7

Οtomatik donanim ögesini seçin.

Επιλέξτε **Αυτόμ. διάταξ.**

Selectați **Automatic layout.**

Изберете **Automatic layout.**

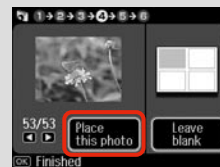
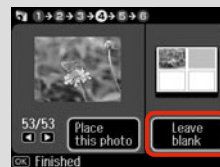


Fotoları elle yerleştir ögesini seçtiyseniz, (1)'de gösterildiği gibi fotoğrafları yerleştirin veya (2)'deki gibi bir boşluk bırakın.

Εάν επιλέξετε **Τοποθ. φωτο. χειροκ.**, τοποθετήστε τις φωτογραφίες όπως φαίνεται στο σχήμα (1) ή αφήστε ένα κενό όπως φαίνεται στο σχήμα (2).

Dačã selectați **Place photos manually**, amparați fotografiile în modul indicat la (1) sau lăsați un spațiu, în modul indicat la (2).

Ако изберете **Place photos manually**, разположете снимките, както е показано на (1) или оставете празно, както е показано на (2).

(1)**(2)****8**

Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.



Daha fazla fotoğraf seçmek için adım **8**'i tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα **8**.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul **8**.

За да изберете още снимки, повторете стъпка **8**.

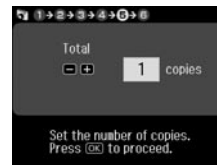
9

Fotoğraf seçimini sonlandırın.

Ολοκληρώστε την επιλογή φωτογραφιών.

Finalizați selectarea fotografiilor.

Завършете избора на снимки.

10

Κορυά sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

11

Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

Започнете печатане.

Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması

Σύνθετα φύλλα εκτύπωσης

Imprimarea felicitărilor foto

Отпечатване на поздравителни картички със снимка



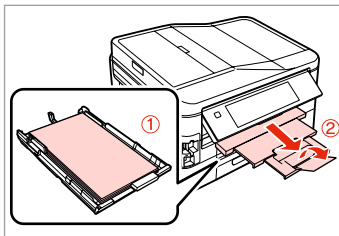
Bir A4 şablonu kullanarak elle yazılmış mesajlar içeren özel kartlar oluşturabilirsiniz. İlk olarak bir şablon yazdırın, ardından kartlarınızı yazdırmak için şablonu tarayın.

Μπορείτε να δημιουργήσετε εξατομικευμένες κάρτες με χειρόγραφα μηνύματα, χρησιμοποιώντας ένα πρότυπο A4. Αρχικά, εκτυπώστε ένα πρότυπο, γράψτε το μήνυμά σας και στη συνέχεια σαρώστε το πρότυπο για την εκτύπωση της κάρτας σας.

Folosind un şablon A4, puteţi crea felicitări personalizate cu mesaje scrise chiar de dumneavoastră. Tîpăriţi întîi şablonul, scrieţi mesajul şi apoi scanaţi şablonul pentru a tipări felicitările.

Μожете да създадете собствени картички с ръчно написани съобщения, като използвате макет A4. Първо отпечатайте макет, напишете вашето съобщение и след това сканирайте макета, за да отпечатате вашите картички.

1 → 24



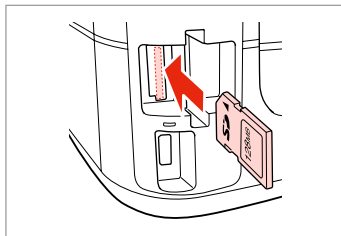
Besleyici 1'e A4 düz kağıt yerleştirin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 στην κασέτα 1.

Încărcaţi hârtie simplă format A4 în caseta 1.

Заредете хартия A4 в касета 1.

2 → 28



Bir hafıza kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceţi un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



Φotoğrafları Yazdır öğesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**

Selectaţi **Print Photos**.

Изберете **Print Photos**.

4



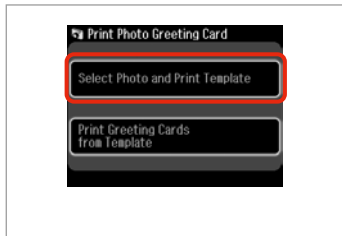
Foto Tebrik Kartı Bas öğesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. φωτ. ευχετ. καρτ.**

Selectaţi **Print Photo Greeting Card**.

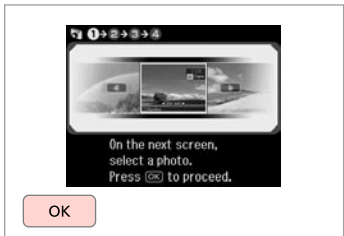
Изберете **Print Photo Greeting Card**.

5



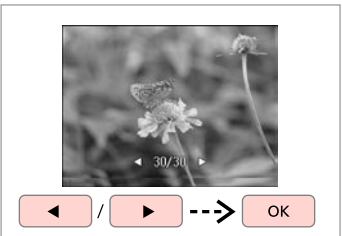
Üst öğeyi seçin.
 Επιλέξτε το επάνω στοιχείο.
 Selectați elementul superior.
 Изберете горния елемент.

6



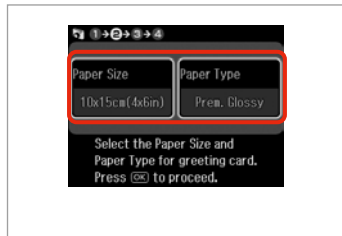
İlerleyin.
 Συνεχίστε.
 Continuați.
 Продължете.

7



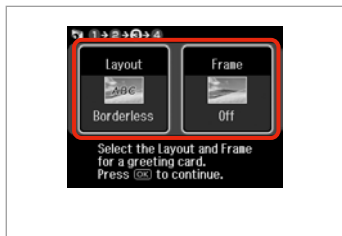
Bir fotoğraf seçin.
 Επιλέξτε μια φωτογραφία.
 Selectați o fotografie.
 Изберете снимка.

8



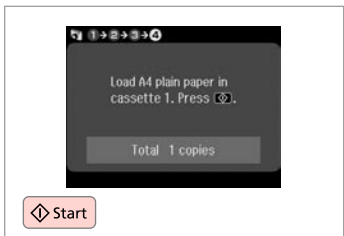
Ayarları seçin ve ilerleyin.
 Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και συνεχίστε.
 Selectați setările și continuați.
 Изберете настройките и продължете.

9



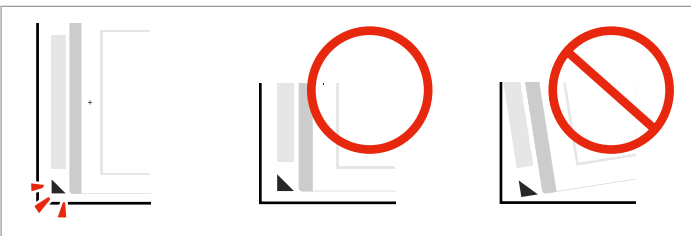
Ayarları seçin ve ilerleyin.
 Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και συνεχίστε.
 Selectați setările și continuați.
 Изберете настройките и продължете.

10



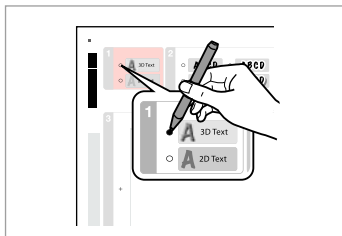
Şablonu yazdırın.
 Εκτυπώστε το πρότυπο.
 Tipăriți șablonul.
 Отпечатайте макета.

11



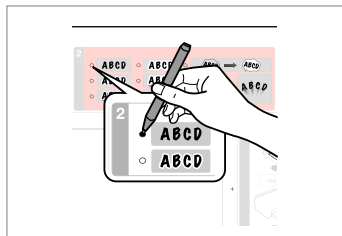
▲ işaretinin sayfanın köşesiyle eşleşip eşleşmediğini kontrol edin.
 Βεβαιωθείτε ότι το ▲ ευθυγραμμίζεται με τη γωνία του φύλλου.
 Verificați dacă semnul ▲ este aliniat cu colțul colii.
 Проверете дали ▲ е изравнена с края на листа.

12



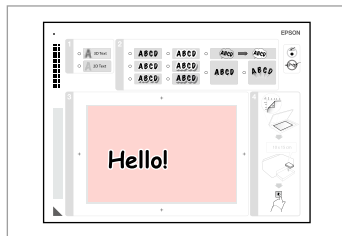
Metnin stilini seçin.
Επιλέξτε το στυλ του κειμένου.
Selectați stilul textului.
Изберете стила на текста.

13



Τίπι seçin.
Επιλέξτε τον τύπο.
Selectați tipul.
Изберете типа.

14



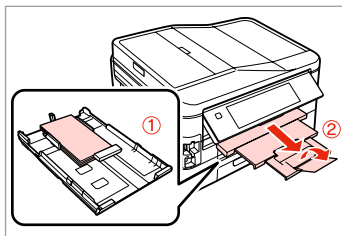
Bir mesaj ya da çizim yazın.
Γράψτε ένα μήνυμα ή ένα σχέδιο.
Scrieți un mesaj sau faceți un desen.
Напишете съобщение или
нарисуйте рисунка.

15



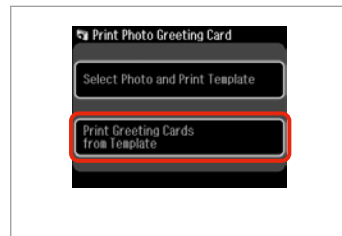
Şablonu yüzü aşağı gelecek şekilde yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρότυπο με την όψη προς τα κάτω.
Aşezăți șablonul cu fața în jos.
Поставете макета с лицето надолу.

16



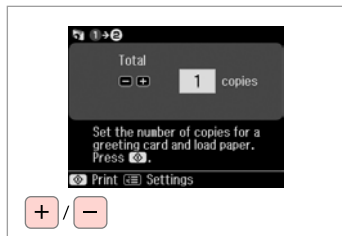
Besleyici 1'e fotoğraf kağıdını yerleştirin.
Τοποθετήστε φωτ. χαρτί στην κασέτα 1.
Încărcați hârtie foto în caseta 1.
Заредете фотохартия в касета 1.

17



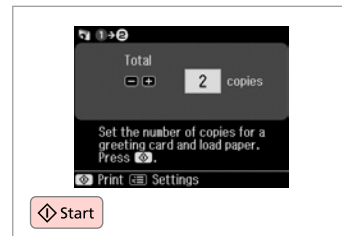
Alttaki öğeyi seçin.
Επιλέξτε το κάτω στοιχείο.
Selectați elementul inferior.
Изберете долния елемент.

18



Κορυά sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.

19



Yazdırmaya başlayın.
Ξεκινήστε την εκτύπωση.
Începeți tipărirea.
Започнете печатане.

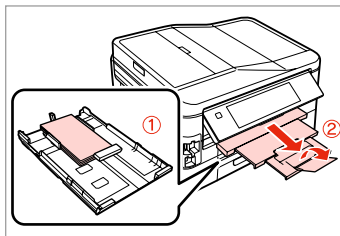
Harici Bir USB Aygıtından Yazdırma

Εκτύπωση από εξωτερική συσκευή USB

Tipărire de pe un dispozitiv USB extern

Отпечатване от външно USB устройство

1  ➔ 24



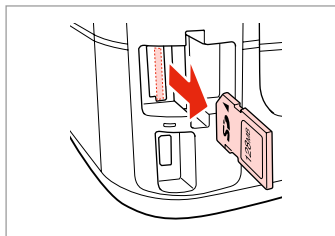
Besleyici 1'e fotoğraf kağıdını yerleştirin.

Τοποθετήστε φωτ. χαρτί στην κασέτα 1.

Încărcați hârtie foto în caseta 1.

Заредете фотохартия в касета 1.

2  ➔ 28



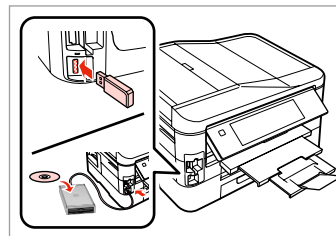
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateți.

Извадете.

3



Bir harici USB aygıtı takın.

Συνδέστε μια εξωτερική συσκευή USB.

Conectați un dispozitiv extern USB.

Свържете външно USB устройство.

4




Fotoğrafları Yazdır öğesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**

Selectați **Print Photos**.


Изберете **Print Photos**.



4 adımından sonra, bellek kartından yazdırma 3 ardından gelen adımları takip edin.  ➔ 46

Μετά το βήμα 4, ακολουθήστε τα βήματα μετά το 3 της ενότητας εκτύπωση από κάρτα μνήμης.

 ➔ 46

După rasul 4, urmați pașii după 3 de la tipărire de pe cardul de memorie.  ➔ 46

След стъпка 4, следвайте стъпките след 3 от раздела за отпечатване от карта с памет.

 ➔ 46



Desteklenen fotoğraf dosyası formatı JPEG'dir. Harici USB aygıtı özellikleri için, çevrim içi Kullanım Kılavuzu'na başvurun.

Η υποστηριζόμενη μορφή αρχείων φωτογραφίας είναι JPEG. Για προδιαγραφές εξωτερικών συσκευών USB, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Formatul de fișier foto compatibil este JPEG. Pentru specificațiile dispozitivului extern USB, consultați online Ghidul utilizatorului.

Поддържаният формат на файлове със снимки е JPEG. За спецификациите на външното USB устройство, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi

Λίστα μενού
κατάστασης
λειτουργίας Εκτ.
φωτογρ.

Lista meniului
modului Print
Photos

Списък на менюта
за режим Print
Photos

TR  → 54

EL  → 55

RO  → 55


BG  → 56

TR

Fotoğrafları Yazdır Modu

Fotoğrafları izle ve bastır, Tüm Fot. Bast., Foto Tebrik Kartı Bas, Fotoğraf Düzen Sayfası, Prova Sayfası Bas, Slayt Şov, Fotoğrafları Kopyala/Onar

Foto Basma Menü

Fotoları Seç	Tüm Fotoları Seç, Trihe Göre Seç, Foto Seçimini İptal Et
Baskı Ayarları	Sayfa Byt., Sayfa Tipi, Bordürsüz * ² , Kalite, Gışılme * ³ , Tar., Çrçv Sğdr * ⁴ , Çift yönlü * ⁵
Foto Ayarları * ¹	Gelştir * ⁶ , Sahne Silme, Kırm Göz Düz * ⁷ , Filtre * ⁸ , Parlaklık, Kontrast, Netlik, Doygunluk
Bakım	 → 110
Sorun Çözücü	

*1 Bu işlemler sadece çıktılarınızı etkiler. Orijinal resimlerinizi deęiřtirmezler.

*2 **Bordürsüz** seçildiğinde veya **On** olarak ayarlandığında, görüntü kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Üst ve alt bölümler de yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

*3 **Bordürsüz** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

*4 Seçtiğiniz düzen için mevcut alana sığacak şekilde fotoğrafınızı otomatik olarak kesmek için **On** ögesini seçin. Otomatik kesimi kapatmak ve fotoğraf kenarlarında beyaz alan bırakmak için **Kpl** ögesini seçin.

*5 Yazdırma hızını artırmak için **On** ögesini seçin. Baskı kalitesini artırmak için **Kpl** ögesini seçin.

*6 Fotoğraflarınızın parlaklık, kontrast ve doygunluęunu otomatik olarak ayarlamak için **FotoGıştirme** ögesini seçin. Kameranızın Görüntü Eşleme veya Exif Baskı ayarlarını kullanmak için **P.I.M.** ögesini seçin.

*7 Fotoğraf tipine baęlı olarak, gözler dıřındaki görüntü kısımları düzeltilebilir.

*8 Resim renk modunu **Sepya** veya **S&B** olarak deęiřtirebilirsiniz.

Λειτουργία Εκτ. φωτογρ.

Προβ. και εκτ. φωτ., Εκτύπ. Όλων, Εκτ. φωτ. ευχετ. καρτ., Φύλλο διάταξης φωτ., Εκτ. Φύλλου Ελέγχ, Προβ. Παρ., Αντ./Αποκατ. φωτογρ.

☰ Μενού Εκτ. Φωτο.

Επιλ. φωτ.	Επιλ. όλων φωτ., Επιλ. κατά ημερ., Ακύρ. επιλ. φωτο.
Ρυθμ. εκτύπ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περ. * ² , Ποιότ., Επέκταση * ³ , Ημ., Προσ.πλαιο * ⁴ , Διπλ.κατευθ. * ⁵
Προσαρμ. φωτο. * ¹	Βελτίωση * ⁶ , Εντοπ. σκηνών, Διόρ κόκ. ματ * ⁷ , Φίλτρο * ⁸ , Φωτεινότη., Αντίθεση, Ευκρίνεια, Κορεσμός
Συντήρηση	☑ ➔ 110
Επιλυτής προβλ.	

- *1 Αυτές οι ρυθμίσεις επηρεάζουν μόνο τις εκτυπώσεις σας. Δεν επιφέρουν αλλαγές στις πρωτότυπες εικόνες σας.
- *2 Όταν έχετε επιλέξει **Χωρίς περ.** ή η τιμή του έχει οριστεί σε **On**, η εικόνα μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.
- *3 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περ.**
- *4 Επιλέξτε **On** για να περικοπεί αυτόματα η φωτογραφία ώστε να προσαρμοστεί ιδανικά στο διαθέσιμο χώρο της επιλεγμένης διάταξης. Επιλέξτε **Off** για να απενεργοποιηθεί αυτόματα η περικοπή και να δημιουργηθεί κενό διάστημα στα άκρα της φωτογραφίας.
- *5 Επιλέξτε **On** για να αυξήσετε την ταχύτητα εκτύπωσης. Επιλέξτε **Off** για να βελτιώσετε την ποιότητα εκτύπωσης.
- *6 Επιλέξτε **Βελτίωση Φωτ** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας. Επιλέξτε **P.I.M.** για να χρησιμοποιήσετε τις ρυθμίσεις PRINT Image Matching ή Exif Print της φωτογραφικής σας μηχανής.
- *7 Ανάλογα με τον τύπο της φωτογραφίας, μπορούν να γίνουν διορθώσεις σε διάφορα σημεία της εικόνας εκτός από τα μάτια.
- *8 Μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση λειτουργίας χρώματος της εικόνας σε **Σέπια** ή **A/M**.

Modul Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

☰ Photos Menu


Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Fit Frame * ⁴ , Bidirectional * ⁵
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁶ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁷ , Filter * ⁸ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	☑ ➔ 110
Problem Solver	

- *1 Aceste funcții afectează numai paginile tipărite. Acestea nu modifică imaginile originale.
- *2 Când opțiunea **Borderless** este selectată sau setată la **On**, imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple hârtia. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.
- *3 Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografiile **Borderless**.
- *4 Selectați **On** pentru a trunchia automat fotografia pentru ca aceasta să se potrivească în spațiul disponibil pentru aspectul selectat. Selectați **Off** pentru a opri trunchierea automată și a lăsa spațiu alb la marginile fotografiei.
- *5 Selectați **On** pentru a mări viteza de tipărire. Selectați **Off** pentru a mări calitatea tipăririi.
- *6 Selectați **PhotoEnhance** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturația fotografiilor. Selectați **P.I.M.** pentru a utiliza setările PRINT Image Matching sau Exif Print ale camerei.
- *7 În funcție de tipul fotografiei, pot fi corectate anumite părți ale imaginii, altele decât ochii.
- *8 Puteți modifica modul de culoare al imaginilor la **Sepia** sau **B&W**.

 Режим Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

 Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless ^{*2} , Quality, Expansion ^{*3} , Date, Fit Frame ^{*4} , Bidirectional ^{*5}
Photo Adjustments ^{*1}	Enhance ^{*6} , Scene Detection, Fix Red-Eye ^{*7} , Filter ^{*8} , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 → 110
Problem Solver	

- *1 Тези функции влияят само върху разпечатките ви. Те не променят оригиналните изображения.
- *2 Когато е избрана настройка **Borderless** или е зададена **On**, изображението леко се уголемява и се изрязва, за да запълни на хартията. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части или пък областта да се размаже при печата.
- *3 При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.
- *4 Изберете **On**, за да изрежете вашата снимка, така че тя да изпълни наличното пространство на избраното от вас оформление. Изберете **Off**, за да изключите автоматичното изрязване и в краищата на снимката да остане бяло поле.
- *5 Изберете **On**, за да увеличите скоростта на печат. Изберете **Off**, за да подобрите качеството на печата.
- *6 Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контраста и наситеността на вашите снимки. Изберете **P.I.M.** за да използвате настройките ПЕЧАТ на съгласуване на изображението или Изход от печат.
- *7 В зависимост от вида на снимката могат да бъдат коригирани части от изображението, различни от очите.
- *8 Можете да промените цветния режим на изображение на **Sepia** или **B&W**.

Faks Modu
Λειτουργία φαξ
Modul Fax
Режим Факс



Telefon Hattına Bağlantı

Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου

Conectarea la o linie telefonică

Свързване към телефонна линия

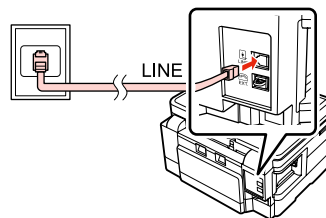
Telefon hattının sadece faks için kullanımı

Χρήση της γραμμής τηλεφώνου μόνο για φαξ

Utilizarea liniei telefonice doar pentru fax

Использование на телефонна линия само за факс

1

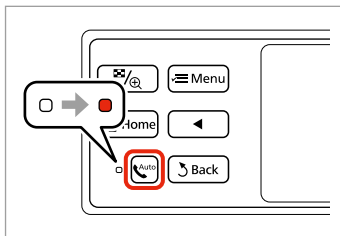


Telefon duvar jakından **LINE** portuna giden telefon kablosunu bağlayın. Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα τηλεφώνου στην υποδοχή **LINE**.

Conectați cablul telefonic ce porneste din fișa telefonică de perete la portul **LINE**.

Свържете телефонния кабел от телефонно гнездо на стената към порта **LINE**.

2



Otomatik cevaplamayı etkinleştirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Activați funcția răspuns automat.

Включете Автоматично приемане на обаждания.



Ürüne harici bir telefon bağlamıyorsanız, otomatik yanıtlamayı etkin duruma getirdiğinizden emin olun. Aksi takdirde gelen faksları alamazsınız.

Εάν δεν συνδέσετε ένα εξωτερικό τηλέφωνο στο προϊόν, πρέπει να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. Διαφορετικά, δεν είναι δυνατή η λήψη φαξ.

Dacă nu conectați un telefon extern la acest produs, asigurați-vă că ați activat funcția răspuns automat. În caz contrar, nu puteți primi faxuri.

Ако не свързвате външен телефон към продукта, не забравяйте да включите Автоматично приемане на обаждания. В противен случай няма да можете да получавате факсове.

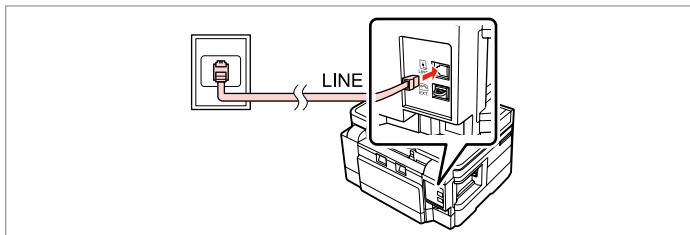
Τηλεφωνοί με κοινή γραμμή

Κοινή χρήση γραμμής με συσκευές τηλεφώνου

Utilizarea unei linii comune cu aparatele telefonice

Споделяне на линия с телефонни устройства

1

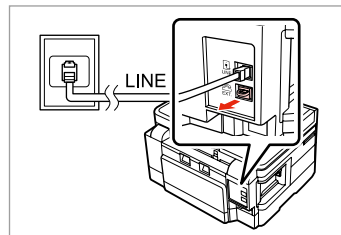


Τηλεφωνοί με κοινή γραμμή. Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα τηλεφώνου στην υποδοχή **LINE**.

Conectați cablul telefonic ce pornește din fișa telefonică de perete la portul **LINE**.

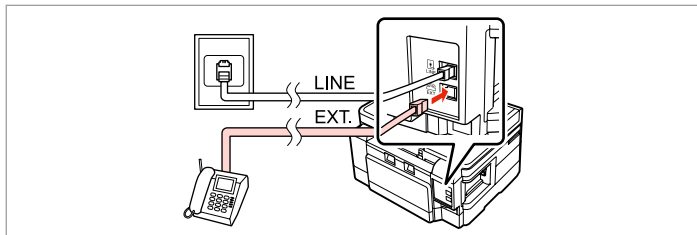
Свържете телефонния кабел от телефонно гнездо на стената към порта **LINE**.

2



Καπάκι. Αφαιρέστε το καπάκι. Scoateți caracul. Свалете капачката.

3



Un telefon sau un robot telefonic. Conectați un telefon sau un robot telefonic la portul **EXT.**

Свържете телефон или телефонен секретар към порт **EXT.**



Diğer bağlantı yöntemleri için aşağıdaki bilgilere bakın.

Για άλλους τρόπους σύνδεσης, ανατρέξτε στα παρακάτω.

În continuare sunt prezentate alte metode de conectare.

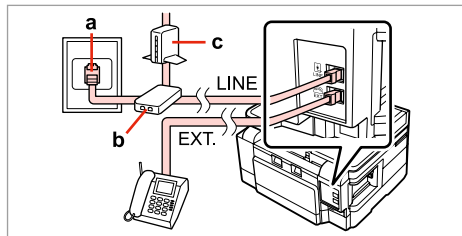
Вижте по-долу за други методи на свързване.

DSL Bağlantısı

Σύνδεση σε DSL

Conectarea la DSL

Свързване към DSL

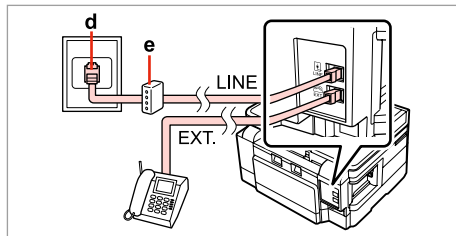


ISDN Bağlantısı (tek telefon numarası)

Σύνδεση σε ISDN (ένας αριθμός τηλεφώνου)

Conectarea la ISDN (un număr de telefon)

Свързване към ISDN (един телефонен номер)

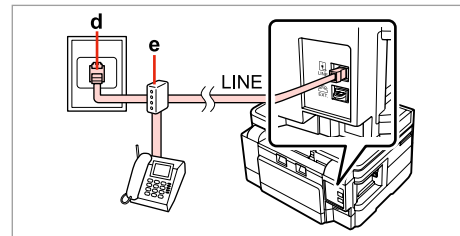


ISDN Bağlantısı (iki telefon numarası)

Σύνδεση σε ISDN (δύο αριθμοί τηλεφώνου)

Conectarea la ISDN (două numere de telefon)

Свързване към ISDN (два телефонни номера)



Ayrıntılar için cihazla birlikte verilen belgelere bakın.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που συνοδεύει τις συσκευές.

Pentru detalii, consultați documentația furnizată împreună cu dispozitivele dumneavoastră.

За подробности вижте документацията, която придружава вашите устройства.

a	b	c	d	e
Telefon duvar jakı	Hat Dağıtıcı	DSL modem	ISDN duvar jakı	Terminal adaptörü veya ISDN yönlendirici
Πρίζα τηλεφώνου	Διακλαδωτής	Μόντεμ DSL	Πρίζα ISDN	Τερματικός προσαρμογέας ή δρομολογητής ISDN
Fișa telefonică de perete	Dispozitiv de separare	Modem DSL	Fișă de perete ISDN	Adaptor terminal sau router ISDN
Телефонно гнездо на стената	Разклонител	DSL модем	ISDN гнездо на стената	Терминален адаптер или ISDN маршрутизатор

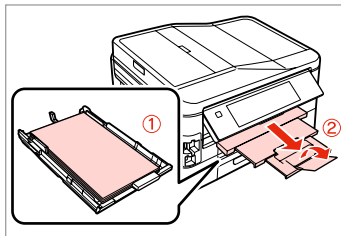
Φαξ bağlantısını denetleme

Έλεγχος της σύνδεσης φαξ

Verificarea conexiunii fax

Проверка на връзката на факса

1  → 24



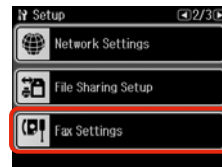
Besleyici 1'e A4 düz kağıt yerleştirin.
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 στην κασέτα 1.
Încărcați hârtie simplă format A4 în caseta 1.
Заредете хартия A4 в касета 1.

2



Αyar öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

3



Faks Ayarları'ni seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. φαξ.**
Selectați **Fax Settings**.
Изберете **Fax Settings**.



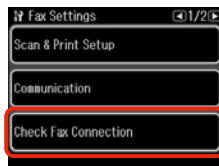
Faks Ayarları görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ρυθμ. φαξ.**

Αρᾶσαți pe ► până când pe ecran este afișat **Fax Settings**.

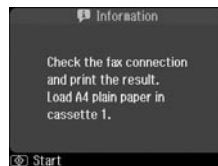
Натискайте ►, докато се покаже **Fax Settings**.

4



Faks Bağlantısını Kontrol edin'yi seçin.
Επιλέξτε **Έλεγχ. σύνδεσης φαξ.**
Selectați **Check Fax Connection**.
Изберете **Check Fax Connection**.

5



Raporu yazdırın.
Εκτυπώστε την αναφορά.
Τιπăriți raportul.
Отпечатайте доклада.



Herhangi bir hata rapor edilirse, raporda belirtilen çözüm yollarını uygulayın.

Εάν αναφέρονται σφάλματα, εφαρμόστε τις λύσεις που περιλαμβάνονται στην αναφορά.

Dacă sunt raportate erori, încercați soluțiile din raport.

Ако са отчетени някакви грешки, опитайте решенията от доклада.

Faks Özelliklerinin Ayarlanması

Ρύθμιση λειτουργιών φαξ

Configurare opțiuni fax

Настройка на функциите на факса

Ηızlı arama kayıtlarının ayarlanması

Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης

Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă

Задаване на номера за бързо набиране

Faks işlemleri sırasında hızlı seçim yapmanızı sağlayan bir hızlı arama listesi oluşturabilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı gerçekleştirebilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια λίστα αριθμών ταχείας κλήσης, τους οποίους μπορείτε να επιλέγετε γρήγορα κατά την αποστολή φαξ. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți crea o listă de apelare rapidă care să permită o selectare imediată la transmiterea de faxuri. Pot fi înregistrate până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

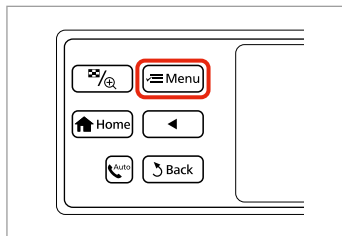
Μожете да създадете списък с номера за бързо набиране, който ви позволява да ги набирате при изпращане на факсове. Могат да бъдат регистрирани до 60 номера за комбинирано набиране и групово набиране.

1



Fks öđesini seçin.
Επιλέξτε **Φαξ**.
Selectați **Fax**.
Изберете **Fax**.

2



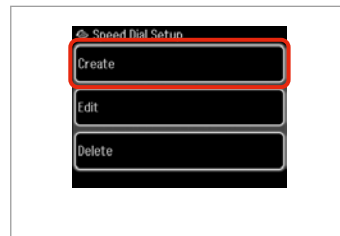
Faks menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού φαξ.
Accesați meniul faxului.
Влезте във факс менюто.

3

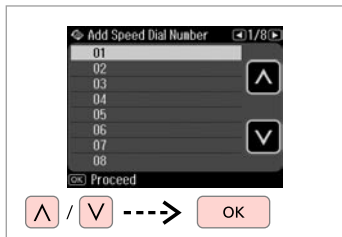


Ηızlı Ara. Ayr.'ni seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ. Ταχ. Κλ.**
Selectați **Speed Dial Setup**.
Изберете **Speed Dial Setup**.

4



Ölştür'u seçin.
Επιλέξτε **Δημιουργ.**
Selectați **Create**.
Изберете **Create**.

5

Καγίτ νυμάρασίνι σερίν.

Επιλέξτε τον αριθμό της καταχώρισης.

Selectați numărul înregistrării.

Изберете входящия номер.



6


Bir telefon numarası girin.


Πληκτρολογήστε έναν αριθμό τηλεφώνου.


Introduceți un număr de telefon.

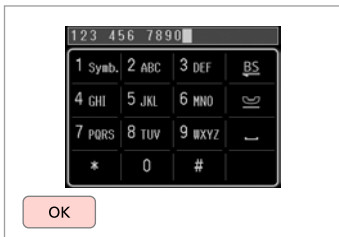
Введите телефонен номер.

 Telefon numaralarını ayırmak için  öğesine basarak bir boşluk bırakın.

Για να διαχωρίσετε αριθμούς τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα διάστημα πατώντας το .

Pentru a separa numerele de telefon, introduceți un spațiu apăsând .

За разделяне на телефонните номера, въведете интервал чрез натискане на .

7

Numarayı kaydedin.

Καταχωρίστε τον αριθμό.

Înregistrați numărul.

Регистрирайте номера.

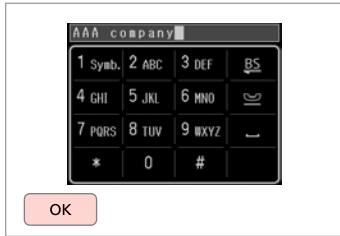
8

Καγίτ ίνρίν bir ad girin.

Εισαγάγετε ένα όνομα για την καταχώριση.

Introduceți un nume pentru înregistrare.

Введите име за записа.


9

Αδί kaydedin.

Καταχωρίστε το όνομα.

Înregistrați numele.


Регистрирайте името.

 Başka bir girdi eklemek için, **4** ile **9** arası adımları tekrarlayın.

Για να προσθέσετε και άλλη καταχώριση, επαναλάβετε τα βήματα **4** έως **9**.

Pentru a adăuga o altă înregistrare, repetați pașii de la **4** la **9**.

За да въведете друг запис, повторете стъпки от **4** до **9**.

 Var olan kayıtları düzenlemek veya silmek için, adım **4**'te **Düzn** veya **Sil**'i seçin.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε υπάρχουσες καταχωρίσεις, επιλέξτε **Επεξ** ή **Διαγρ.** στο βήμα **4**.

Pentru a edita sau a șterge înregistrările existente, selectați **Edit** sau **Delete** la pasul **4**.

За да редактирате или изтриете съществуващи записи, изберете **Edit** или **Delete** в стъпка **4**.

Grup arama
kayıtlarının
ayarlanması

Ρύθμιση
καταχωρίσεων
ομαδικής κλήσης

Configurarea
îregistrărilor pentru
apelare grup

Задаване на номера
за групово набиране

Bir seferde çok sayıda alıcıya faks gönderebilmek için, bir gruba hızlı arama numaraları ekleyebilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı girebilirsiniz.

Μπορείτε να προσθέσετε καταχωρίσεις ταχείας κλήσης σε μια ομάδα, για την αποστολή φαξ σε πολλούς παραλήπτες ταυτόχρονα. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți adăuga înregistrări pentru apelare rapidă la un grup, ceea ce permite transmiterea simultană a unui fax mai multor destinatari. Pot fi introduse până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

Можете да добавяте номера за бързо набиране към група, което ви позволява да изпращате факсове едновременно до много получатели. Могат да бъдат въведени до 60 номера за комбинирано набиране и групово набиране.

1



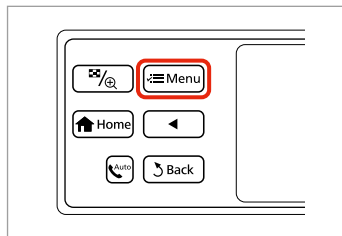
Fks öğesini seçin.

Επιλέξτε **Φαξ**.

Selectați **Fax**.

Изберете **Fax**.

2



Faks menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού φαξ.

Accesați meniul faxului.

Влезте във факс менюто.

3



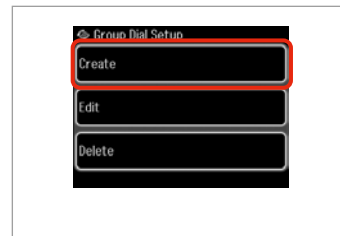
Grup Arama Ayarı'ni seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ. ομαδ. κλ.**

Selectați **Group Dial Setup**.

Изберете **Group Dial Setup**.

4



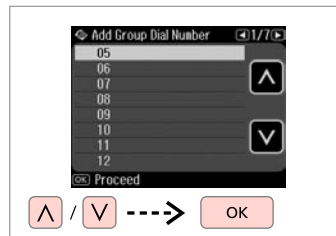
Ολştur'u seçin.

Επιλέξτε **Δημιουργ.**

Selectați **Create**.

Изберете **Create**.

5



Καγίτ numarasını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό της
καταχώρισης.

Selectați numărul înregistrării.

Изберете входящия номер.

6

Καγίτ ιχίν βίρ αδ γίρín.

Είσαγάγετε ένα όνομα για την καταχώριση.

Introduceți un nume pentru înregistrare.

Въведете име за записа.

7

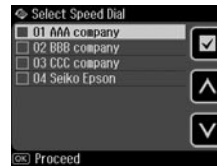
OK

Αδί kaydedín.

Καταχωρίστε το όνομα.

Înregistrați numele.

Регистрайте името.

8

Kaydedílecek kayít bίlgísíní seçín.

Επιλέξτε τις καταχωρίσεις που θέλετε να αποθηκεύσετε.

Selectați numerele pentru înregistrare.

Изберете записите за регистриране.

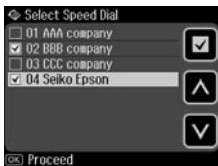


Bir grup arama listesine 30 numaraya kadar kayít yarabilirsiniz.

Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 30 καταχωρίσεις σε μια λίστα ομαδικής κλήσης.

Puteți introduce până la 30 de înregistrări într-o listă de apelare grup.

Можете да регистрирате до 30 номера в списъка с групово набиране.

9

OK

Βίτíρ.

Ολοκληρώστε.

Finalizați.

Край.



Βάσκα bίρ grup ολυστíρμακ ιχίν, **4** íla **9** arasındaki adımları tekrarlayín.

Για να δημιουργήσετε άλλη ομάδα, επαναλάβετε τα βήματα **4** έως **9**.

Pentru a crea un alt grup, repetați pașii de la **4** la **9**.

За да създадете друга група, повторете стъпки от **4** до **9**.



Var olan kayítları düzenlemek veya silmek ιχίν, adım **4**'te **Düzn** veya **Sil**'i seçín.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε υπάρχουσες καταχωρίσεις, επιλέξτε **Επεξ** ή **Διαγρ.** στο βήμα **4**.

Pentru a edita sau a șterge înregistrările existente, selectați **Edit** sau **Delete** la pasul **4**.

За да редактирате или изтриете съществуващи записи, изберете **Edit** или **Delete** в стъпка **4**.

Βαθλίκ βιλγισι ολυστρμα

Δημιουργία πληροφοριών κεφαλίδας

Crearea informațiilor din antet

Сздаване на информация за заглавие

Telefon numaranız veya adınız gibi bilgileri ekleyerek bir faks başlığı oluşturabilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια κεφαλίδα φαξ με την προσθήκη πληροφοριών, όπως τον αριθμό τηλεφώνου ή το όνομά σας.

Puteți crea antetul unui fax prin adăugarea de informații precum numărul dumneavoastră de telefon sau numele dumneavoastră.

Μοжете да създадете заглавие на факс чрез добавяне на информация, например вашия телефонен номер или име.



Zaman ayarını doğru yarıtiğinizdan emin olun. ☑ ➔ 106

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. ☑ ➔ 106

Asigurați-vă că ați setat corect ora. ☑ ➔ 106

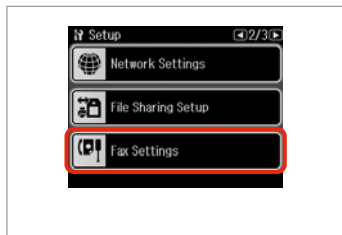
Уверете се, че сте настроили времето правилно. ☑ ➔ 106

1



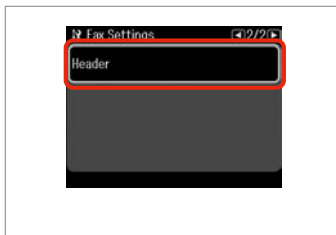
Ayar öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

2



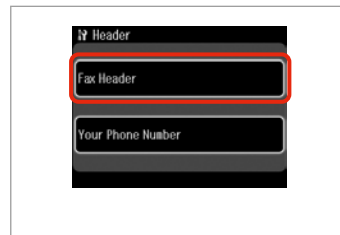
Faks Ayarları'ni seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. φαξ**.
Selectați **Fax Settings**.
Изберете **Fax Settings**.

3



Başlık öğesini seçin.
Επιλέξτε **Κεφαλ.**
Selectați **Header**.
Изберете **Header**.

4



Faks Bşlığı. öğesini seçin.
Επιλέξτε **Κεφαλ. Φαξ**.
Selectați **Fax Header**.
Изберете **Fax Header**.

5

Φακς βασιλιγίνυζι γιριν.

Πληκτρολογήστε την κεφαλίδα του φαξ.

Introduceți antetul faxului dumneavoastră.

Въведете заглавие на вашия факс.

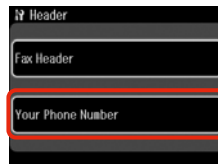
6

Καγδεδιν.

Καταχωρίστε.

Înregistrați.

Регистриране.

7

Tel. Numaranız öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ο Αριθ. Τηλεφ. σας**.

Selectați **Your Phone Number**.

Изберете **Your Phone Number**.

8

Τηλεφον νυμαρასινυ γιριν.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου.

Introduceți numărul de telefon.

Въведете телефонния номер.



Bir boşluk girmek için **↵** ve silmek için **BS** öğesine basın.

Πατήστε **↵** για να εισαγάγετε ένα κενό και πατήστε **BS** για διαγραφή.

Apăsați **↵** pentru a introduce un spațiu și apăsați **BS** pentru a șterge.

Натиснете **↵**, за да въведете интервал и натиснете **BS**, за да изтриете.



Uluslararası arama ön eki olan artı (+) işaretini girmek için “#” düğmesine basın. * ve **☎** düğmelerinin çalışmadığını unutmayın.

Πατήστε το κουμπι “#” για την εισαγωγή ενός συμβόλου συν (+) που αντιστοιχεί στο διεθνές πρόθεμα κλήσης. Έχετε υπόψη σας ότι τα κουμπιά * και **☎** δεν λειτουργούν.

Apăsați butonul “#” pentru a introduce semnul plus (+), ce reprezintă prefixul pentru un apel internațional. Rețineți că butoanele * și **☎** nu sunt funcționale.

Натиснете бутона “#”, за да въведете знак плюс (+), който е представка за международно набирание. Обърнете внимание, че бутони * и **☎** не работят.

9

OK

Καγδεδιν.

Καταχωρίστε.

Înregistrați.

Регистриране.

Faks Gönderme
Αποστολή φαξ
Transmiterea
faxurilor
Изпращане на
факсове

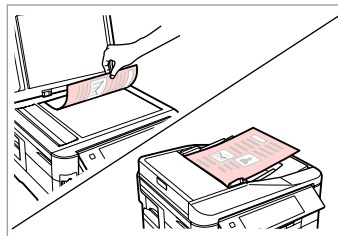
Bir faks numarası
girme veya numarayı
tekrar çevirme

Εισαγωγή ή
επανάκληση ενός
αριθμού φαξ

Introducerea sau re-
apelarea unui număr
de fax

Въвеждане или
повторно избиране
на номер на факс

1  → 30



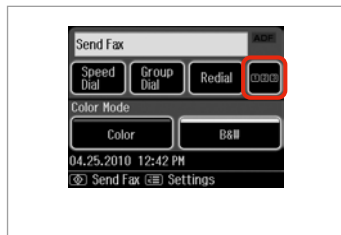
Original belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasati originalul.
Поставете оригинала.

2



Fks ögesini seçin.
Επιλέξτε **Φαξ**.
Selectati **Fax**.
Изберете **Fax**.

3




Sayısal tuş takımını görüntülemek için basın.
Πατήστε για να εμφανιστεί το αριθμητικό
πληκτρολόγιο.
Apăsati pe acest buton pentru a afișa
tastatura numerică.
Натиснете за показване на цифровата
клавиатура.


4





Bir faks numarası girin.
Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.
Introduceți un număr de fax.
Въведете номер на факс.



Telefon numaralarını ayırmak için
 ögesine basarak bir boşluk
bırakın.

Για να διαχωρίσετε αριθμούς
τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα
διάστημα πατώντας το .

Pentru a separa numerele de
telefon, introduceți un spațiu
apăsând .

За разделяне на телефонните
номера, въведете интервал чрез
натискане на .



En son kullandığınız faks
numarasını görüntülemek için **Tkr.**
ara seçeneğine basın.

Για να εμφανιστεί ο τελευταίος
αριθμός που χρησιμοποιήσατε,
πατήστε **Επανάκλ.**

Pentru a afișa ultimul număr de fax
utilizat, apăsați pe **Redial**.

За да изведе на дисплея
последния, използван от вас
номер на факс, натиснете **Redial**.



☰ ögesine basın ve ayarları değiştirmek için **Faks Gdr Ayarları**'ni seçin. ☐ ➔ 87

Πατήστε το ☰ και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. ☐ ➔ 87

Apăsați ☰ și selectați **Fax Send Settings** pentru a modifica setările. ☐ ➔ 87

Натиснете ☰ и изберете **Fax Send Settings**, за да промените настройките. ☐ ➔ 87

5



Gönderme işlemini başlatın.
Ξεκινήστε την αποστολή.
Începeți transmiterea.
Стартиране на изпращане.



Faks numarası meşgulse veya başka bir sorun varsa, cihaz bir dakika sonra tekrar arar. Hemen tekrar arama yapmak için **Tkr. ara** seçeneğine basın.

Εάν ο αριθμός φαξ είναι κατειλημμένος ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, το προϊόν εκτελεί αυτόματη επανάκληση μετά από ένα λεπτό. Πατήστε **Επανάκλ.** για άμεση επανάκληση.

Dacă numărul de fax este ocupat sau există vreo problemă, acest produs reapelează după un minut. Apăsați **Redial** pentru a reapela imediat numărul.

Ако номерът на факса е зает или има проблем, този продукт извършва повторно набиране след една минута. Натиснете **Redial** за незабавно набиране.

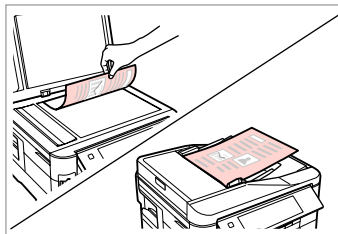
Ηızlı arama/grup
arama işlevinin
kullanımı

Χρήση της λειτουργίας
ταχείας/ομαδικής
κλήσης

Utilizarea funcției
apelare rapidă/apelare
grup

Исползване на бързо
набиране/групово
набиране

1  → 30



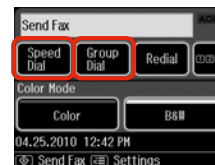
Orijinal belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.
Поставете оригинала.

2



Fks ögesini seçin.
Επιλέξτε **Φαξ**.
Selectați **Fax**.
Изберете **Fax**.

3






Ηızlı Arama veya **Grup Arama**
ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ταχ. κλήση** ή **Ομαδ. κλήση**.
Selectați **Speed Dial** sau **Group Dial**.
Изберете **Speed Dial** или **Group Dial**.


4



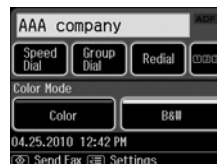
Gönderilecek kayıt numarasını seçin.
Επιλέξτε τον αριθμό καταχώρισης
για αποστολή.
Selectați numărul înregistrării de
transmis.
Изберете въведения номер за
изпращане.



☰ ögesine basın ve ayarları
değiştirmek için **Faks Gdr**
Ayarları'ni seçin.  → 87
Πατήστε το ☰ και επιλέξτε **Ρυθμ.**
αποστ. φαξ για να αλλάξετε τις
ρυθμίσεις.  → 87
Αρᾶσαți ☰ și selectați **Fax Send**
Settings pentru a modifica
setările.  → 87

Натиснете ☰ и изберете **Fax**
Send Settings, за да промените
настройките.  → 87

5



 Start

Gönderme işlemini başlatın.
Ξεκινήστε την αποστολή.
Începeți transmiterea.
Стартиране на изпращане.

Faks gönderimi yayınlama

Αποστολή μετάδοσης φαξ

Transmitere Broadcast Fax

Широкомасштабно изπραщане на факс

Yayın, hızlı arama/grup aramasını kullanarak veya bir faks numarası girerek aynı faksı birden fazla numaraya (30'a kadar) göndermenizi sağlar.

Η μετάδοση σας επιτρέπει να στείλετε εύκολα το ίδιο φαξ σε πολλούς αριθμούς ταυτόχρονα (έως 30), χρησιμοποιώντας την ταχεία/ομαδική κλήση ή εισάγοντας έναν αριθμό φαξ.

Broadcast permite transmiterea cu uzurintă a aceluiași fax la mai multe numere (maximum 30), utilizând apelarea rapidă/apelarea grup sau introducând un număr de fax.

Тази възможност ви позволява лесно да изпратите един и същи факс на много номера (до 30) като използвате бързо/групово набирање или чрез въвеждане на номер на факс.



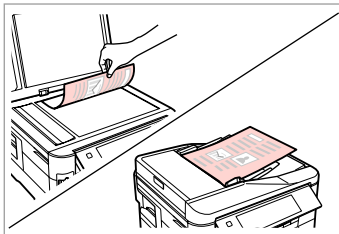
Sadece S&B faks gönderebilirsiniz.

Μπορείτε να στείλετε μόνο ασπρόμαυρα φαξ.

Puteți transmite numai faxuri alb-negru.

Μожете да изпращате само черно-бели факсове.

1  → 30



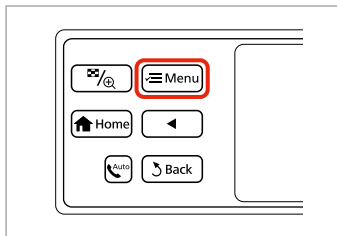
Orijinal belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.
Поставте оригинала.

2



Fks ögesini seçin.
Επιλέξτε **Φαξ**.
Selectați **Fax**.
Изберете **Fax**.

3



Faks menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού φαξ.
Accesați meniul faxului.
Влезте във факс менюто.

4



Faks Yayın ögesini seçin.
Επιλέξτε **Εκπομπή φαξ**.
Selectați **Broadcast Fax**.
Изберете **Broadcast Fax**.



Faks Yayın görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Εκπομπή φαξ**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Broadcast Fax**.

Натискайте ►, докато се покаже **Broadcast Fax**.



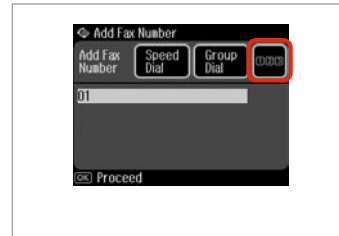
Ηızlı arama veya grup arama listesinden alıcıları seçmek için, ❸'ye gidin.

Για να επιλέξετε παραλήπτες από μια λίστα ταχείας ή ομαδικής κλήσης, μεταβείτε στο ❸.

Pentru a selecta destinatari dintr-o listă de apelare rapidă sau apelare grup, accesați ❸.

За да изберете получатели от списъка за бързо или групово избиране, преминайте на ❸.

5



Sayısal tuş takımını görüntülemek için basın.

Πατήστε για να εμφανιστεί το αριθμητικό πληκτρολόγιο.

Apăsați pe acest buton pentru a afișa tastatura numerică.

Натиснете за показване на цифровата клавиатура.

6

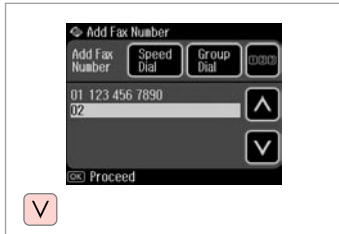


Bir faks numarası girin.

Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ. Introduceți un număr de fax.

Въведете номер на факс.

7



Faks numarasını ekleyin.

Προσθέστε τον αριθμό φαξ.

Adăugați numărul de fax.

Добавете номера на факса.



Başka bir sayı eklemek için, ❸'den ❷'ye kadar olan adımları tekrarlayın.

Για να προσθέσετε άλλον αριθμό, επαναλάβετε τα βήματα ❸ έως ❷.

Pentru a adăuga un alt număr, repetați pașii de la ❸ la ❷.

За да добавите друг номер, повторете стъпки от ❸ до ❷.



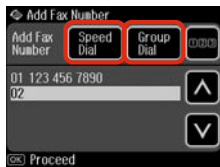
Ηızlı arama/grup arama listesinden alıcı eklemenize gerek yoksa, **OK**'e basın ve ❷'a gidin.

Εάν δεν χρειάζεται να προσθέσετε παραλήπτες από τις λίστες ταχείας/ομαδικής κλήσης, πατήστε **OK** και μεταβείτε στο ❷.

Dacă nu trebuie să adăugați destinatari din listele de apelare rapidă/grup, apăsați **OK** și accesați ❷.

Ако не е нужно да добавяте получатели от списъците за бързо/групово набиране, натиснете **OK** и преминайте на ❷.

8



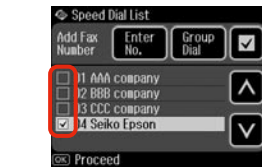
Ηızlı Arama veya **Grup Arama** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ταχ. κλήση** ή **Ομαδ. κλήση**.

Selectați **Speed Dial** sau **Group Dial**.

Изберете **Speed Dial** или **Group Dial**.

9



Listeden kayıtları seçin.

Επιλέξτε καταχωρίσεις από τη λίστα.

Selectați intrările din listă.

Изберете записи от списъка.



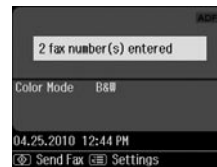
☰ ögesine basın ve ayarları değiştirmek için **Faks Gdr Ayarları**'ni seçin. ☐ ➔ 87

Πατήστε το ☰ και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ** για να αλλάξετε τη ρυθμίσεις. ☐ ➔ 87

Apăsați ☰ și selectați **Fax Send Settings** pentru a modifica setările. ☐ ➔ 87

Нациснете ☰ и изберете **Fax Send Settings**, за да промените настройките. ☐ ➔ 87

10



Faksı onaylayın ve gönderin.

Επιβεβαιώστε και στείλτε το φαξ.

Confirmați și transmiteți faxul.

Потвърдете и изпратете факс.

Faksın belirtilen bir zamanda gönderilmesi

Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο

Transmiterea unui fax la o oră specificată

Изпращане на факс в определено време



Zaman ayarını doğru yaptığınızdan emin olun. ☐ ➔ 106

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. ☐ ➔ 106

Asigurați-vă că ați setat corect ora. ☐ ➔ 106

Уверете се, че сте настроили времето правилно. ☐ ➔ 106



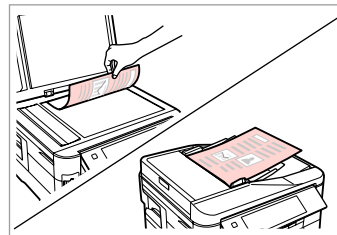
Sadece S&B faks gönderebilirsiniz.

Μπορείτε να στείλετε μόνο ασπρόμαυρα φαξ.

Puteți transmite numai faxuri alb-negru.

Можете да изпращате само черно-бели факсове.

1 30



Original belgenizi yerleştirin.

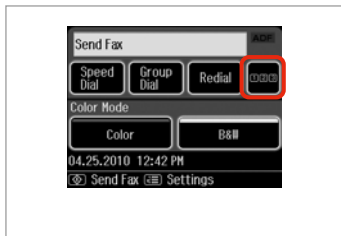
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.

Amplasați originalul.

Поставете оригинала.

2

Fks ögesini seçin.
 Επιλέξτε **Φαξ**.
 Selectați **Fax**.
 Изберете **Fax**.

3

Sayısal tuş takımını görüntülemek için basın.
 Patîşte şia va emfanışteî to arithmitiko pliktrologîo.
 Apăsați pe acest buton pentru a afișa tastatura numerică.
 Натиснете за показване на цифровата клавиатура.

4

Bir faks numarası girin.
 Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.
 Introduceți un număr de fax.
 Въведете номер на факс.

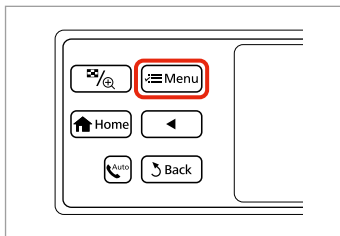


3 / 4 adımları yerine faks numarasını girmek için **Hızlı Arama, Grup Arama** veya **Tkr. ara** öğelerini kullanabilirsiniz.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την **Ταχ. κλήση, Ομαδ. κλήση ή Επανάκλ.** για να καταχωρήσετε αριθμούς φαξ αντί για τα βήματα **3 / 4**.

Puteți utiliza **Speed Dial, Group Dial** sau **Redial** pentru a introduce numărul(e) fără a mai parcurge pașii **3 / 4**.

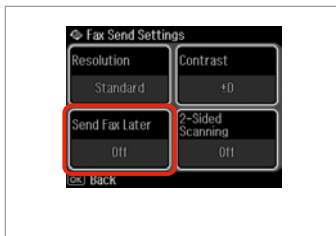
Μожете да използвате **Speed Dial, Group Dial** или **Redial**, за да въведете факс номер(-а) вместо стъпки **3 / 4**.

5

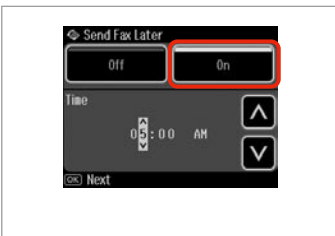
Faks menüsüne girin.
 Μεταβείτε στο μενού φαξ.
 Accesați meniul faxului.
 Влезте във факс менюто.

6

Faks Gdr Ayarları'nı seçin.
 Επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ**.
 Selectați **Fax Send Settings**.
 Изберете **Fax Send Settings**.

7

Faksı Sırdn. Gön. ögesini seçin.
 Επιλέξτε **Αποστ. φαξ αργ.**
 Selectați **Send Fax Later**.
 Изберете **Send Fax Later**.

8

On'ı seçin ve zamanı ayarlayın.
 Επιλέξτε **On** και ορίστε την ώρα.
 Selectați **On** și setați ora.
 Изберете **On** и задайте времето.

9

OK

ilerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.



Gerekirse diğer faks gönderme ayarlarını değiştirin. ☑ ➔ 87

Αλλάξτε άλλες ρυθμ. αποστ. φαξ, αν είναι απαραίτητο. ☑ ➔ 87

Dacă este nevoie, modificați setările de trimitere a unui alt fax. ☑ ➔ 87

Променете други настройки за изпращане на факс при необходимост. ☑ ➔ 87

10

Start

Daha sonra göndermek için taramayı başlatın.

Ξεκινήστε τη σάρωση για μελλοντική αποστολή.

Începeți scanarea pentru transmitere ulterioară.

Започнете сканиране за по-късно изпращане.



Taranan veri belirlenen zamanda gönderilir. Belirlenen zamana kadar başka bir faks gönderemezsiniz.

Τα σαρωμένα δεδομένα θα αποσταλούν την καθορισμένη ώρα. Μέχρι τότε, δεν θα μπορείτε να στείλετε άλλο φαξ.

Datele scanate sunt transmise la ora specificată. Până atunci, nu puteți transmite un alt fax.

Сканираните данни са изпратени в определеното време. Дотогава вие не можете да изпращате друг факс.

Бағлы бир телефондан факс gönderme

Αποστολή φαξ από συνδεδεμένο τηλέφωνο

Fax de la un telefon conectat

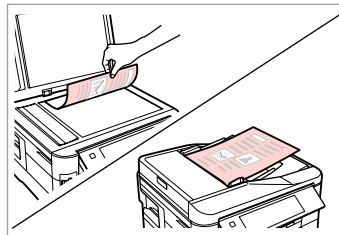
Факс от свързан телефон

Şayet alıcı telefon ve faks işlemleri için aynı numarayı kullanıyorsa, telefonu kapatmadan telefon üzerinden konuştuktan sonra faks gönderebilirsiniz.

Εάν ο παραλήπτης χρησιμοποιεί τον ίδιο αριθμό τηλεφώνου και φαξ, μπορείτε να στείλετε ένα φαξ μετά την τηλεφωνική συνομιλία χωρίς να κλείσετε τη γραμμή.

Dacă destinatarul are același număr atât pentru telefon cât și pentru fax, puteți transmite un fax după ce ați discutat la telefon, fără a închide.

Ако получателят има един и същи номер на телефон и факс, можете да изпратите факс, след като говорите по телефона, без да поставяте слушалката.

1 ☑ ➔ 30

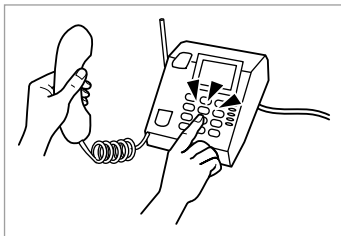
Orijinal belgenizi yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο.

Amplasați originalul.

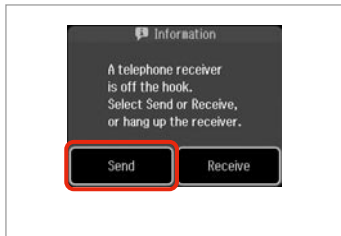
Поставете оригинала.

2



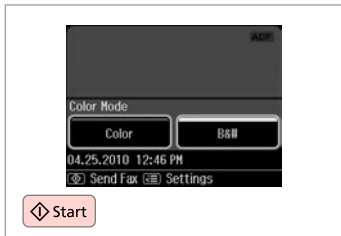
Numarayı telefonda tuşlayın.
Πληκτρολογήστε τον αριθμό από το τηλέφωνο.
Formați numărul de la telefon.
Наберите номера от телефона.

3



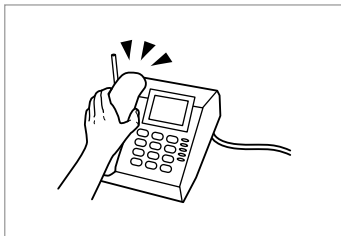
Gndr'i seçin.
Επιλέξτε **Αποστ.**
Selectați **Send.**
Изберете **Send.**

4



Gönderme işlemini başlatın.
Ξεκινήστε την αποστολή.
Începeți transmiterea.
Стартиране на изпращане.

5

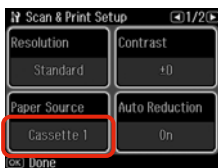
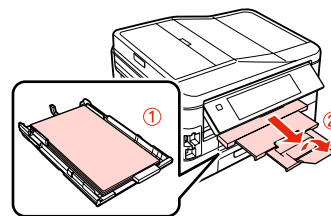


Telefonu kapatın.
Κλείστε το τηλέφωνο.
Închideți telefonul.
Поставете слушалката.

Faks Alma
Λήψη φαξ
Primirea de faxuri
Получаване на
факсове

Факслarı алмадан önce
Πριν τη λήψη φαξ
Înainte de primirea
faxurilor
Преди получаване на
факс

Uygun besleyici(ler)e A4 düz kağıt yerleştirin. ☐ ➔ 24
Τοποθετήστε στην κασέτα απλό χαρτί μεγέθους A4. ☐ ➔ 24
Încărcați hârtie simplă format A4 în casetele respective. ☐ ➔ 24
Заредете обикновена хартия с размер A4 в съответната(-ите) касета(-и).
☐ ➔ 24



Καğıт Kaynağı ayarlarını yapın. (İŷ > **Faks Ayarları** > **Tara & Bas. Ayr.** > **Καğıт Kaynağı** ☐ ➔ 25)

Tek bir seferde çok sayıda faksları basmak istiyorsanız, her iki besleyiciye de A4 düz kağıt yerleştirin **Καğıт Kaynağı** önce **Çekmece 1 sonra 2** olarak yapılmalı.

Πραγματοποιήστε τη ρύθμιση **Προέλευση χαρτιού**. (İŷ > **Ρυθμ. φαξ** > **Ρύθμ. σάρ. & εκτύπ.** > **Προέλευση χαρτιού** ☐ ➔ 25)

Av θέλετε να αντιγράψετε μεγάλη ποσότητα εγγράφων σε μια παρτίδα, τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 και στις δύο κασέτες και ορίστε τη ρύθμιση **Προέλευση χαρτιού** στην **Κασέτα 1 μετά 2**.

Definiți setările pentru **Paper Source**. (İŷ > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup** > **Paper Source** ☐ ➔ 25)

Dacă doriți să tipăriți un număr mare de faxuri într-un singur lot, încărcați hârtie simplă A4 în ambele casete și selectați pentru **Paper Source** opțiunea **Cassette 1 then 2**.

Задайте настройката за **Paper Source**. (İŷ > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup** > **Paper Source** ☐ ➔ 25)

Ако желаете да отпечатате голямо количество факсове в една партида, заредете обикновена хартия с формат A4 и задайте **Paper Source** на **Cassette 1 then 2**.



Çağrı uyarı ayarlarını değiştirmek istiyorsanız, **DRD** menüsünü kullanın. ☐ ➔ 110

Av θέλετε να αλλάξετε τη ρύθμιση ήχου ειδοποίησης, χρησιμοποιήστε το μενού **DRD**. ☐ ➔ 110

Dacă doriți să modificați setările definite pentru avertizare apel, utilizați meniul **DRD**. ☐ ➔ 110

Ако желаете да промените настройката за брой позвънявания, използвайте меню **DRD**. ☐ ➔ 110

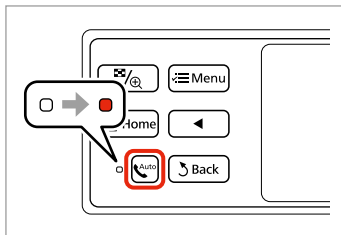
Otomatik faks alma

Αυτόματη λήψη φαξ

Primirea automată a faxurilor

Автоматично получаване на факсове

1



Otomatik cevaplamayı etkinleştirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Activați funcția răspuns automat.

Включете Автоматично приемане на обаждания.



Bir telesekreter bu cihaza doğrudan bağlandığında, **Cvplm. Zilleri** ayarlarını aşağıdaki prosedürü takip ederek gereken şekilde yapıtığınızdan emin olun.

Όταν είναι συνδεδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή απευθείας στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την επιλογή **Χτύπ. πριν Απάντ.** σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία.

Atunci când este conectat un robot telefonic direct la acest produs, asigurați-vă că ați setat corect **Rings to Answer** utilizând următoarea procedură.

Когато към този продукт е свързан директно телефонен секретар, не забравяйте да настроите **Rings to Answer** правилно чрез следващата процедура.



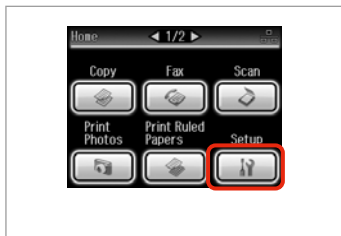
Bölgeye bağlı olarak, **Cvplm. Zilleri** işlevi bulunmayabilir.

Ανάλογα με την περιοχή, η λειτουργία **Χτύπ. πριν Απάντ.** μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.

În unele regiuni, este posibil ca funcția **Rings to Answer** să nu fie disponibilă.

В зависимост от региона, **Rings to Answer** може да не бъде достъпно.

2



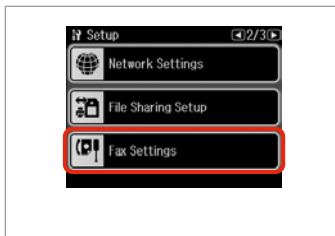
Ayar öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

Изберете **Setup**.

3



Faks Ayarları'ni seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. φαξ.**

Selectați **Fax Settings**.

Изберете **Fax Settings**.



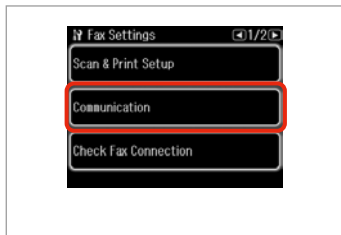
Faks Ayarları görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ρυθμ. φαξ.**

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Fax Settings**.

Наискайте ►, докато се покаже **Fax Settings**.

4



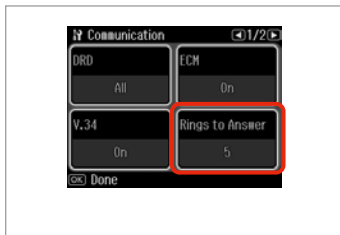
İletişim öğesini seçin.

Επιλέξτε **Επικοινωνία**.

Selectați **Communication**.

Изберете **Communication**.

5



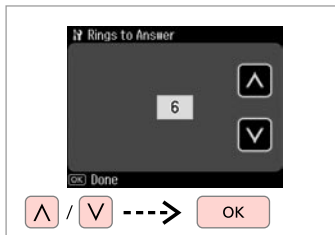
Çyplm. Zilleri öğesini seçin.

Επιλέξτε **Χτύπ. πριν Απάντ.**

Selectați **Rings to Answer**.

Изберете **Rings to Answer**.

6



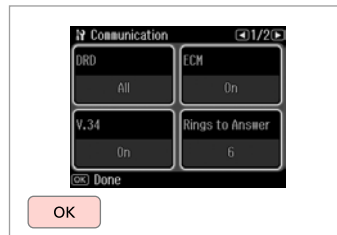
Çalma sayısını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό
κουδουνισμάτων.

Selectați numărul de apeluri.

Изберете броя на позвъняванията.

7



Ayarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τη ρύθμιση.

Finalizați setarea.

Завършете настройката.



Telesekreterin yanıtlaması için gereken çalma sayısının üzerinde bir sayı belirleyin. Şayet telesekreter dördüncü çalışta yanıtlamak üzere ayarlanmışsa, ürünü beşinci veya sonraki çalışta yanıtlayacak şekilde ayarlayın. Aksi takdirde telesekreter sesli aramaları yanıtlayamaz.

Επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων από όσα απαιτούνται για την απάντηση της κλήσης από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. Εάν έχει επιλεγεί απάντηση της κλήσης στο τέταρτο κουδούνισμα, ρυθμίστε το προϊόν ώστε να απαντάει στην κλήση στο πέμπτο κουδούνισμα ή αργότερα. Διαφορετικά, δεν θα είναι δυνατή η λήψη φωνητικών κλήσεων από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Selectați un număr mai mare de apeluri decât cel necesar pentru ca robotul să răspundă la apel. Dacă este setat să răspundă la al patrulea apel, setați produsul să răspundă după cinci sau mai multe apeluri. În caz contrar, robotul nu poate primi apeluri vocale.

За включване на телефонния секретар изберете по-голям брой позвънявания от необходимия. Ако е въведено задание за "вдигане на слушалката" на четири позвънявания, настройте продукта да реагира на петото позвъняване или по-късно. В противен случай телефонният секретар няма да може да получава гласови обаждания.



Bir arama aldığınızda diğer taraftan faks gönderiliyorsa, telesekreter gelen aramayı yanıtla dahi cihaz faksı otomatik olarak alır. Ahizeyi kaldırmamız durumunda, telefonu kapatmadan önce LCD ekranda bir bağlantı sağlandığını belirten bir mesaj görüntülenene dek bekleyin. Karşı taraftan gelen normal bir arama ise, telefon normal şekilde kullanılabilir veya telesekretere bir mesaj bırakılabilir.

Εάν λάβετε μια κλήση από μια συσκευή φαξ, το προϊόν λαμβάνει αυτόματα το φαξ ακόμα και αν η κλήση απαντηθεί από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. Εάν σηκώσετε το τηλέφωνο, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ένα μήνυμα στην οθόνη LCD που να δηλώνει ότι έχει πραγματοποιηθεί σύνδεση, πριν κλείσετε τη γραμμή. Εάν πρόκειται για τηλεφωνική κλήση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κανονικά το τηλέφωνο ή να λάβετε ένα μήνυμα στη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Atunci când primiți un apel, iar la celălalt capăt al firului se află un fax, produsul primește faxul automat, chiar dacă robotul telefonic răspunde la apel. Dacă răspundeți la telefon, așteptați până când ecranul LCD afișează mesajul că s-a realizat conexiunea înainte de a închide. Dacă la celălalt capăt al firului se află o persoană, telefonul poate fi utilizat în mod normal sau poate fi lăsat un mesaj pe robot.

Κοгато има позвъняване и отсрещната страна изпраща факс, продуктът получава факса автоматично, дори телефонният секретар да „вдигне слушалката“. Ако вие вдигнете слушалката, изчакайте докато на течнокристалния дисплей се изведе съобщение, че е установена връзка, преди да поставите слушалката. Ако от отсрещната страна се извършва гласово повикване, телефонът може да се използва по обичайния начин или може да бъде оставено съобщение на телефонния секретар.



Manüel faks alma

Μη αυτόματη λήψη φαξ

Primirea manuală a faxurilor

Ръчно получаване на факсове

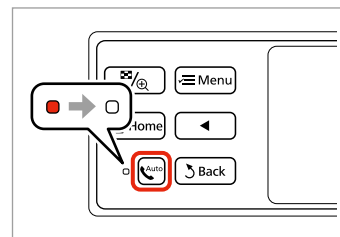
Telefonunuz bu cihaza bağlı ise, bağlantı sağlandıktan sonra faks alabilirsiniz.

Εάν το τηλέφωνό σας είναι συνδεδεμένο σε αυτό το προϊόν, μπορείτε να λάβετε φαξ, μόλις ολοκληρωθεί η σύνδεση.

Dacă telefonul dumneavoastră este conectat la acest produs, puteți primi un fax după realizarea conexiunii.

Ако вашият телефон е свързан към този продукт, вие можете да получите факс след установяване на връзка.

1



Otomatik cevaplamayı devre dışı bırakın.

Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Dezactivați funcția răspuns automat.

Исключете Автоматично приемане на обаждания.

2



Çaldığında telefonu cevaplayın.

Σηκώστε το τηλέφωνο, όταν χτυπήσει.

Răspundeți la telefon atunci când sună.

При позвъняване, вдигнете телефонната слушалка.

3



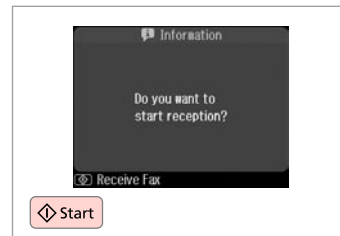
Bir faks sesi duyduğunuzda **Al** öğesini seçin.

Όταν ακούσετε τον τόνο φαξ, επιλέξτε **Λήψη**.

Când auziți un ton de fax, selectați **Receive**.

Когато чуετε факс-сигнал, изберете **Receive**.

4



Alma işlemini başlatın.

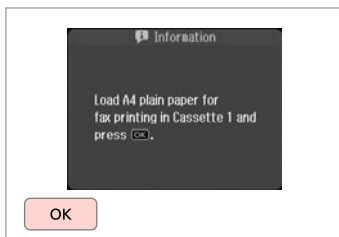
Ξεκινήστε τη λήψη.

Începeți primirea.

Стартиране на получаване.

5

Telefonu kapatın.
Κλείστε το τηλέφωνο.
Închideți telefonul.
Поставьте слушалката.

6

Αιταν faxí yazdırın.
Εκτυπώστε το fax που λάβατε.
Tirăriți faxul primit.
Отпечатайте получения факс.

Faks alma bilgisi sorgulama

Σταθμοσκόπηση για λήψη φαξ

Apel selectiv pentru primirea unui fax

Обходжане за получаване на факс

Bu işlev aradığınız faks bilgilendirme servisinden faks almanızı sağlar.

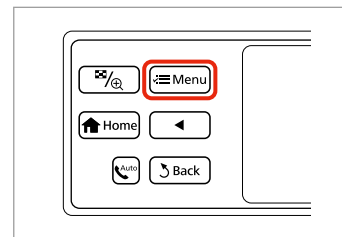
Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη λήψη φαξ από την υπηρεσία πληροφοριών φαξ που καλέσατε.

Aceasta vă permite să primiți un fax de la un serviciu de informații fax pe care l-ați apelat.

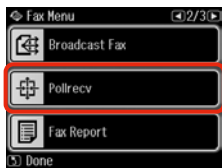
То ви позволява да получавате факс от информационна услуга по факс, на която сте позвънили.

1

Fks öğesini seçin.
Επιλέξτε **Φαξ**.
Selectați **Fax**.
Изберете **Fax**.

2

Faks menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού φαξ.
Accesați meniul faxului.
Влезте във факс менюто.

3

YklmAln öşesini seçin.

Επιλέξτε **Ανίχν. για λήψη**.

Selectați **Pollrcv**.

Избѐрете **Pollrcv**.

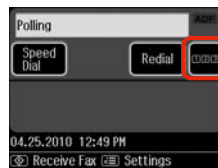


YklmAln görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ανίχν. για λήψη**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Pollrcv**.

Натискайте ►, докато се покаже **Pollrcv**.

4

Sayısal tuş takımını görüntülemek için basın.

Πατήστε για να εμφανιστεί το αριθμητικό πληκτρολόγιο.

Apăsați pe acest buton pentru a afișa tastatura numerică.

Натиснете за показване на цифровата клавиатура.

5

OK

Faks numarasını girin.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό φαξ.

Introduceți numărul de fax.

Введете номера на факса.



4 ve **5** adımları yerine faks numarası girmek için ayrıca **Hızlı Arama** veya **Tkr. ara** öğelerini kullanabilirsiniz.

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε την επιλογή **Ταχ. κλήση** ή την επιλογή **Επανάκλ.** για να καταχωρήσετε τους αριθμούς φαξ αντί για τα βήματα **4** and **5**.

De asemenea, puteți utiliza **Speed Dial** sau **Redial** pentru a introduce numărul de fax fără a mai parcurge pașii **4** și **5**.

Μожете да използвате и **Speed Dial** или **Redial**, за да въведете факс номер, вместо стъпки **4** и **5**.

6

Start

Alma işlemini başlatın.

Ξεκινήστε τη λήψη.

Începeți primirea.

Стартиране на получаване.

7

OK

Alınan fakسی yazdırın.

Εκτυπώστε το φαξ που λάβατε.

Tipăriți faxul primit.

Отпечатайте получения факс.

Рaporları Yazdırma

Εκτύπωση αναφορών

Tipărire rapoartelor

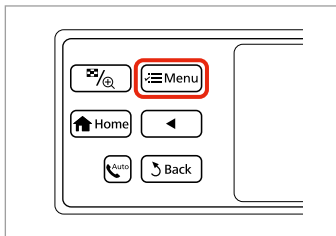
Отпечатване на доклади

1



Fks ögesini seçin.
Επιλέξτε **Φαξ**.
Selectați **Fax**.
Изберете **Fax**.

2



Faks menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού φαξ.
Accesați meniul faxului.
Влезте във факс менюто.

3



Faks Rporu ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αναφ. Φαξ**.
Selectați **Fax Report**.
Изберете **Fax Report**.



Faks Rporu görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Αναφ. Φαξ**.

Αρᾶσαί pe ► până când pe ecran este afișat **Fax Report**.

Натискайте ►, докато се покаже **Fax Report**.

4  → 87



Bir öge seçin.
Επιλέξτε ένα στοιχείο.
Selectați un articol.
Изберете елемент.



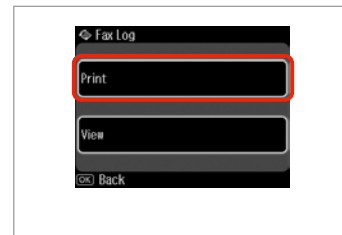
İstediginiz öge görüntülenene kadar ◀ veya ▶ ögesine basın.

Πατήστε ◀ ή ▶ μέχρι να εμφανιστεί το στοιχείο που θέλετε.

Αρᾶσαί pe ◀ sau pe ▶ până când pe ecran este afișat elementul dorit.

Натискайте ◀ или ▶, докато се покаже желаният елемент.

5



Bas seçin.
Επιλέξτε **Εκτ**.
Selectați **Print**.
Изберете **Print**.



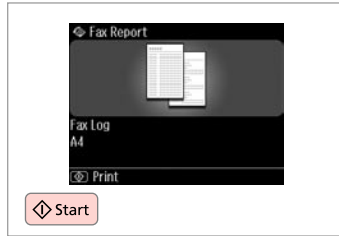
Ekranada sadece **Fks Gnl** görüntülenebilir. ☑ ➔ 87

Μόνο το **Αρχ.Φαξ** μπορεί να προβληθεί στην οθόνη. ☑ ➔ 87

Numai **Fax Log** poate fi vizualizat pe ecran. ☑ ➔ 87

На екрана може да бъде видян само **Fax Log**. ☑ ➔ 87

6



Yazdırın.

Εκτυλώστε.

Тірәйтѝ.

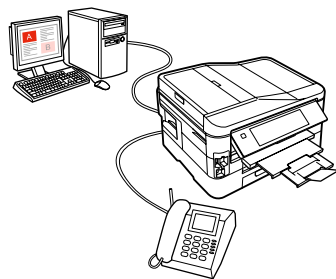
Отпечатайте.

Билгисаярдан факс гöндерме

Αποστολή φαξ από
υπολογιστή

Transmiterea
faxurilor de la PC

Изпращане на факс
от компютър



Yazılım diskiyle birlikte gelen faks yazılımı bilgisayarınızdan faks göndermenize, telefon defteri oluşturmanıza olanak tanır ve başka yararlı özellikler sunar. Ayrıntılar için Fax Utility çevrimiçi yardımına bakın. Yardımcı programı çalıştırmak için şu yordamı kullanın.

Windows

Start (Başlat) düğmesini (Windows 7 ve Vista) veya **Start (Başlat)** (Windows XP) düğmesini tıklayın, **All Programs (Tüm Programlar)** seçeneğine gidin, **Epson Software**'i seçin ve **Fax Utility**'yi tıklayın.

Mac OS X

System Preference'i tıklayın, **Print & Fax**'i tıklayın ve Printer öğesinden **FAX (yazıcınız)** öğesini tıklayın. Ardından, **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) veya **Print Queue** (Mac OS X 10.4) öğesini tıklayın ve **Utility** öğesini tıklayın.

To λογισμικό φαξ που βρίσκεται στο δίσκο λογισμικού σας επιτρέπει να στείλετε φαξ από τον υπολογιστή σας, να δημιουργήσετε ένα τηλεφωνικό κατάλογο, ενώ παράλληλα σας προσφέρει και άλλες χρήσιμες λειτουργίες. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική βοήθεια Fax Utility. Χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία για να εκτελέσετε το βοηθητικό πρόγραμμα.

Windows

Κάντε κλικ στο κουμπί έναρξης (Windows 7 και Vista) ή κάντε κλικ στο **Start (Έναρξη)** (Windows XP), επιλέξτε **All Programs (Όλα τα προγράμματα)**, έπειτα **Epson Software** και στη συνέχεια κάντε κλικ στο **Fax Utility**.

Mac OS X

Επιλέξτε **System Preference**, κάντε κλικ στο **Print & Fax** και στη συνέχεια διαλέξτε **FAX (ο εκπωπτής σας)** από τον Printer. Στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) ή **Print Queue** (Mac OS X 10.4) και επιλέξτε **Utility**.

Software-ul pentru fax livrat cu discul de software vă permite să trimiteti faxuri de pe calculatorul dumneavoastră, să creați o agendă telefonică, oferindu-vă, în același timp, și alte funcții utile. Pentru detalii, consultați ajutorul online Fax Utility. Utilizați următorul procedeu pentru a executa utilitarul.

Windows

Faceți clic pe butonul start (Windows 7 și Vista) sau clic pe **Start** (Windows XP), selectați **All Programs**, selectați **Epson Software** și apoi faceți clic pe **Fax Utility**.

Mac OS X

Faceți clic pe **System Preference (Preferințe sistem)**, clic pe **Print & Fax (Tipărire și Fax)** și apoi selectați **FAX (imprimanta dumneavoastră)** din Printer (Imprimante). Apoi, faceți clic pe **Open Print Queue (Deschidere coadă tipărire)** (Mac OS X 10.5) sau **Print Queue (Coadă tipărire)** (Mac OS X 10.4) și faceți clic pe **Utility (Utilitar)**.

Софтуерът за факс в диска със софтуер ви позволява да изпращате факсове от компютъра, да създавате телефонен указател и да използвате други полезни функции. За подробности вижте онлайн помощта на Fax Utility. За да стартирате функцията, използвайте следната процедура.

Windows

Щракнете върху бутона Start (Старт) (Windows 7 и Vista) или щракнете върху **Start (Старт)** (Windows XP), посочете **All Programs (Всички програми)**, изберете **Epson Software** и след това щракнете върху **Fax Utility**.

Mac OS X

Щракнете върху **System Preference (Системни предпочитания)**, **Print & Fax (Печат и факс)** и след това изберете **FAX (вашия принтер)** от Printer (Принтер). След това щракнете върху **Open Print Queue (Отваряне на опашката за печат)** (Mac OS X 10.5) или **Print Queue (Опашка за печат)** (Mac OS X 10.4) и щракнете върху **Utility (Функция)**.

Faks Modu Menü Listesi

Λίστα μενού λειτουργίας φαξ

Lista meniului modului Fax

Списък на менюто за режим Факс

TR  → 87

EL  → 87

RO  → 88

BG  → 88

TR

Faks Menü


Faks Gdr Ayarları	Çözünürlük, Kontrast, Faksı Snrdn. Gön., 2 Taraflı Tarama
Hızlı Ara. Ayr.	Olştur, Düzn, Sil
Grup Arama Ayarı	Olştur, Düzn, Sil
Faks Yayın	 → 71
YklmAln	 → 82
Faks Rporu	Fks Gnl * ¹ , Son İletim * ² , Hızlı Ara. List, Grup Arama List, Fks.Yndn.Bas * ³ , Protokol İzlm. * ⁴
Bakım	 → 110
Sorun Çözücü	

*1 İletişim günlüğünü yazdırır veya görüntüler.

*2 Alınan önceki iletim veya önceki sorgulama sonuçlarına yönelik bir iletişim günlüğü yazdırır.




*3 En son alınan faks verisinden tekrar yazdırır. Bellek dolduğunda, son alınan fakslar öncelikli olarak silinir.

*4 Son iletişim protokolünü yazdırır.

Diğer faks menüsü öğeleri Ayar modundaki Faks Ayarları bölümündedir.  → 110

EL

Μενού φαξ


Ρυθμ. αποστ. φαξ	Ανάλυση, Αντίθεση, Αποστ. φαξ αργ., Σάρωση διπλής όψης
Ρύθμ. Ταχ. Κλ.	Δημιουργ, Επεξ, Διαγρ.
Ρύθμ. ομαδ. κλ.	Δημιουργ, Επεξ, Διαγρ.
Εκπομπή φαξ	 → 71
Ανίχν. για λήψη	 → 82
Αναφ. Φαξ	Αρχ.Φαξ * ¹ , Τελευτ. μετάδοση * ² , Λίστα ταχ. κλ., Λίστ. ομ. κλήσ., Ανατύπ. Φαξ * ³ , Ανίχν.πρωτοκ. * ⁴
Συντήρηση	 → 110
Επιλυτής προβλ.	

*1 Εκτυπώνει ή εμφανίζει το αρχείο καταγραφής επικοινωνιών.

*2 Εκτυπώνει ένα αρχείο καταγραφής επικοινωνιών για την προηγούμενη αποστολή ή τα προηγούμενα αποτελέσματα σταθμοσκόπησης που έχουν ληφθεί.

*3 Επανεκτυπώνει από το τελευταίο φαξ που λήφθηκε. Όταν η μνήμη είναι πλήρης, διαγράφονται πρώτα τα παλαιότερα φαξ.

*4 Εκτυπώνει το πρωτόκολλο της τελευταίας επικοινωνίας.

Άλλα στοιχεία μενού φαξ βρίσκονται στις Ρυθμ. φαξ στη λειτουργία Ρύθμ.  → 110

☰ Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later, 2-Sided Scanning
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	☐ ➔ 71
Pollrecv	☐ ➔ 82
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	☐ ➔ 110
Problem Solver	

*1 Tipărește sau afișează jurnalul de comunicații.

*2 Tipărește un jurnal de comunicații pentru transmisia anterioară sau pentru rezultatele primite ale apelului selectiv anterior.

*3 Retipărește de la cel mai recent fax primit. Când memoria este plină, faxurile cele mai vechi sunt șterse primele.

*4 Tipărește protocolul pentru cele mai recente comunicații.

Alte opțiuni din meniul fax sunt disponibile în Fax Settings din modul Setup. ☐ ➔ 110

☰ Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later, 2-Sided Scanning
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	☐ ➔ 71
Pollrecv	☐ ➔ 82
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	☐ ➔ 110
Problem Solver	

*1 Отпечатва или показва дневника на комуникациите.

*2 Отпечатва дневник на комуникациите за предишно изпращане или получените резултати от предишно обхождане.

*3 Копия от последния получен факс. При запълване на паметта, първи се изтриват най-старите факсове.

*4 Отпечатва протокола за последната комуникация.

Други елементи на факс менюто са във Fax Settings в режим Setup. ☐ ➔ 110

Diğer Modlar
Άλλες καταστάσεις λειτουργίας
Alte moduri
Други режими

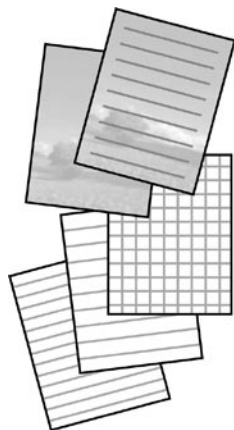


Çizgili Kağıt Yazdırma

Εκτύπωση διαγραμμισμένου χαρτιού

Lucrări școlare de tipărit

Отпечатване на редове върху хартия



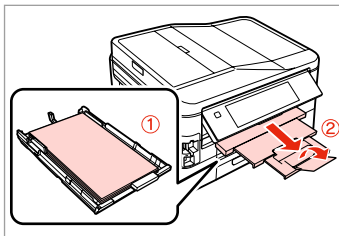
Arka planda bir fotoğraf seti ile ya da fotoğraf seti olmadan çizgili kağıda ya da grafik kağıda yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε σε χαρτί με γραμμές ή σε χαρτί μιλιμετρέ με ή χωρίς φωτογραφία για φόντο.

Puteți tipări pe hârtie liniată sau pe hârtie milimetrică cu sau fără o fotografie setată ca fundal.

Можете да отпечатаете редове или мрежа върху хартията със или без снимка, зададена като фон.

1 → 24



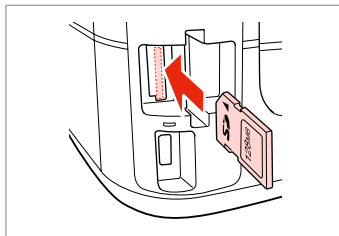
Besleyici 1'e A4 düz kağıt yerleştirin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 στην κασέτα 1.

Încărcați hârtie simplă format A4 în caseta 1.

Заредете хартия А4 в касета 1.

2 → 28



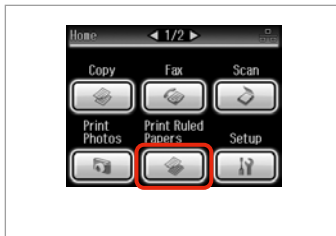
Bir hafıza kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



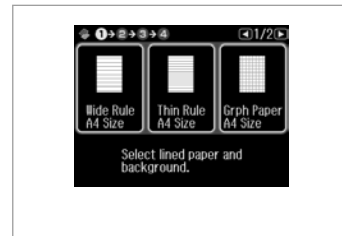
Çizgili Kağıt Yazdırı'ı seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. διαγ. χαρτ.**

Selectați **Print Ruled Papers.**

Изберете **Print Ruled Papers.**

4 → 96



Bir format seçin.

Επιλέξτε μια μορφή.

Selectați un format.

Изберете формат.



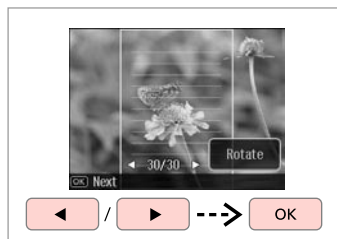
Geniş Çizgi A4 Ebat, İnce Çizgi A4 Ebat veya Grf Kağıt A4 Ebat ögesini seçerseniz, adım 6'ya gidin.

Αν επιλέξετε **Πλ. γραμ. Μέγ. Α4, Λεπ. γραμ. Μέγ. Α4 ή Γραφ. χαρ. Μέγ. Α4**, προχωρήστε στο βήμα 6.

Dacă selectați **Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size sau Grph Paper A4 Size**, mergeți direct la pasul 6.

Αко изберете **Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size или Grph Paper A4 Size**, пропуснете стъпка 6.

5



Fotoğrafları seçin.

Επιλέξτε τις φωτογραφίες.

Selectați fotografiile.

Изберете снимките.



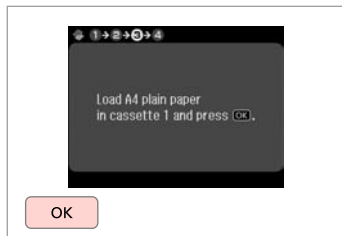
Çerçeveyi döndürmek istiyorsanız, **Çevir** ögesine basın.

Αν θέλετε να περιστρέψετε το πλαίσιο, πατήστε **Περιστ.**

Dacă doriți să rotiți rama, apăsați **Rotate**.

Αко желаете да завъртите рамката, натиснете **Rotate**.

6



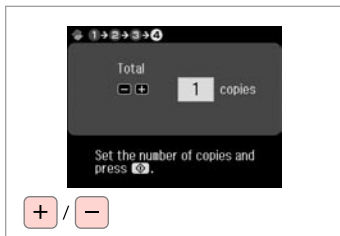
İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

7



Κορυα sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

8



Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

Започнете печатане.

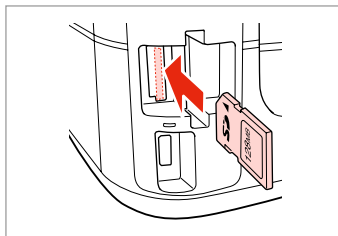
Bir Bellek Kartına Tarama

Σάρωση σε κάρτα μνήμης

Scanarea pe un card de memorie

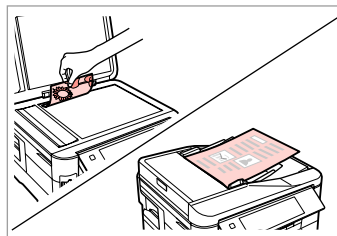
Сканиране в карта с памет

1  → 28



Bir hafıza kartı takın.
Eισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

2  → 30



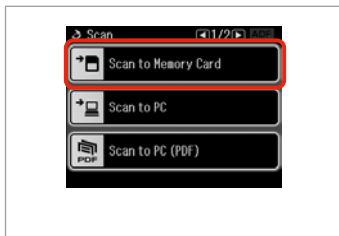
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție orizontală.
Поставете оригинала хоризонтално.

3



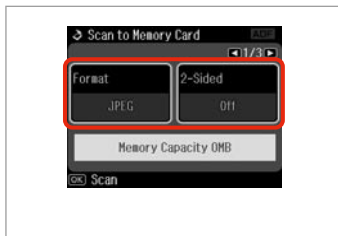
Tara ögesini seçin.
Επιλέξτε **Σάρ.**
Selectați **Scan**.
Изберете **Scan**.

4



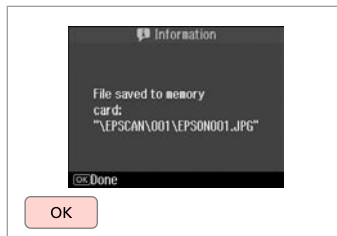
Ηφαζα Καρτίνα Ταга ögesini seçin.
Επιλέξτε **Σαρ. στην Κάρτα Μν.**
Selectați **Scan to Memory Card**.
Изберете **Scan to Memory Card**.

5  → 96




Αυαρίλι seçin ve taramaya başlayın.
Επιλέξτε ρυθμίσεις και ξεκινήστε τη σάρωση.
Selectați setările, apoi începeți scanarea.
Изберете настройки, след това започнете сканиране.


6




Mesajı kontrol edin.
Ελέγξτε το μήνυμα.
Verificați mesajul.
Проверете съобщението.



Fotoğrafin kenarları soluk ise, adım **5**'te **Tara.Βόιğ.** ögesini deęiştirin.
 → 96

Αν τα άκρα της φωτογραφίας είναι άχνά, αλλάξτε την **Περ. Σάρ.** στο βήμα **5**.  → 96

Dacă marginile fotografiei sunt șterse, modificați **Scan Area** de la pasul **5**.  → 97

Ако краищата на снимката са бледи, променете **Scan Area** в стъпка **5**.  → 97

Bir Bilgisayara Tarama

Σάρωση σε υπολογιστή

Scanarea pe un calculator

Сканиране в компютър



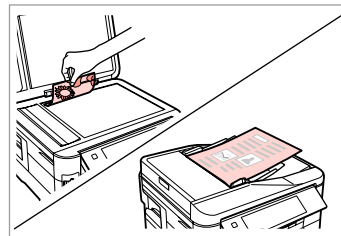
Bu yazıcı için bilgisayarınıza yazılımı kurduğunuzdan ve Buradan Başlayın posterindeki talimatları izleyerek bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι πραγματοποιήσατε τη σύνδεση σύμφωνα με τις οδηγίες του σημειώματος Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat pe calculator programul software pentru această imprimantă și ați conectat-o respectând instrucțiunile de pe fișa Începeți aici.

Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете оттук.

1  → 30



Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

Поставете оригинала хоризонтално.

2



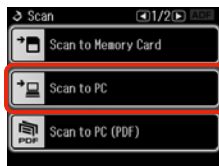
Tara ögesini seçin.

Επιλέξτε **Σάρ.**

Selectați **Scan**.

Изберете **Scan**.

3



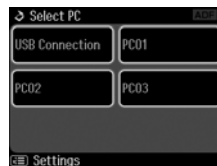
PC'ye tara ögesini seçin.

Επιλέξτε **Σάρ. σε PC**.

Selectați **Scan to PC**.

Изберете **Scan to PC**.

4



Βιλγισαуarı seçin.

Επιλέξτε υπολογιστή.

Selectați computerul.

Изберете компютър.



Orijinalin her iki tarafını da taraken, orijinali adım ❶'de ADF'ye yerleştirin, adım ❷'te **Tarama ayarları** menüsünde **2 Taraflı** ayarlarını yapmak için ☰ basın.

Όταν σαρώνετε και τις δύο πλευρές ενός πρωτότυπου, τοποθετήστε το πρωτότυπο στο ADF στο βήμα ❶, πατήστε ☰ για να πραγματοποιήσετε τις ρυθμίσεις **Διπλής όψης** στο μενού **Ρυθμ. σάρωσης** στο βήμα ❷.

La scanarea ambelor părți ale unui original, încărcați originalul în unitatea ADF în pasul ❶, apăsați pe ☰ pentru a defini setările pentru **2-Sided** din meniul **Scan settings** în pasul ❷.

При сканиране на двете страни на оригинал, заредете оригинала в ADF в стъпка ❶, натиснете ☰, за да зададете настройка за **2-Sided** в меню **Scan settings** в стъпка ❷.



Epson Event Manager'ı kullanarak kontrol panelindeki bilgisayar adını değiştirebilirsiniz. Daha ayrıntılı bilgi için, çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'undaki yazılım bilgilerine bakın.

Μπορείτε να αλλάξετε το όνομα υπολογιστή στον πίνακα ελέγχου χρησιμοποιώντας το Epson Event Manager. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις πληροφορίες λογισμικού στις ηλεκτρονικές **Οδηγίες χρήστη**.

Puteți modifica numele calculatorului pe panoul de control utilizând Epson Event Manager. Pentru mai multe detalii, consultați informațiile despre software din **Ghidul utilizatorului** online.

Μожете да промените името на компютъра в контролния панел с помощта на Epson Event Manager. За повече подробности вижте информацията за софтуера онлайн в **Ръководство на потребителя**.

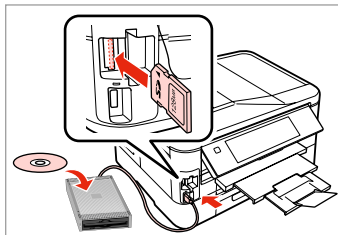
Harici USB Aygıtına Yedekleme

Δημιουργία εφεδρικών αντιγράφων σε εξωτερική συσκευή USB

Crearea de copii de siguranță pe un dispozitiv extern USB

Архивирание на външно USB устройство

1  ➔ 28



Yerleştirin ve bağlayın.
Εισαγάγετε και συνδέστε.
Introduceți și conectați.
Поставете и свържете.

2



Veri Yedekle öğesini seçin.
Επιλέξτε **Δημ. Δεδ. εφεδ. αντ.**
Selectați **Back Up Data**.
Изберете **Back Up Data**.

3



Bellek Kartını Yedekle öğesini seçin.
Επιλέξτε **Εφεδρ. κάρτα μνήμης**.
Selectați **Back Up Memory Card**.
Изберете **Back Up Memory Card**.

4




Ekrandaki talimatları takip edin.


Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.


Urmați instrucțiunile de pe ecran.


Следвайте инструкциите на екрана.




Yazma hızını değiştirmek için  düğmesine basın, **Yazma Hızı** öğesini seçin ve ardından ayarlayın.


Για να αλλάξετε την ταχύτητα εγγραφής, πατήστε , επιλέξτε **Ταχύτ. έγγραφ** και ρυθμίστε την.


Pentru a modifica viteza de scriere, apăsați , selectați **Writing Speed** și apoi setați.


За да промените скоростта на писане, натиснете , изберете **Writing Speed** и задайте.



Her yedekleme için otomatik olarak bir klasör oluşturulur. Yedek USB aygıtından fotoğrafları yazdırabilirsiniz.  ➔ 53

Δημιουργείται αυτόματα ένας φάκελος για κάθε εφεδρικό αντίγραφο. Μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες από την εξωτερική συσκευή USB εφεδρικών αντιγράφων.  ➔ 53

Pentru salvarea unei copii de siguranță este creat automat un director. Puteți tipări fotografia de pe dispozitivul extern USB cu copii de siguranță.  ➔ 53

За всеки архив се създава автоматично папка. Можете да отпечтатате снимки от външно USB устройство.  ➔ 53

Diğer Modlar Menü Listesi

Κατάλογος μενού άλλων καταστάσεων λειτουργίας

Lista meniului pentru alte moduri

Списък с меню за други режими

TR  → 96

EL  → 96

RO  → 97

BG  → 97

TR

Tara Modu

Hafıza Kartına Tara	Format	JPEG, PDF
	2 Taraflı	Kap., Aç.
	Tara.Bölg.	A4, Oto. Kırpma, Maks.Alın.
	Doküman	Tekst, Foto.
	Kalite	Standart, Eiyi
Cilt Yönü	Dikey-Sol, Dikey-Üst, Yatay-Üst, Yatay-Sol	
PC'ye tara		
PC'ye Tara (PDF)		
PC'ye Tara (E-posta)		

Veri Yedekle Modu

Bellek Kartını Yedekle

Çizgili Kağıt Yazdır Modu

Geniş Çizgi A4 Ebat, İnce Çizgi A4 Ebat, Grf Kağıt A4 Ebat, Not Defteri A4 Ebat

EL

Κατάσταση λειτουργίας Σάρ.

Σάρ. στην Κάρτα Μν.	Μορφ.	JPEG, PDF
	Διπλής όψης	Απενεργοπ., Ενεργοπ.
	Περ. Σάρ.	A4, Αυτ. Επ. Περικ., Μεγ. Περ.
	Έγγραφο	Κείμε., Φωτογραφία
	Ποιότ.	Κανονικό, Βέλτ.
Κατεύθ. βιβλίοδ.	Κατακ., Αριστ., Κατακόρ., Πάνω, Οριζόντ., Πάνω, Οριζ., Αριστ.	
Σάρ. σε PC		
Σάρ. σε Η/Υ (PDF)		
Σάρ. σε Η/Υ (Email)		


Κατάσταση λειτουργίας Δημ. Δεδ. εφεδ. αντ.

Εφεδρ. κάρτα μνήμης


Κατάσταση λειτουργίας Εκτ. διαγ. χαρτ.

Πλ. γραμ. Μέγ. A4, Λεπ. γραμ. Μέγ. A4, Γραφ. χαρ. Μέγ. A4, Σημειωμ. Μέγ. A4

RO

 Modul Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

 Modul Back Up Data

Back Up Memory Card

 Modul Print Ruled Papers

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size


BG

 Режим Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

 Режим Back Up Data

Back Up Memory Card

 Режим Print Ruled Papers

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

Ayar Modu (Bakım)
Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)
Modul Setup (Întreținere)
Режим Setup (Поддръжка)



Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της κατάστασης του φυσιγγίου μελάνης

Verificarea stării cartuşelor de cerneală

Проверка на състоянието на мастилената касета

1



Ayar ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

Изберете **Setup**.

2



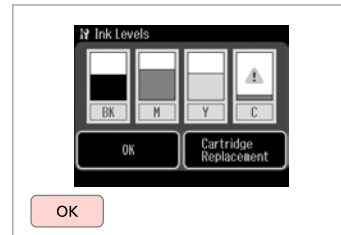
Mrkp Sev. ögesini seçin.

Επιλέξτε **Επιπ. Μελ.**

Selectați **Ink Levels**.

Изберете **Ink Levels**.

3



Bitir.

Ολοκληρώστε.

Finalizați.

Край.

BK	M	Y	C	⚠
Siyah	Eflatun	Sarı	Deniz Mavisi	Mürekkep az.
Μαύρο	Ματζέντα	Κίτρινο	Γαλάζιο	Η μελάνη εξαντλείται.
Negru	Magenta	Galben	Cyan	Nivelul cernelii este scăzut.
Черно	Μαγента	Жълто	Циан	Μαстилото е малко.



Ekranada adım ③'te, bitmemiş olsalar bile mürekkep kartuşlarını değiştirmeyi seçebilirsiniz. Bu işleme **İ** > **Bakım** > **Mürekkep Kartuşu Değiştirme** öğelerini seçerek de başlayabilirsiniz. Kartuşları değiştirmekle ilgili talimatlar için, bkz. ➔ 120.

Στην οθόνη στο βήμα ③, μπορείτε να επιλέξετε να αντικαταστήσετε τα δοχεία μελανιού ακόμα και αν δεν έχουν εξαντληθεί. Μπορείτε επίσης να ξεκινήσετε αυτή τη λειτουργία επιλέγοντας **İ** > **Συντήρηση** > **Αντικατάσταση δοχ. μελανιού**. Για οδηγίες σχετικά με την αντικατάσταση του δοχείου, ανατρέξτε στο ➔ 120.

În pasul ③, puteți selecta de pe ecran înlocuirea cartușelor de cerneală chiar dacă acestea nu sunt goale. De asemenea, puteți începe această operație selectând **İ** > **Maintenance** > **Ink Cartridge Replacement**. Pentru instrucțiuni referitoare la înlocuirea cartușului, consultați ➔ 120.

На екрана в стъпка ③ можете да изберете смяна на мастилени касети, дори ако не са изчерпани. Можете да стартирате тази операция чрез избиране на **İ** > **Maintenance** > **Ink Cartridge Replacement**. За инструкции за смяна на касета вижте ➔ 120.



Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa mürekkep kartuşunun durumu görüntülenmeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελάνης, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελάνης.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartușe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartușelor să nu fie afișată.

Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. При поставяне на неоригинални касети с мастило, състоянието на касетата с мастило може да не бъде показано.



Mürekkep kartuşu boşalmaktaysa, yeni bir mürekkep kartuşu hazırlayın.

Εάν ένα δοχείο μελάνης εξαντλείται, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο.

Dacă un cartuș de cerneală se golește, pregătiți un nou cartuș de cerneală.

Ако мастилото е малко, подгответе нова касета с мастило.

Υαζικό Καφασίη Κοηρλί Εημε/ Τεμίζλεμε

Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης

Verificarea/Curățarea capului de tipărire

Проверка/ Почистване на печатащата глава



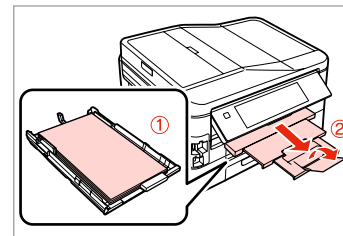
Υαζικό καφασίης τεμίζλεμεσί ρίρσινδσ βσζί κσρτσύλδσρδν βίρ μίκτσρ μύρεκκεπ κσρρλίλρ, βσ νεδενλε σδδεκε υαζίρμσ κσλίτε δύσúκσε υαζίκο καφασίη τεμίζλεμ. Βοζυκ ρεγκ(λερ)ί τσνίμλσκσ ίχίη **Νοζύλ Κοηρλί** κσνςίονουη κσρρλίη βύελεκε τεμίζλεκε ίχίη υγυη ρεγκ(λερ)ί σεχέβίλρσνίη. Σίυακ μύρεκκεπ ρεγκί γόρύντελδρ κσρρλίλβίλρ.

Ο κσρθαρίσός της κεφαλής εκτύπωσης κστσνσλσνεί μελάνη από ορσνίεμσ δοχείσ μελάνης, επομένως θσ πρέπει νσ τον πρσγσποίεíte μόνσ νσ πσρσθρρείτε υποβόθμίσ ποίότηης. Χρσνίσμοιήστε τον **Έλεγχ. ακροφ** γίσ τον ενποίσμό ελσττωμστικών χρωμáτων, ώστε νσ επλέξετε τσ κστállηρλσ χρωμáτσ γίσ κσρθαρίσμό. Μπóρει νσ χρσνίσμοιηθεί μσύρη μελάνη σε έγχρωμες εικόνες.

La curățarea capului de tipărire se consumă puțină cerneală din unele cartușe; de aceea, curățați capul de tipărire numai dacă nivelul calității scade. Utilizați **Nozzle Check** pentru a identifica culorile defecte, pentru a putea selecta pentru curățare culorile adecvate. În imaginile colorate poate fi folosită și cerneală neagră.

Почистването на печатащата глава използва известно количество мастило от някои касети, затова почиствайте главата само при спадане на качеството. Използвайте **Nozzle Check**, за да определите дефектните цветове, така че да можете да изберете цвета за почистване. При цветни изображения може да се използва черно мастило.

1 → 24



Βεσλεμίκο 1'ε Α4 δýζ κσγίη γερλέστρην.

Τοποθετήστε απλό κσρτί μεγέθυος Α4 στρην κσσέτσ 1.

Încărcați hârtie simplă format A4 în caseta 1.

Σαρδέτε κσρτίσ Α4 β κσσέτσ 1.

2



Άγσρ όγესίη σεχίη.

Επλέξετε **Ρύθμ.**

Σελεκτáη **Setup**.

Íζβερετε **Setup**.

3



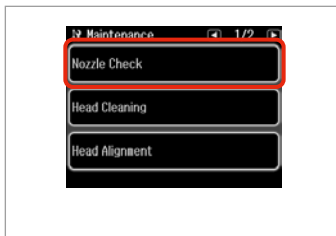
Βσκίμ όγესίη σεχίη.

Επλέξετε **Συντήρηση**.

Σελεκτáη **Maintenance**.

Íζβερετε **Maintenance**.

4



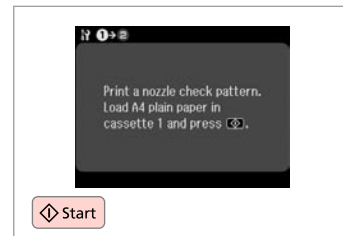
Νοζύλ Κοηρλί όγესίη σεχίη.

Επλέξετε **Έλεγχ. ακροφ**.

Σελεκτáη **Nozzle Check**.

Íζβερετε **Nozzle Check**.

5

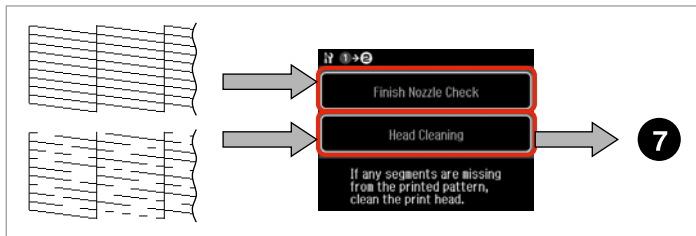


Κσφσ βσσλίγί δεηελεμε δεσνίηη υαζίρρην.

Εκτύπώστε το μοτίβο έλέγγυος ακροφυσίωη.

Τίπáρητí ηοδελυλ δε υερίκαρε σ δυζελωρ.

Οτπечатайте образец за проверка на дýзата.

6

Deseni kontrol edin.
Ελέγξτε το μοτίβο.
Verificați moștra.
Проверете образеца.

Bir eylem seçin.
Επιλέξτε μια ενέργεια.
Selectați o acțiune.
Изберете действие.

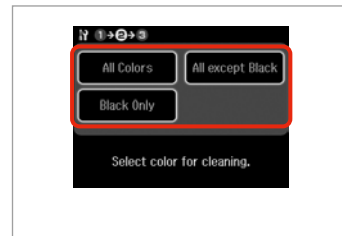


Bir sonraki adımda, nozül kontrol deseninde bir bozukluk oluşturan rengi seçin.

Στο επόμενο βήμα, επιλέξτε το χρώμα που εμφανίζει ελάττωμα στο μοτίβο ελέγχου ακροφυσίων.

În următorul pas, selectați culoarea care prezintă o defecțiune pe moștra de verificare a duzei.

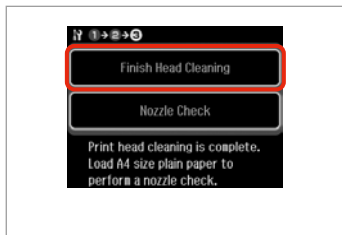
В следващата стъпка изберете цвят, който показва дефект в образеца за проверка на дюзата.

7

Temizlemeye başlamak için bir öge seçin.
Επιλέξτε στοιχείο για την έναρξη του καθαρισμού.

Pentru a începe curățarea selectați un element.

Изберете елемент, за да започнете почистване.

8

Καφα Τεμzλmyi Bitir ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ολοκλ. καθαρ. κεφαλ.**
Selectați **Finish Head Cleaning**.
Изберете **Finish Head Cleaning**.



Baskı kalitesi düzelmiyorsa, nozül kontrol sonucuna göre adım 7'deki uygun rengi seçtiğinizden emin olun. Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite düzelmiyorsa, yazıcıyı en az altı saat süreyle açık bırakın. Ardından yazıcı kafasını yeniden temizleyin. Kalite düzelmeyse, Epson desteği ile temas kurun.

Αν δεν βελτιωθεί η ποιότητα εκτύπωσης, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο χρώμα στο βήμα 7 σύμφωνα με το αποτέλεσμα ελέγχου ακροφυσίων. Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, αφήστε ενεργοποιημένο τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Εάν η ποιότητα δεν παρουσιάζει καμία βελτίωση, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης της Epson.

În cazul în care calitatea nu se îmbunătățește, asigurați-vă că ați selectat culoarea adecvată în pasul 7 în conformitate cu rezultatul obținut la verificarea duzei. În cazul în care calitatea nu se îmbunătățește după patru curățări, lăsați imprimanta pornită cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu crește, contactați serviciul de asistență tehnică al Epson.

Αко качеството на печат не се подобри, уверете се, че сте избрали правилния цвят в стъпка 7 съгласно резултата от образеца за проверка на дюзата. Ако качеството на печат не се подобри след четирикратно почистване, оставете принтера включен за най-малко шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако качеството все още не се подобри, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.

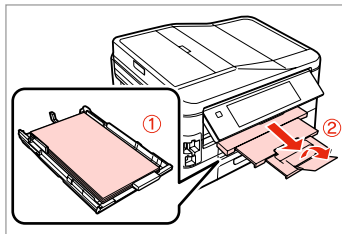
Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de imprimare

Изравниване на печатащата глава

1  → 24



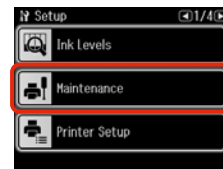
Besleyici 1'e A4 düz kağıt yerleştirin.
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 στην κασέτα 1.
Încărcați hârtie simplă format A4 în caseta 1.
Заредете хартия А4 в касета 1.

2



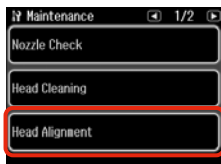
Ayar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

3



Bakım ögesini seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Maintenance**.
Изберете **Maintenance**.

4



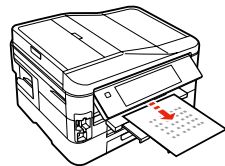
Kafa Hizalama ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ευθυγρ. κεφαλ.**
Selectați **Head Alignment**.
Изберете **Head Alignment**.

5



 Start

Desenleri yazdırın.
Εκτυπώστε μοτίβα.
Țipăriți mostrele.
Отпечатайте образци.

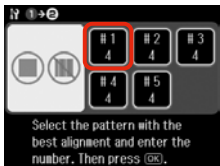


6

#1



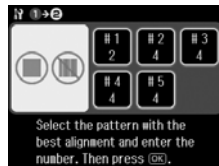
Tek renk ağırlıkta bir desen seçin.
Επιλέξτε το πιο σταθερό σχέδιο.
Selectați mostra cea mai plină.
Изберете най-плътния образец.

7

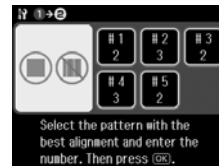
Desen numarasını seçin.
 Επιλέξτε τον αριθμό μοτίβου.
 Selectați numărul mostrei.
 Изберете номер на образец.

8

6'de seçilen sayıyı girin.
 Εισάγετε τον επιλεγμένο αριθμό στο **6**.
 Introduceți numărul selectat în **6**.
 Въведете номера, избран в **6**.

9

Her biçim için **7** ve **8**'yi tekrarlayın.
 Επαναλάβετε τα βήματα **7** και **8** για όλα τα σχέδια.
 Repetați **7** și **8** pentru toate mostrele.
 Повторете **7** и **8** за всички образци.

10

Υαζıcı kafasını hizalamayı bitirin.
 Ολοκληρώστε την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.
 Finalizați alinierea capului de imprimare.
 Завършете изравняването на печатащата глава.

Saat ve Bölge Ayarlama/ Değiştirme

Ρύθμιση/Αλλαγή
της ώρας και της
περιοχής

Configurare/
Modificare oră și
regiune

Настройка/
Промяна на
времето и региона

1



Ayar öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

2



Yazıcı Ayarı'nı seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ. Εκτ.**
Selectați **Printer Setup**.
Изберете **Printer Setup**.

3



Τριh/Saat öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ημερ./Ωρα**.
Selectați **Date/Time**.
Изберете **Date/Time**.



Τριh/Saat görüntülenene kadar
►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η
επιλογή **Ημερ./Ωρα**.

Αρᾶσαți pe ► până când pe ecran
este afișat **Date/Time**.

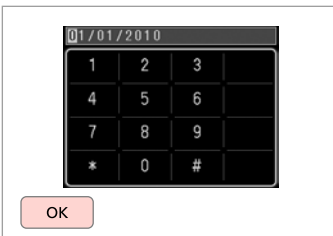
Натискайте ►, докато се покаже
Date/Time.

4



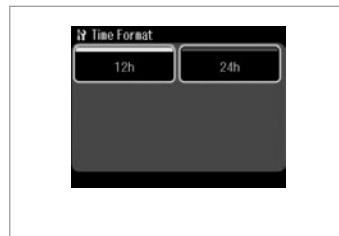
Tarih biçimini belirleyin.
Επιλέξτε τη μορφή ημερομηνίας.
Selectați formatul datei.
Изберете формата на датата.

5



Tarihi ayarlayın.
Ρυθμίστε την ημερομηνία.
Setați data.
Настройте датата.

6



Saat biçimini belirleyin.
Επιλέξτε τη μορφή ώρας.
Selectați formatul orei.
Изберете формата на времето.

7

Saati ayarlayın.
Ρυθμίστε την ώρα.
Setați ora.
Настройте времето.



Yaz saati ayarına geçmek için **Yaz Saati** özgesini **On** olarak ayarlayın.

☑ ➔ 110

Για να επιλέξετε τη θερινή ώρα, ορίστε την τιμή της ρύθμισης **Θερινή ώρα** σε **On**. ☑ ➔ 110

Pentru a selecta ora de vară, setați **Daylight Saving Time** la **On**.

☑ ➔ 110

За да изберете лятно време, настройте **Daylight Saving Time** на **On**. ☑ ➔ 110

8

Ülke/Bölge özgesini seçin.
Επιλέξτε **Χώρα/Περιφέρ.**
Selectați **Country/Region**.
Изберете **Country/Region**.

9

Bölgeyi seçin.
Επιλέξτε την περιοχή.
Selectați regiunea.
Изберете региона.

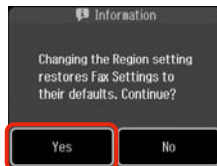


İstediğiniz öge görüntülenene kadar ◀ veya ▶ özgesine basın.

Πατήστε ◀ ή ▶ μέχρι να εμφανιστεί το στοιχείο που θέλετε.

Apăsați pe ◀ sau pe ▶ până când pe ecran este afișat elementul dorit.

Натискайте ◀ или ▶, докато се покаже желаният елемент.

10

Evt özgesini seçin.
Επιλέξτε **Ναι**.
Selectați **Yes**.
Изберете **Yes**.



Özellikle güç arızaları sonrasında, saat yanlış görüntülenebilmektedir.

Ενδέχεται να εμφανίζεται εσφαλμένη ώρα, ιδιαίτερα μετά από διακοπή ρεύματος.

În special după o cădere de tensiune ora poate fi afișată greșit.

Може да бъде показано неправилно време, особено след повреда в захранването.

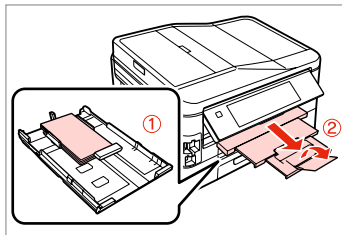
Bir Dijital Kameradan Yazdırma

Εκτύπωση από ψηφιακή κάμερα

Tipărire de pe un aparat foto digital

Отпечатване от цифров фотоапарат

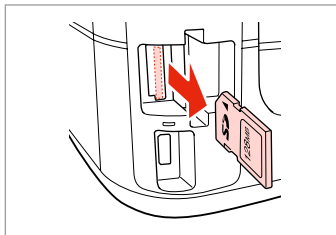
1



Besleyici 1'e fotoğraf kağıdını yerleştirin.
Τοποθετήστε φωτ. χαρτί στην κασέτα 1.
Încărcați hârtie foto în caseta 1.
Заредете фотохартия в касета 1.

2

→ 28



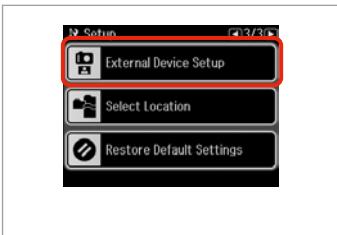
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3



Ayar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

4



Harici Aygıt Ayarı ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ. εξωτ. συσκευής**.
Selectați **External Device Setup**.
Изберете **External Device Setup**.



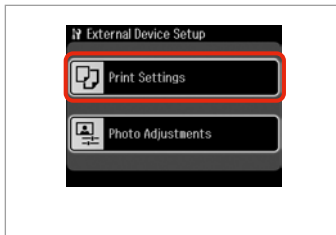
Harici Aygıt Ayarı görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ρύθμ. εξωτ. συσκευής**.

Αρᾶσαți ► până se afișează **External Device Setup**.

Натискайте ►, докато се покаже **External Device Setup**.

5



Baskı Ayarları ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτύπ.**
Selectați **Print Settings**.
Изберете **Print Settings**.

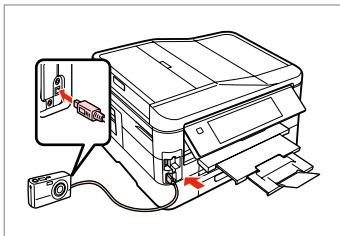
6

→ 110



Υγουν baskı ayarlarını seçin.
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.
Selectați setările corespunzătoare de tipărire.
Изберете съответните настройки за печатане.

7



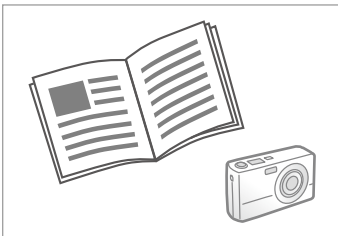
Καμεράνι бағлайн ve ачин.

Συνδέστε και ενεργοποιήστε την κάμερα.

Conectați și porniți camera.

Свържете и включете фотоапарата.

8



Yazdırma işlemi için kameranızın kılavuzuna bakın.

Ανατρέξτε στον οδηγό εκτύπωσης της κάμεράς σας.

Consultați ghidul camerei pentru tipărire.

Вижете инструкциите на фотоапарата за отпечатване.

Уyumлuluk	PictBridge
Dosya Formatı	JPEG
Görüntü boyutu	80 × 80 piksel - 9200 × 9200 piksel

Συμβατότητα	PictBridge
Μορφή αρχείου	JPEG
Μέγεθος εικόνας	80 × 80 pixel έως 9200 × 9200 pixel

Compatibilitate	PictBridge
Format fișiere	JPEG
Dimensiune imaginii	de la 80 × 80 pixeli la 9200 × 9200 pixeli

Съвместимост	PictBridge
Формат на файл	JPEG
Размер на изображението	80 × 80 пиксела до 9200 × 9200 пиксела



Yazıcı ve dijital kamera ayarlarına bağlı olarak bazı sayfa tipi, boyut ve düzen kombinasyonları desteklenmeyebilir.

Ενδέχεται να μην υποστηρίζονται ορισμένοι συνδυασμοί τύπου, μεγέθους και διάταξης χαρτιού, ανάλογα με τις ρυθμίσεις στο συγκεκριμένο εκτυπωτή και τη ψηφιακή φωτογραφική μηχανή.

În funcție de setările imprimantei și ale camerei digitale, este posibil să nu fie acceptate anumite combinații de tipuri, dimensiuni și orientări ale hârtiei.

В зависимост от настройките на този принтер и на цифровия фотоапарат, някои комбинации от тип хартия, размер и оформление може да не се поддържат.



Fotoğraf makinenzdeki bazı ayarlar çıktıda yansıtılamayabilir.

Ορισμένες ρυθμίσεις στην ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, ενδέχεται να μην αντικατοπτρίζονται στο τελικό αποτέλεσμα.

Este posibil ca unele din setările camerei digitale să nu fie reflectate în rezultatul final.

Възможно е някои от настройките на вашия цифров фотоапарат да не се отразят върху разпечатката.

Ayar Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.

Lista meniului pentru modul Setup

Списък на менюта за режим Setup

TR  ➔ 110

EL  ➔ 111

RO  ➔ 112

BG  ➔ 113


TR

Menü öğeleri ve değerler bölgeden bölgeye farklılık gösterebilir.




Ayar Modu

Mrkp Sev.		
Bakım	Nozül Kontrol, Kafa Temzleme, Kafa Hizalama, Mürekkep Kartuşu Değiştirme	
Yazıcı Ayarı	Ses *1, Ekran Koruyucu, Gstrme Formtı *2, Trih/ Saat, Yaz Saati, Ülke/Bölge, Dil/Language	
Ağ Ayarları	Ayrıntılar için çevrimiçi Ağ Kılavuzu'nuza başvurun.	
Dosya Pylşm Ayarları		
Faks Ayarları	Tara & Bas. Ayr.	Çözünürlük, Kontrast, Kağıt Kaynağı *3, Oto Redüksiyon *4, Son İletim Rapor *5
	İletişim	Ara. Modu *6, DRD *7, ECM *8, V.34 *9, CvpIm. Zilleri *10, Çevirme Sesi Algılma *11
	Faks Bağlantısını Kontrol edin	
	Başlık	Faks Bşlğı., Tel. Numaranız
Harici Aygıt Ayarı	Baskı Ayarları	Öğelerin ayarlanmasına ilişkin detaylar için, Fotoğrafları Yazdır Modu Menü listesine bakın.
	Foto Ayarları	 ➔ 54
Konum Seç *12	Klasör Seçimi, Grup Seçimi	
Vrsyılın Ayarları Geri Ykl.	Faks Gndrm/Alma Ayrılır Sfrl, Faks Veri Ayarları Sıfırla, Ağ Ayarlarını Sıfırla, Ağ ve Faks Ayarları hariçTümünün Sıfırla, Tüm Ayaraları Sıfırla	

- *1 **Düğm. Bas, Hata Uyarısı, Tamamlama Uyarısı ve Ses Sv** için ses ayarlarını yapabilirsiniz.
- *2 LCD ekran gösterim formatını **info'lu 1up, info'suz 1up** ve **Küçük Resimlere Bak** seçebilirsiniz.
- *3 Her menü öğesiyle ilgili ayrıntılar için, bkz.  ➔ 25.
- *4 A4'ten büyük boyuttaki faksların A4 boyutuna küçültülmesi gerekip gerekmediğini belirtir veya orijinal boyutta birden çok sayfaya yazdırır.
- *5 Önceki iletilen faks için bir rapor yazdırılması gerekip gerekmediğini belirtir. Sadece bir hata oluştuğunda rapor yazdırmak için **On htst.** öğesini seçin. Her faks için bir rapor yazdırmak için **On Gndrm.** öğesini seçin.
- *6 Bu cihazın bağlı olduğu telefon sistemi tipini belirtir. Bu menü bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.
- *7 Faks alımı için kullanmak istediğiniz çalma şeklini belirtir. **Hps** (veya **Kpl**) dışında bir seçenek belirlemek için, telefon sisteminizi farklı çalma şekillerini kullanacak şekilde ayarlamaz gerekir. Bu seçenek bölgeye bağlı olarak **On/Kpl** durumunda olabilir.
- *8 Hat sorunları veya diğer sorunlar nedeniyle hatalı gönderilen/alınan faks verilerinin otomatik olarak düzeltilmesini sağlayan Hata Düzeltme modunun (ECM) kullanılıp kullanılmayacağını belirtir. Renkli fakslar ECM devre dışı iken gönderilemez/alınamaz.
- *9 Faks iletme ve alım hızınızı belirtir. **On** 33,6 kbps ve **Kpl** 14,4 kbps.
- *10 Bu ayar bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.
- *11 **On** durumuna ayarlandığında, cihaz bir çevir sesi algıladıktan sonra numarayı çevirmeye başlar. Bir PBX (Özel Santral) veya TA (Terminal Adaptörü) bağlandığında çevir sesi algılanmayabilir. Bu durumda **Kpl** olarak ayarlayın. Ancak, bu şekilde ayarlamak, faks numarasının ilk rakamının düşmesine ve faksın yanlış bir numaraya gönderilmesine neden olabilir.
- *12 Hafıza kartı ya da harici USB aygıtından bir klasörü ya da grubu yeniden seçebilirsiniz.

Τα στοιχεία και οι τιμές του μενού ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή.

Λειτουργία Ρύθμ.

Επιπ. Μελ.		
Συντήρηση	Έλεγχ. ακροφ, Καθαρ. κεφαλ. Ευθυγρ. κεφαλ., Αντικατάσταση δοχ. μελανιού	
Ρύθμ. Εκτ.	Ήχος ^{*1} , Προστασία οθόνης, Μορφή Εμφάν ^{*2} , Ημερ./Ωρα, Θερινή ώρα, Χώρα/Περιφέρ., Γλώσσα/Language	
Ρυθμ. δικτύου	Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης σε δικτυο για λεπτομέρειες.	
Ρύθμ. κοιν. χρ. αρχ.		
Ρυθμ. φαξ	Ρύθμ. σάρ. & εκτύπ.	Ανάλυση, Αντίθεση, Προέλευση χαρτιού ^{*3} , Αυτ. Σμίκρυνσ. ^{*4} , Τελ. μετάδοση Αναφ. ^{*5}
	Επικοινωνία	Λειτ. Κλήσ. ^{*6} , DRD ^{*7} , ECM ^{*8} , V.34 ^{*9} , Χτύπ. πριν Απάντ. ^{*10} , Εντοπ. τόνου κλ. ^{*11}
	Έλεγχ. σύνδεσης φαξ	
Ρυθμ. εξωτ. συσκευής	Κεφαλ	Κεφαλ. Φαξ, Ο Αριθ. Τηλεφ. σας
	Ρυθμ. εκτύπ.	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρύθμισης, ανατρέξτε στη λίστα του μενού λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.  55
Ρυθμ. εξωτ. συσκευής	Προσαρμ. φωτο.	
Επιλογή θέσης ^{*12}	Επιλ. φακέλου, Επιλ. ομάδας	
Επαναφ. Εργοστ. Ρυθμ.	Επαναφ.αποστ.φαξ/Ρυθμ.λήψης, Επαναφ. Ρυθμ. Δεδ. Φαξ, Επαναφ.ρυθμ.δικτύου, Επαν. όλων εκτός από Ρυθμ. δικτ. & φαξ, Επαναφ.όλων των ρυθμ.	

*1 Μπορείτε να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις ήχου για **Πάτ. κουμπ., Είδοπ. σφάλμ, Είδοπ. ολοκλήρ.** και **Ένταση**.

*2 Μπορείτε να επιλέξετε τη μορφή εμφάν οθόνης LCD μεταξύ των επιλογών **1 υπ με πληρ., 1 υπ χωρίς πληρ.** και **Προβολή μικρογραφιών**.

*3 Για λεπτομέρειες σε κάθε στοιχείο μενού, ανατρέξτε στο  25.

*4 Δηλώνει εάν θα πραγματοποιηθεί σμίκρυνση σε μέγεθος A4 ή όχι για τα φαξ που λαμβάνονται σε μέγεθος μεγαλύτερο από A4 ή αν θα εκτυπωθούν στο αρχικό τους μέγεθος σε πολλά φύλλα.

*5 Δηλώνει εάν θα εκτελείται εκτύπωση αναφοράς ή όχι για την προηγούμενη αποστολή φαξ. Επιλέξτε **Στο Σφάλμ.** για την εκτύπωση αναφορών μόνο κατά την εμφάνιση σφαλμάτων. Επιλέξτε **Στην Αποσ.** για την εκτύπωση αναφορών για κάθε φαξ.

*6 Δηλώνει τον τύπο του τηλεφωνικού συστήματος στο οποίο είναι συνδεδεμένο αυτό το προϊόν. Ανάλογα με την περιοχή, αυτό το μενού μπορεί να μην εμφανίζεται.

*7 Δηλώνει τον τύπο μοτίβου κουδουνίσματος απάντησης που χρησιμοποιείται για τη λήψη φαξ. Για να επιλέξετε μια διαφορετική ρύθμιση από την επιλογή **Όλα (ή Off)**, πρέπει να ρυθμίσετε το τηλεφωνικό σύστημα ώστε να χρησιμοποιεί διαφορετικά μοτίβα κουδουνίσματος. Η επιλογή αυτή ενδέχεται να έχει την τιμή **On** ή **Off** ανάλογα με την περιοχή.

*8 Δηλώνει εάν θα χρησιμοποιείται η λειτουργία διόρθωσης σφαλμάτων (ECM) για την αυτόματη διόρθωση των δεδομένων φαξ που αποστέλλονται/λαμβάνονται με σφάλματα τα οποία οφείλονται στη γραμμή ή σε άλλα προβλήματα. Δεν είναι δυνατή η αποστολή/λήψη έγχρωμων φαξ όταν η επιλογή ECM είναι απενεργοποιημένη.

*9 Δηλώνει την ταχύτητα αποστολής και λήψης των φαξ. Η τιμή **On** ορίζει την ταχύτητα στα 33,6 kbps και η τιμή **Off** στα 14,4 kbps.


*10 Ανάλογα με την περιοχή, αυτή η ρύθμιση μπορεί να μην εμφανίζεται.


*11 Όταν η ρύθμιση αυτή έχει οριστεί σε **On**, το προϊόν ξεκινά την κλήση μετά τον εντοπισμό του τόνου κλήσης. Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η ανίχνευση τόνου κλήσης, εάν έχει συνδεθεί ένα τηλεφωνικό κέντρο PBX (Private Branch Exchange) ή ένας τερματικός προσαρμογέας (TA). Σε αυτή την περίπτωση, επιλέξτε **Off**. Ωστόσο, ενδέχεται να διαγραφεί το πρώτο ψηφίο ενός αριθμού φαξ και να σταλεί το φαξ σε λάθος αριθμό.

*12 Μπορείτε να επιλέξετε ξανά ένα φάκελο ή μια ομάδα από την κάρτα μνήμης ή την εξωτερική συσκευή USB.

Elementele din meniu și valorile acestora pot diferi în funcție de regiune.


Modul Setup


Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound * ¹ , Screen Saver, Display Format * ² , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	Pentru detalii, consultați Ghidul de rețea online.	
File Sharing Setup		
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Paper Source * ³ , Auto Reduction * ⁴ , Last Transmission Report * ⁵
	Communication	Dial Mode * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Rings to Answer * ¹⁰ , Dial Tone Detection * ¹¹
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
External Device Setup	Print Settings	Pentru detalii despre configurarea elementelor, consultați lista meniului modului Print Photos.
	Photo Adjustments	 55
Select Location * ¹²	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

- *1 Puteți efectua setări ale sunetului pentru **Button Press, Error Notice, Completion Notice** și **Volume**.
- *2 Puteți selecta formatul de afișare pe ecranul LCD din **1-up with Info, 1-up without Info** și **View Thumbnail Images**.
- *3 Pentru detalii despre fiecare element din meniu, consultați  25.
- *4 Indică dacă faxurile primite cu un format mai mare de A4 sunt reduse sau nu la A4 sau sunt tipărite în formatul inițial, pe mai multe pagini.
- *5 Indică dacă se tipărește sau nu un raport pentru faxul transmis anterior. Selectați **On Error** pentru a tipări rapoarte doar când apare o eroare. Selectați **On Send** pentru a tipări rapoarte pentru fiecare fax.
- *6 Indică tipul de sistem telefonic la care este conectat acest produs. În funcție de regiune, acest meniu poate să nu fie afișat.
- *7 Indică tipul modelului de sunet pe care doriți să îl utilizați pentru a primi faxuri. Pentru a selecta o opțiune diferită de **All** (sau **Off**), trebuie să vă configurați telefonul pentru a utiliza diferite modele de sunet. Această opțiune poate fi **On** sau **Off**, în funcție de regiune.
- *8 Indică dacă se utilizează sau nu modul de corectare a erorilor (ECM) pentru corectarea automată a datelor fax transmise/primite cu erori din cauza liniei sau a altor probleme. Faxurile color nu pot fi transmise/primite atunci când funcția ECM este dezactivată.
- *9 Indică viteza la care se transmit și la care se primesc faxuri. **On** înseamnă 33,6 kbps, iar **Off** înseamnă 14,4 kbps.
- *10 În funcție de regiune, această setare poate să nu fie afișată.
- *11 Când este setat la **On**, produsul începe formarea numărului după ce detectează un ton. Este posibil să nu poată detecta tonul atunci când este conectat la o PBX (Centrală telefonică privată) sau un TA (Adaptor de terminale). În acest caz, setați la **Off**. Totuși, procedând în acest fel se poate șterge prima cifră a unui număr de fax și se poate transmite faxul la un număr greșit.
- *12 Puteți reselecta un director sau un grup de pe cardul de memorie sau de pe dispozitivul extern USB.

Елементи и стойности от менюто могат да се различават в зависимост от региона.

Режим Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound ^{*1} , Screen Saver, Display Format ^{*2} , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	За подробности вижте Мрежово ръководство.	
File Sharing Setup		
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Paper Source ^{*3} , Auto Reduction ^{*4} , Last Transmission Report ^{*5}
	Communication	Dial Mode ^{*6} , DRD ^{*7} , ECM ^{*8} , V.34 ^{*9} , Rings to Answer ^{*10} , Dial Tone Detection ^{*11}
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
External Device Setup	Print Settings	За подробности относно
	Photo Adjustments	настройките, вижте списъка с меню за режим Print Photos.  56
Select Location ^{*12}	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

- ^{*1} Можете да направите звукови настройки за **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice** и **Volume**.
- ^{*2} Можете да избирате формат на течнокристалния дисплей от **1-up with Info**, **1-up without Info** и **View Thumbnail Images**.
- ^{*3} За подробности за всеки елемент от менюто вижте  25.
- ^{*4} Показва дали да се намалява размерът на получавани факсове с размер, по-голям от A4 на A4, или същите да се отпечатват в техния оригинален размер на много листове.
- ^{*5} Показва дали да се отпечата доклад за по-рано изпратен факс. Изберете **On Error**, за да се отпечата доклад само при възникване на грешка. Изберете **On Send**, за да се отпечатват доклади за всеки факс.
- ^{*6} Показва типа на телефонната система, към която е свързан този продукт. В зависимост от региона тази настройка може да не се показва.
- ^{*7} Показва типа на звъненето, който искате да използвате при получаване на факсове. За да изберете опция, различна от **All** (или **Off**), вие трябва да зададете на вашата телефонна система други типове звънене. Тази опция може да бъде **On** или **Off** в зависимост от региона.
- ^{*8} Показва дали да се използва режим Корекция на грешките (ECM) за автоматично коригиране на изпратени/получени данни на факсове с грешки от линията или с други проблеми. Цветни факсове не могат да се изпращат/приемат, когато ECM е изключен.
- ^{*9} Посочва скоростта, с която се предават и приемат факсове. **On** е 33,6 kbps и **Off** е 14,4 kbps.
- ^{*10} В зависимост от региона тази настройка може да не се извежда.
- ^{*11} Когато е зададено **On**, продуктът започва да намира, след като засече сигнал Свободно. Когато са свързани PBX (Частна телефонна мрежа) или TA (Терминален адаптер), е възможно да не може да се засече сигнал Свободно. В този случай установете на **Off**. Това действие обаче може да доведе до загуба на първата цифра от номера на факса и до изпращане на факса на грешен номер.
- ^{*12} Можете да изберете повторно папка или група от карта с памет или външно USB устройство.

Sorun Giderme
Επίλυση προβλημάτων
Rezolvarea problemelor
Решаване на проблеми



Hata Mesajları

Μηνύματα
σφάλματος

Mesaje de eroare










Съобщения за
грешки

TR  ➔ 116

EL  ➔ 117

RO  ➔ 118

BG  ➔ 119

Hata Mesajları	Çözüm
Ürünün içinde veya arkasında kağıt sıkıştı. Kağıdı nasıl çıkartacağınızı görmek için ► düğmesine basın.	 ➔ 124
Kağıt bitti veya kağıt sıkıştı. Yazdırma işine uygun boyutta kağıt yükleyin veya sıkışan kağıdı çıkartıp ◊ düğmesine basın.	- Kağıdın uygun besleyiciye yerleştirildiğinden emin olun.  ➔ 22 - Kağıt Kaynağı ayarlarını onaylayın.  ➔ 25 - Kullandığınız kağıdın mevcut olduğundan ve sayfa sayısının yerleştirme kapasitesinin altında olduğundan emin olun.  ➔ 22 - Kağıdın sıkışıp sıkışmadığını kontrol edin ve sıkışmış kağıdı çıkarın.  ➔ 124
Otomatik Belge Besleyici’de (OBB) kağıt sıkışması. Sıkışan kağıdı çıkartıp ► düğmesine basın.	 ➔ 129
Kağıt besleme hatası veya sıkışma. Kağıdı çıkartıp düzgün olarak yeniden yükleyin. Belgelerinize bakın.	 ➔ 130
Bir yazıcı hatası meydana geldi. Gücü kesin ve yeniden açın. Detaylar için belgelerimize bakın.	Yazıcıyı kapatın ve yeniden açın. Yazıcıda kağıt bulunmadığından emin olun. Hata mesajı hala görünüyorsa Epson desteğiyle temas kurun.
İletişim hatası. Bilgisayarın takılı olduğundan emin olun ve yeniden deneyin.	Bilgisayarın doğru şekilde bağlandığını kontrol edin. Hata mesajı hala çıkıyorsa, tarama yazılımının bilgisayarınızda kurulu olduğunu ve yazılım ayarlarının doğru olduğunu kontrol edin.
Bir yazıcı mürekkep pedi, kullanım ömrünün sonuna yaklaşıyor. Lütfen, Epson desteğe danışın.	Yazdırmaya devam etmek için ◊ düğmesine basın. Mürekkep pedi değiştirilen kadar iletici görüntülenir. Kullanım ömürleri bitmeden önce mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun. Mürekkep pedleri doymun hale geldiğinde, yazıcı durur ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteği gerekir.
Bir yazıcı mürekkep pedi, kullanım ömrünün sonuna yaklaşıyor. Lütfen, Epson desteğe danışın.	Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson destek ile temas kurun.
Yedekleme Hatası. Hata Kodu XXXXXXXX	Bir sorun oldu ve yedekleme iptal edildi. Hata kodunu not edin ve Epson desteğine başvurun.
Çevir sesi yok. Faks Bağ. Denetle’yi deneyin.	Telefon kablosunun düzgün bir şekilde bağlı olduğundan ve telefon hattının çalıştığından emin olun.  ➔ 58 Cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlamanız halinde, Çevirme Sesi Algıma işlevini devre dışı bırakın.  ➔ 110
IP adresi ve alt ağ maskesi birleşimi geçersiz. Belgelerinize bakınız.	Çevrimiçi Ağ Kılavuzu’na başvurun.
Recovery Mode	Ürün yazılımı güncellemesi başarısız oldu. Ürün yazılımı güncellemesini yeniden denemeniz gerekir. Bir USB kablosu hazırlayın ve ek talimatlar için bölgenizdeki Epson web sitesini ziyaret edin.

Μηνύματα σφάλματος	Λύση
Εμπλοκή χαρτιού εσωτερ. ή στην πίσω πλευρά του προϊόντος. Πατήστε ► για να δείτε τρόπο αφαιρ. χαρτιού.	☒ ➔ 124
Τέλος χαρτιού ή εμπλ. χαρτιού. Τοποθετ. το σωστό μέγεθος χαρτιού για εργ. εκτύπ. ή αφαιρέστε το μπλοκ. χαρτί και πατήστε ◊.	- Βεβαιωθείτε ότι το χαρτί έχει τοποθετηθεί στην κατάλληλη κασέτα. ☒ ➔ 22 - Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση Προέλευση χαρτιού. ☒ ➔ 25 - Βεβαιωθείτε ότι το χαρτί που χρησιμοποιείτε είναι διαθέσιμο και ο αριθμός των φύλλων είναι μικρότερος από τη χωρητικότητα τοποθέτησης. ☒ ➔ 22 - Ελέγξτε αν έχει μπλοκαριστεί το χαρτί και αφαιρέστε τυχόν μπλοκαρισμένο χαρτί. ☒ ➔ 124
Εμπλοκή χαρτιού στον αυτ. τροφοδ. εγγράφων (ADF). Αφαιρέστε το μπλοκ. χαρτί. Πατήστε ►.	☒ ➔ 129
Σφάλμα τροφοδ. χαρτιού ή εμπλοκή. Αφαιρέστε το χαρτί και τοποθετήστε το ξανά σωστά. Βλ. τεκμηρίωση.	☒ ➔ 130
Προέκυψε σφάλμα εκτυπωτή. Απενεργ. και ενεργοπ. ξανά τη συσκευή. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τον εκτυπωτή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χαρτί στον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
Σφάλμα επικοινωνίας. Βεβαιωθείτε ότι ο υπολ. συνδέθηκε και ξαναδοκιμάστε.	Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι σωστά συνδεδεμένος. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, βεβαιωθείτε ότι έχει γίνει εγκατάσταση και σωστή ρύθμιση του λογισμικού σάρωσης στον υπολογιστή σας.
Ένα ταμπόν μελανιού του εκτυπωτή πλησιάζει το τέλος ζωής σέρβις του. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.	Πιέστε ◊ για να συνεχίσει η εκτύπωση. Το μήνυμα θα εμφανίζεται μέχρι την αντικατάσταση του ταμπόν μελανιού. Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα σφουγγαράκια μελανιού πριν το τέλος του κύκλου ζωής τους. Όταν τα σφουγγαράκια μελανιού έχουν κορεστεί, η λειτουργία του εκτυπωτή διακόπτεται και για να επανέλθει απαιτείται η παρέμβαση της υποστήριξης Epson.
Ένα ταμπόν μελανιού του εκτυπωτή εξάντλησε τη ζωή σέρβις του. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.	Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα σφουγγαράκια μελανιού.
Σφ. δημ.εφεδ.αντιγ. Κωδ. σφάλμ. XXXXXXXX	Προέκυψε ένα σφάλμα και η δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου ακυρώθηκε. Σημειώστε τον κωδικό σφάλματος και επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
Κανένας τόνος κλήσης. Επιλέξτε Έλεγχος σύνδεσης φαξ.	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου έχει συνδεθεί σωστά και η γραμμή τηλεφώνου λειτουργεί. ☒ ➔ 58 Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε τον Εντοπ. τόνου κλ. ☒ ➔ 110
Ο συνδυασμός διεύθυνσης IP και μάσκας subnet δεν είναι έγκυρος. Βλ. τεκμηρίωση.	Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.
Recovery Mode	Η ενημέρωση υλικολογισμικού απέτυχε. Θα πρέπει να επιχειρήσετε ξανά την ενημέρωση υλικολογισμικού. Ετοιμάστε ένα καλώδιο USB και επισκεφτείτε την τοπική ιστοσελίδα της Epson για περισσότερες οδηγίες.

Mesaje de eroare	Soluție
Paper jam inside or back side of the product. Press ► to see how to remove the paper.	☐ ➔ 124
Paper out or paper jam. Load the correct paper size for print job or remove the jammed paper and press ⬅.	<ul style="list-style-type: none"> - Asigurați-vă că hârtia este încărcată în caseta respectivă. ☐ ➔ 22 - Confirmați setările definite pentru Paper Source. ☐ ➔ 25 - Asigurați-vă că hârtia utilizată este disponibilă și că numărul de foi este mai mic decât capacitatea de încărcare. ☐ ➔ 22 - Verificați dacă hârtia este blocată și scoateți orice hârtie blocată. ☐ ➔ 124
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper. Press ►.	☐ ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	☐ ➔ 130
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Opriti și apoi reporniți imprimanta. În imprimantă nu trebuie să mai fie hârtie. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Verificați dacă ați conectat corect calculatorul. Dacă mesajul de eroare persistă, verificați dacă programul de scanare este instalat pe calculator și dacă setările acestuia sunt definite corect.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson support.	Apăsati ⬅ pentru a relua tipărirea. Mesajul va fi afișat până la înlocuirea tamponului de cerneală. Contactați serviciul de asistență tehnică Epson pentru a înlocui tamponurile de cerneală înainte de sfârșitul duratei lor de funcționare. Când tamponurile de cerneală sunt saturate, imprimanta se oprește și este necesar să contactați asistența tehnică Epson pentru a continua tipărirea.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson support.	Contactați serviciul de asistență tehnică Epson pentru a înlocui tamponurile de cerneală.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	A apărut o problemă și crearea de copii de siguranță a fost anulată. Notați codul de eroare și contactați serviciul de asistență Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Verificați dacă cablul telefonic este corect conectat și dacă linia telefonică funcționează. ☐ ➔ 58 Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică PBX (Centrală telefonică privată) sau la un TA (Adaptor de terminale), dezactivați Dial Tone Detection . ☐ ➔ 110
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Consultați Ghidul de rețea online.
Recovery Mode	Actualizarea firmware-ului a eșuat. Va trebui să încercați actualizarea firmware-ului. Pregătiți un cablu USB și vizitați site-ul web Epson local pentru instrucțiuni suplimentare.

Съобщения за грешки	Решение
Paper jam inside or back side of the product. Press ► to see how to remove the paper.	☒ ➔ 124
Paper out or paper jam. Load the correct paper size for print job or remove the jammed paper and press ⬅.	<ul style="list-style-type: none"> - Уверете се, че сте заредили правилната касета. ☒ ➔ 22 - Потвърдете настройката за Paper Source. ☒ ➔ 25 - Уверете се, че използваната хартия е налична, както и че броят на листовите е по-малък от максималния. ☒ ➔ 22 - Проверете дали хартията е заседнала и, ако има такава, я премахнете. ☒ ➔ 124
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper. Press ►.	☒ ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	☒ ➔ 130
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Изключете и след това включете принтера. Уверете се, че в принтера няма останала хартия. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Уверете се, че компютърът е свързан правилно. Ако съобщението за грешка се появява отново, уверете се, че сканиращият софтуер е инсталиран на компютъра ви и че са зададени правилни настройки на софтуера.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson support.	Натиснете ⬅, за да подновите печата. Съобщението ще се показва, докато не смените тампона за мастило. Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към сервиза за поддръжка на Epson.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson support.	Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	Открит е проблем и архивирането е прекратено. Вижте кода за грешка и се свържете със Службата за поддръжка на Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Уверете се, че телефонният кабел е правилно свързан и телефонната линия работи. ☒ ➔ 58 Ако сте свързали продукта към PBX (Частна телефонна мрежа) телефонна линия или Терминален адаптер, изключете Dial Tone Detection . ☒ ➔ 110
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Прегледайте Мрежово ръководство онлайн.
Recovery Mode	Актуализирането на фърмуера е неуспешно. Трябва отново да опитате актуализиране на фърмуера. Подгответе USB кабел и посетете местния уебсайт на Epson за допълнителни инструкции.

Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Αντικατάσταση δοχείων μελανιού

Înlocuirea cartuşelor de cerneală

Смяна на касети с мастило



Mürekkep Kartuşuna İlişkin Önlemler

- Yazıcı kafasını asla elinizle oynatmayın.
- Şu işlemler sırasında tüm kartuşlardan bir miktar mürekkep harcanır: bir mürekkep kartuşu takıldığında baskı kafası temizliği ve mürekkep dolumu.
- Maksimum mürekkep verimi için, bir mürekkep kartuşunu yalnızca yenisiyle değiştirmeye hazır olduğunuzda çıkarın. Düşük mürekkep seviyesine sahip mürekkep kartuşları tekrar takıldıklarında kullanılamayabilirler.
- Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep seviyeleri hakkında bilgi görüntülenmeyebilir ve orijinal olmayan mürekkep kullanımı servis desteğinde kullanılmak üzere kaydedilir.
- Değiştirmeye başlamadan önce elinizdeki mürekkep kartuşunun yeni olduğundan emin olun. Kartuşu değiştirmeye başladığınızda tüm aşamaları tek seferde tamamlamanız gerekir.
- Yerine yenisini alana kadar bitmiş olan kartuşu yerinden çıkarmayın. Aksi takdirde yazıcı kafasında bulunan püskürtme memelerinde kalan mürekkep kuruyabilir.
- Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- Epson tarafından üretilmeyen diğer ürünler Epson garantisi kapsamında olmayan hasarlara yol açabilir ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerinin yapılmasına neden olabilir.
- Mürekkep harcayacağından ötürü mürekkep dolumu sırasında yazıcıyı kapatmayın.



Προφυλάξεις χειρισμού δοχείου μελάνης

- Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- Οι παρακάτω λειτουργίες καταναλώνουν μελάνη από μερικά δοχεία: καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης και φόρτωση μελανιού κατά την τοποθέτηση ενός δοχείου μελανιού.
- Για μέγιστη απόδοση μελάνης, αφαιρείτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
- Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να μην εμφανίζονται πληροφορίες για τα επίπεδα μη γνήσιων μελανιών και η χρήση μη γνήσιων μελανιών καταγράφεται για πιθανή χρήση στην υπηρεσία υποστήριξης.
- Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε ένα νέο δοχείο μελάνης προτού ξεκινήσετε την αντικατάσταση. Όταν ξεκινήσετε την αντικατάσταση του δοχείου, πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία.
- Μην αφαιρέσετε το άδειο δοχείο ώσπου να τοποθετηθεί το δοχείο αντικατάστασης. Διαφορετικά, η μελάνη που παραμένει στην κεφαλή εκτύπωσης ενδέχεται να στεγνώσει.
- Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης ώσπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοπιστία του.
- Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
- Για να μην ξοδεύετε άδικα μελάνι, μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή κατά τη φόρτωση μελανιού.



Precauții la manevrarea cartuşelor de cerneală

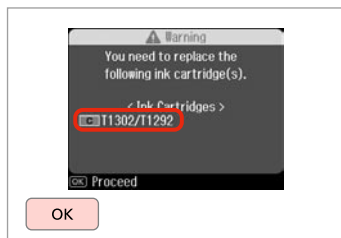
- ❑ Nu deplasați niciodată capul de tipărire cu mâna.
- ❑ O anumită cantitate de cerneală va fi consumată din unele cartuşe de cerneală pentru următoarele operații: curățarea capului de tipărire și încărcarea cernelii, la instalarea unui cartuş de cerneală.
- ❑ Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuş de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuş cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
- ❑ Epson recomandă utilizarea cartuşelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de гаранциите Epson și, в anumite condiții, може да причини поведение, което е нестабилно за принтера. Este възможно да ви бъдат предоставени данни относно нивото на чернилата, свързани с използването на чернила от други източници, но Epson не може да гарантира точността на тези данни.
- ❑ Асигурайте-вѐ чѐ avete ѐн cartuş de cernelă nou ѐnainte de а ѐncepe ѐнlocuirea. Odată ce аѐ ѐnceпте сѐ ѐнlocuiți cartuşul, trebuie сѐ parcurgeți toți pașii fărѐ ѐнtreruperi.
- ❑ Lăsați cartuşul consumat instalat până cѐnd аѐ procurat un cartuş de ѐнlocuire. Ан caz contrar, cernelă rămasă ѐн duzele capului de tipărire se poate usca.
- ❑ Nu deschideți ambalajul cartuşului de cernelă până cѐnd nu sunteți gata сѐ ѐн instalați ѐн imprimantă. Cartuşul este ambalat ѐн vid pentru а-și menține fiabilitatea.
- ❑ Produsele care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de гаранциите Epson și, ѐн anumite condiții, pot cauza un comportament instabil ал imprimantei.
- ❑ Nu оприѐти imprimanta ѐн timpul operației de ѐнчѐrcare а cernelii, deoarece cernelă utilizată va fi inutilizabilă.



Предпазни мерки при работа с касета с мастило

- ❑ Никога не местете печатащата глава с ръка.
- ❑ По време на следните операции се използва мастило от някои касети: почистване на печатащата глава и зареждане с мастило при поставяне на касета с мастило.
- ❑ За постигане на максимална ефективност на мастилото, свалете касетата с мастило, само когато сте готови да я смените. При повторно поставяне на касети с мастило със статус „малко мастило“, може да не е възможно използването им.
- ❑ Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информацията за нивото на неоригиналното мастило може да не се показва, а използването на неоригинално мастило трябва да се регистрира като помощна информация за сервиза.
- ❑ Преди да започнете смяна на касета, уверете се, че разполагате с нова касета. Щом започнете смяната на касета, трябва да извършите всички етапи в една сесия.
- ❑ Оставете изразходената касета на мястото ѐ, докато получите резервна. В противен случай мастилото в дюзите на печатащата глава може да изсъхне.
- ❑ Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
- ❑ Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
- ❑ Не изключвайте принтера по време на зареждане с мастило, тъй като това ще доведе до загуба.

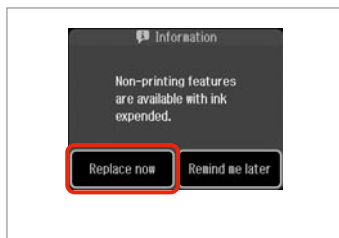


1

Kartuşu değiştirmek için rengi kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση. Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

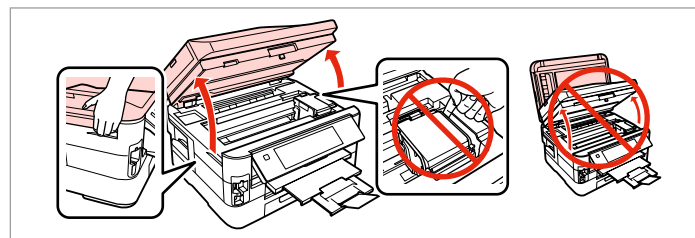
2

Şimdi değiştir ögesini seçin.

Επιλέξτε **Αντικ. τώρα**.

Selectați **Replace now**.

Изберете **Replace now**.

3

Açın.

Ανοίξτε.

Deschideți.

Отворете.

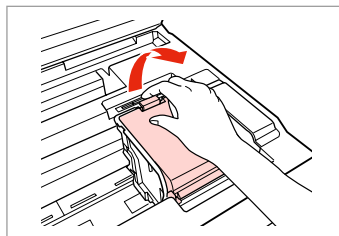


Baskı kafası hareket ederken asla kartuş kapağını açmayın.

Μην ανοίγετε ποτέ το κάλυμμα του δοχείου μελανιού όταν κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu deschideți capacul cartuşului în timp ce capul de tipărire se deplasează.

Никога не отваряйте капака на касетата, докато печатащата глава се движи.

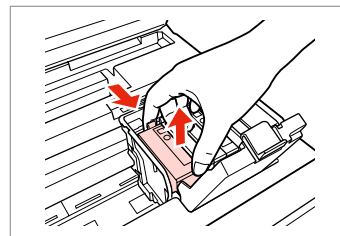
4

Açın.

Ανοίξτε.

Deschideți.

Отворете.

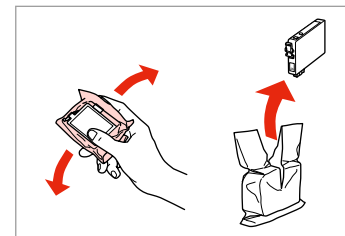
5

Sıkın ve çıkarın.

Απασφαλίστε και αφαιρέστε.

Prindeți și scoateți.

Притиснете и извадете.

6

Yeni kartuşu çalkalayın.

Ανακινήστε το νέο δοχείο.

Scuturați noul cartuş.

Разклатете новата касета.



Μύρεκκερ καρτuşunun yanlarında bulunan kancaları kirmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedaţi cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartuşului.

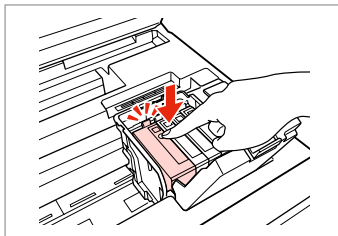
Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

7



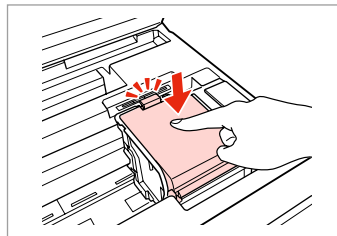
Sarı bandı çıkarın.
Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.
Scoateţi banda galbenă.
Отстранете жълтата лента.

8



Takın ve itin.
Τοποθετήστε και σπρώξτε.
Introduceţi şi împingeţi.
Вкарайте и натиснете.

9



Kapatın.
Κλείστε.
Închideţi.
Затворете.



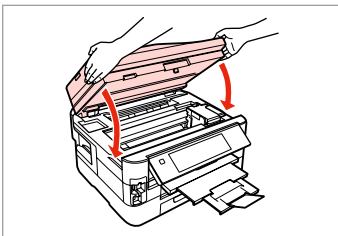
Καράγι κaramakta zorlanırsanız, yerine oturana dek her kartuşa bastırın.

Εάν δυσκολεύεστε να κλείσετε το κάλυμμα, πιέστε κάθε δοχείο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Dacă închideţi capacul cu greutate, apăsaţi pe fiecare cartuş până când auziţi un clic, care indică fixarea pe poziţie.

Ако затварянето на капака е трудно, натиснете надолу всяка касета, докато щракне на място.

10



Υαψαça kapayın. Μύρεκκερ yüklemesi başlar.
Κλείστε αργά. Ξεκινά η πλήρωση μελάνης.
Închideţi uşor. Încărcarea cu cerneală începe.
Затворете бавно. Зареждането на мастило започва.



Kopyalama esnasında mürekkep kartuşunu değiştirmek zorunda kalırsanız, mürekkep dolumu bittikten sonra kopya kalitesinden emin olmak için kopyalanan işi iptal edin ve orijinaleri yeniden yerleştirerek işleme yeniden başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελάνης, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiţi un cartuş de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulaţi activitatea în curs şi reluăţi-o de la amplasarea originalelor.

Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете заданието и го стартирайте отново с поставяне на оригиналите.

Каğıт Sıkışması
Εμπλοκή χαρτιού
Blocarea hârtiei
Засядане на хартия

Каğıт Sıkışıklığı -
içeride sıkışmış 1

Εμπλοκή χαρτιού
- εμπλοκή στο 1

Blocare hârtie - blocată
în interior 1

Засядане на хартия
- заседнала в 1



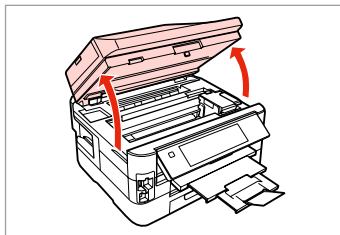
Eliniz yazıcının içindeyken kontrol panelindeki düğmelere asla dokunmayın.

Μην ακουμπάτε ποτέ τα κουμπιά που βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου ενώ το χέρι σας βρίσκεται στο εσωτερικό του εκτυπωτή.

Nu atingeți butoanele de pe panoul de control în timp ce mâna dumneavoastră se află în imprimantă.

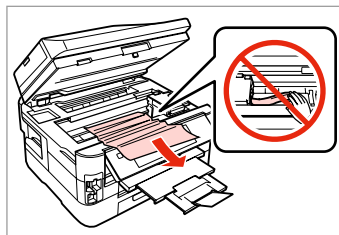
Никога не докосвайте бутоните на контролния панел, докато ръката ви е в принтера.

1



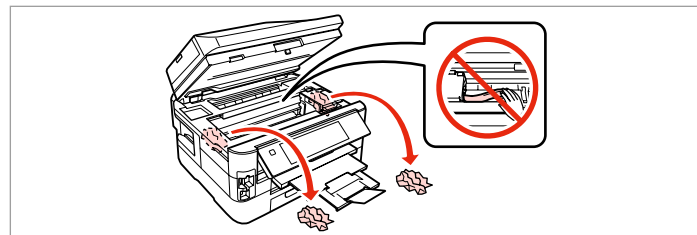
Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

2

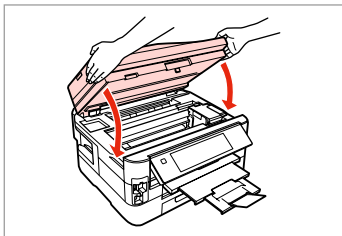


Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

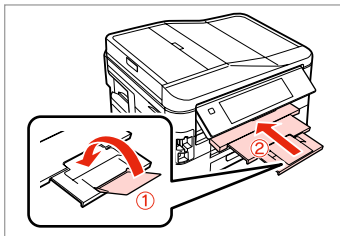
3



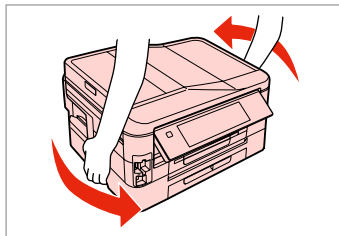
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

4

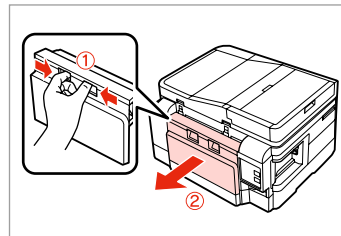
Yavaşça karayın.
Kλείστε αργά.
İnchideți ușor.
Затворете бавно.

5

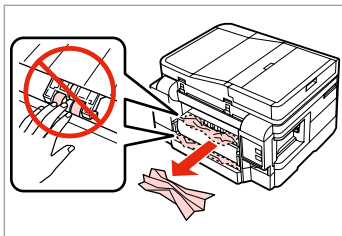
Κατατιν.
Κλείστε.
İnchideți.
Затворете.

6

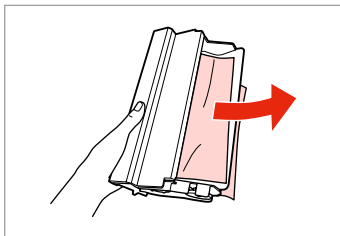
Döndürün.
Γυρίστε.
İnvoarceti.
Завъртете.

7

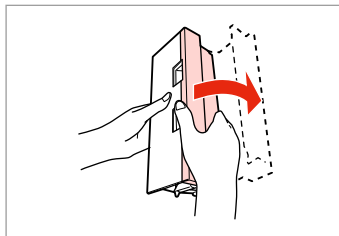
Çekip çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți afară.
Издърпайте.

8

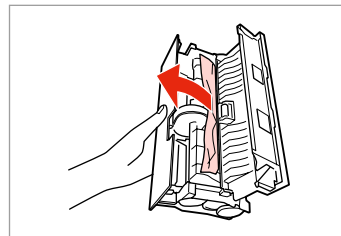
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

9

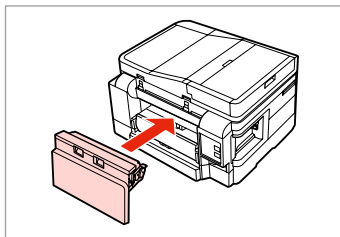
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

10

Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

11

Dikkatlice çıkarın.
Αφαιρέστε προσεκτικά.
Scoateți cu atenție.
Внимателно извадете.

12

Yeniden takın.
Επανατοποθετήστε.
Reintroduceți.
Прикрепете.

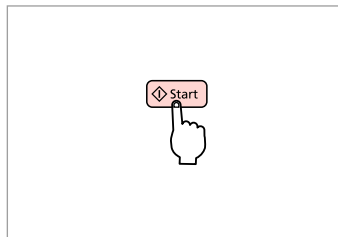


◆ **Start** düğmesi mevcut değilse adım **13**'e geçin.

Αν δεν είναι διαθέσιμο το κουμπί
◆ **Start**, μεταβείτε στο βήμα **14**.

Dacă butonul ◆ **Start** nu este disponibil, treceți la pasul **14**.

Ако бутонът ◆ **Start** не е активен, пропуснете стъпка **13**.

13

Yeniden başlatın.
Επανεκκίνηση.
Redeschideți imprimanta.
Рестартирайте.

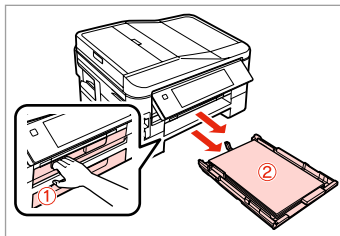


Η αλλαγή μηνύματος δεν είναι δυνατή, δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.

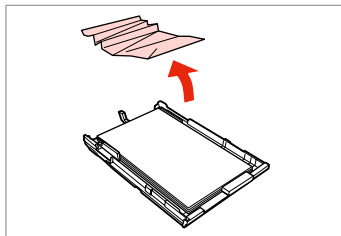
Αν ένα μήνυμα δεν είναι δυνατό να διαγραφεί, δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.

Dacă nu se poate șterge un mesaj de eroare, încercați pașii următori.

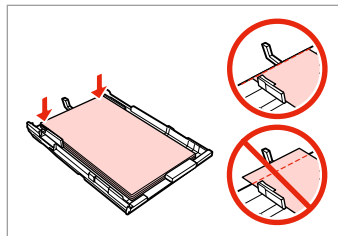
Ако съобщението за грешка не изчезне, опитайте следните стъпки.

14

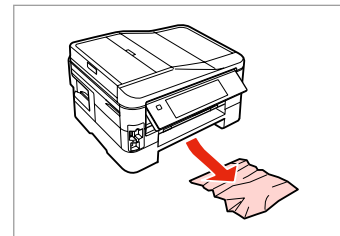
Çekip çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți afară.
Издърпайте.

15

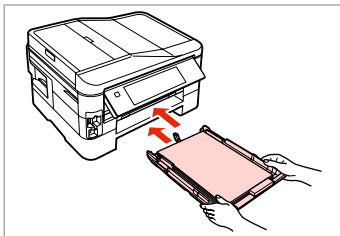
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

16

Kenarları hizalayın.
Ευθυγραμμίστε τα άκρα.
Aliniați marginile.
Подравнете краищата.

17

Dikkatlice çıkarın.
Αφαιρέστε προσεκτικά.
Scoateți cu atenție.
Внимателно извадете.

18

Besleyici(ler)i yavaşça takın.
 Τοποθετήστε τις κασέτες απαλά.
 Introduceți cu atenție casetele.
 Вкарайте внимателно касетата(-и).

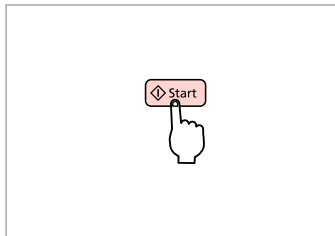


◆ **Start** düğmesi mevcut değilse adım 20'e geçin.

Αν δεν είναι διαθέσιμο το κουμπί
 ◆ **Start**, μεταβείτε στο βήμα 20.

Dacă butonul ◆ **Start** nu este disponibil, treceți la pasul 20.

Ако бутонът ◆ **Start** не е активен, пропуснете стъпка 20.

19

Yeniden başlatın.
 Επανεκκίνηση.
 Redeschideți imprimanta.
 Рестартирайте.

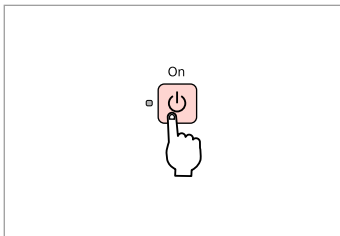


Η οθόνη εμφανίζει μήνυμα λάστας. Η οθόνη μηνύματος δεν μπορεί να σβήσει. Δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.

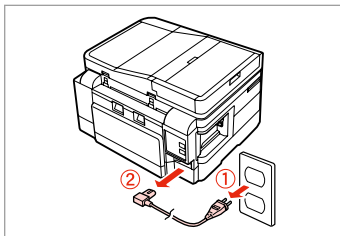
Αν ένα μήνυμα δεν είναι δυνατό να διαγραφεί, δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.

Dacă nu se poate șterge un mesaj de eroare, încercați pașii următori.

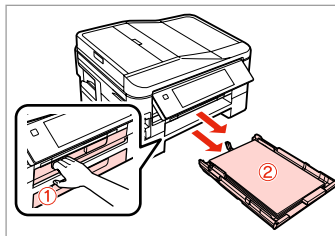
Ако съобщението за грешка не изчезне, опитайте следните стъпки.

20

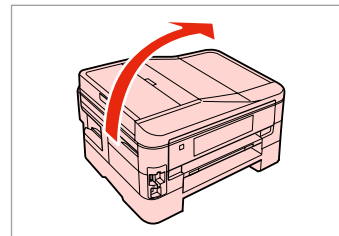
Υαζίσιу kapatın.
 Απενεργοποιήστε.
 Opriți imprimanta.
 Изключете.

21

Fișini çekin.
 Αποσυνδέστε.
 Scoateți din priză imprimanta.
 Изв. щепсела

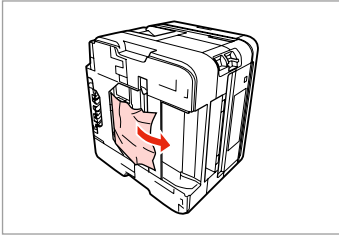
22

Her iki besleyiciyi de çekip çıkarın.
 Τραβήξτε και τις δύο κασέτες.
 Scoateți ambele casete.
 Издърпайте двете касети.

23

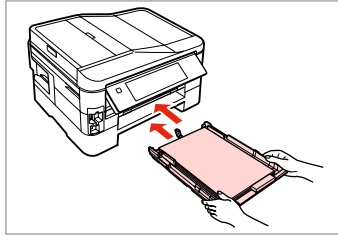
Υαζίσιу dikkatlice yan yatırın.
 Τοποθετήστε τον εκτυπωτή στη θέση του.
 Întoarceți cu atenție imprimanta pe laterală.
 Внимателно поставете принтера настрана.

24



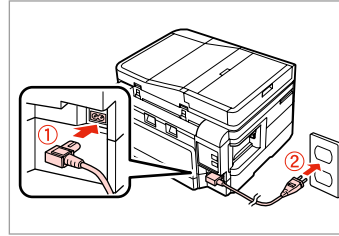
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

25



Besleyicileri yavaşça takın.
Τοποθετήστε τις κασέτες απαλά.
Introduceți cu atenție casetele.
Вкарайте внимателно касетите.

26



Bilgisayara bağlayın ve fişini takın.
Συνδέστε.
Conectați și băgați în priză.
Свържете и включете.

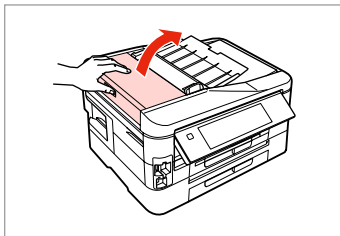
Kağıt Sıkışıklığı -
Otomatik Belge Besleyici
(ADF)

Εμπλοκή χαρτιού - Αυτ.
τροφοδ. εγγράφων (ADF)

Blocare hârtie -
Alimentator automat
pentru documente (ADF)

Засядане на хартия
- Устройство за
автоматично подаване
на документи (ADF)

1



Açın.
Aνοίξτε.
Deschideți.
Отворете.



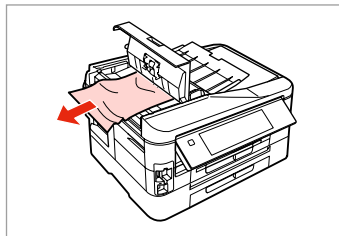
ADF kapağını açmamanız
durumunda, yazıcı hasar görebilir.

Εάν δεν ανοίξετε το κάλυμμα
του ADF, ενδέχεται να προκληθεί
βλάβη στον εκτυπωτή.

Dacă nu deschideți capacul ADF,
imprimanta se poate defecta.

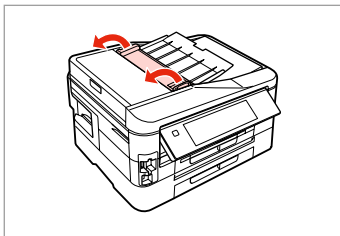
Ако не отворите капака на ADF,
принтерът може да се повреди.

2



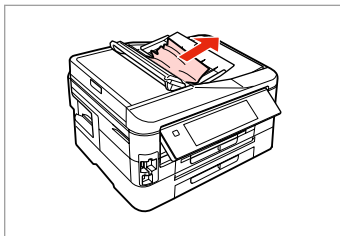
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3



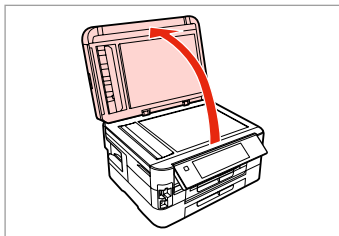
Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

4



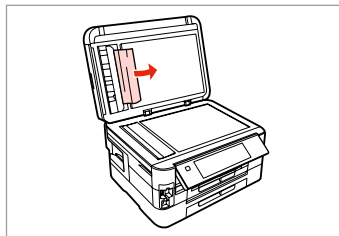
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

5



Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

6



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

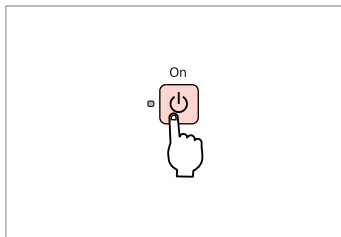
Kağıt Sıkışıklığı -
içeride sıkışmış 2

Εμπλοκή χαρτιού
- εμπλοκή στο 2

Blocare hârtie - blocată
în interior 2

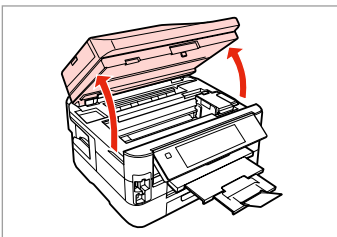
Засядане на хартия
- заседнала в 2

1



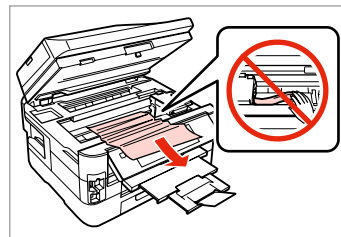
Yazıcıyı kapatın.
Apevεργοποιήστε.
Opriti imprimanta.
Изключете.

2



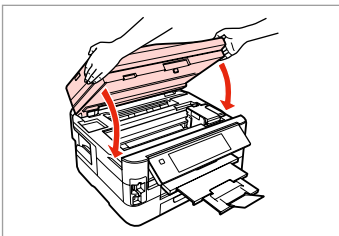
Açın.
Ανοιξτε.
Deschideți.
Отворете.

3



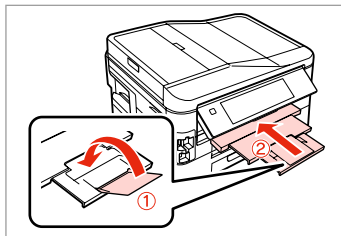
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

4



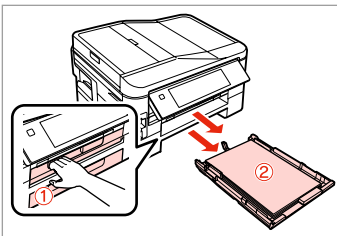
Yavaşça kapatın.
Κλείστε αργά.
Închideți ușor.
Затворете бавно.

5




Kapatın.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.


6





Çekip çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți afară.
Издърпайте.

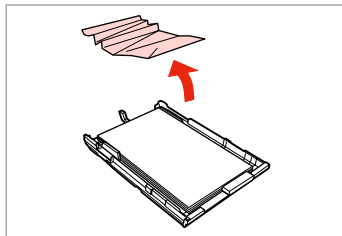


Kağıt besleyiciyi çekip alamıyorsanız, bir sonraki adıma geçin.  ➔ 133

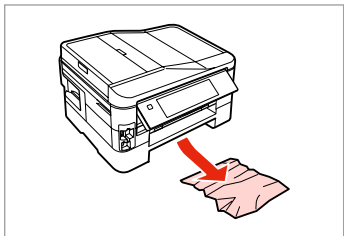
Αν δεν μπορείτε να τραβήξετε την κασέτα χαρτιού, μεταβείτε στην επόμενη ενότητα.  ➔ 133

Dacă nu puteți scoate caseta pentru hârtie, treceți la secțiunea următoare.  ➔ 133

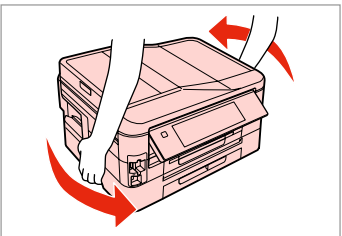
Αко не можете да издърпате касетата за хартия, преминете към следващия раздел.  ➔ 133

7

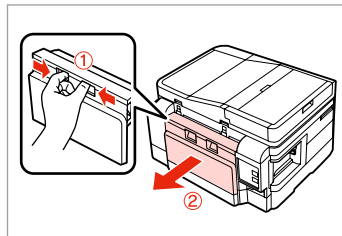
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

8

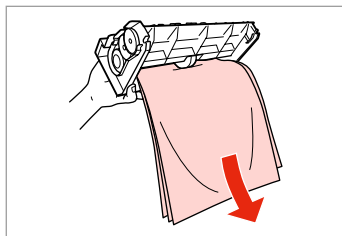
Dikkatlice çıkarın.
Αφαιρέστε προσεκτικά.
Scoateți cu atenție.
Внимателно извадете.

9

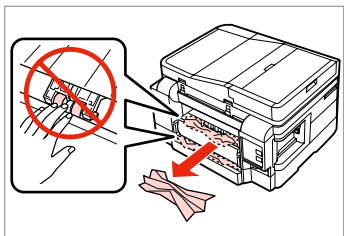
Döndürün.
Γυρίστε.
Întoarceți.
Завъртете.

10

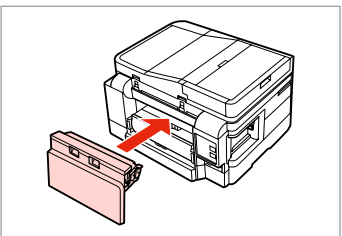
Çekip çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți afară.
Издърпайте.

11

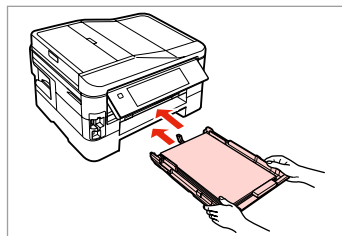
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

12

Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

13

Yeniden takın.
Επανατοποθετήστε.
Reintroduceți.
Прикрепете.

14

Besleyici(ler)i yavaşça takın.
Τοποθετήστε τις κασέτες απαλά.
Introduceți cu atenție casetele.
Вкарайте внимателно касетата(-и).



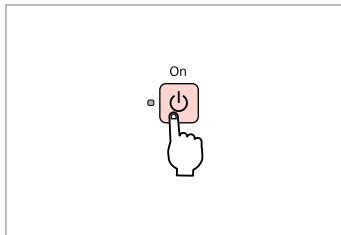
Düz kağıt için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ≡ ok işareti üzerine yerleştirmeyin.

Για απλό χαρτί, μην τοποθετήσετε χαρτί πάνω από τον δείκτη βέλους ≡ που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού άκρων.

Pentru hârtie simplă, nu încercați hârtie peste marcajul în formă de săgeată ≡ din interiorul ghidajului de margine.

За обикновена хартия, не зареждайте хартия над стрелката ≡ във водача за край на хартия.

15



Αçın.

Ενεργοποιήστε.

Porniți imprimanta.

Включете.



Aynı mesaj belirse, kağıt yerleştirme prosedürünü kontrol edin. ☐ ➔ 24
Hata devam ederse, Epson destek ile irtibat kurun.

Αν εμφανιστεί το ίδιο μήνυμα, ελέγξτε τη διαδικασία για την τοποθέτηση του χαρτιού. ☐ ➔ 24

Αν εξακολουθήσει να εμφανίζεται το σφάλμα, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă este afișat același mesaj, verificați procedura de încărcare a hârtiei. ☐ ➔ 24

Dacă eroarea persistă, contactați serviciul de asistență Epson.

Αко се появи същото съобщение, проверете процедурата за зареждане на хартия. ☐ ➔ 24

Αко грешката продължи да се показва, свържете се с Epson.

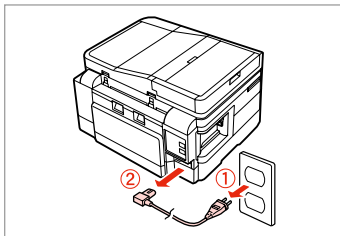
Καğıt besleyici
çekilemiyor

Δεν είναι δυνατό το
τράβηγμα της κασέτας
χαρτιού

Nu pot scoate caseta
de hârtie

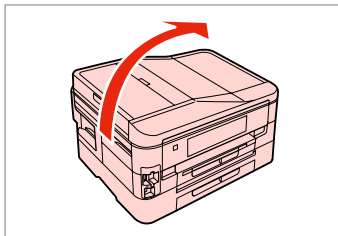
He можете да
издърпате касетата
за хартия

1



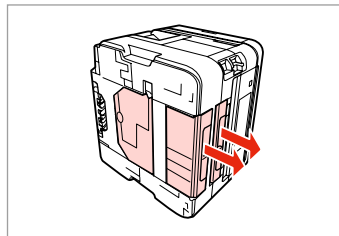
Fişini çekin.
Αποσυνδέστε.
Scoateți din priză imprimanta.
Изв. щепсела

2



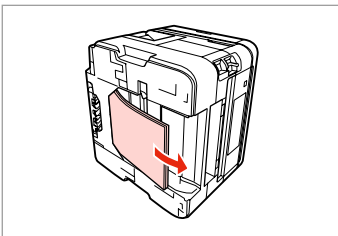
Yazıcıyı dikkatlice yan yatırın.
Τοποθετήστε τον εκτυπωτή στη
θέση του.
Întoarceți cu atenție imprimanta pe
laterală.
Внимателно поставете принтера
настрани.

3



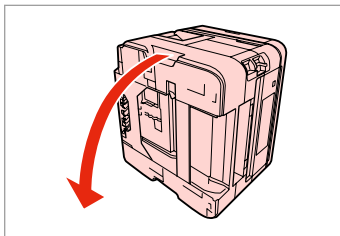
Her iki besleyiciyi de çekip çıkarın.
Τραβήξτε προσεκτικά και τις δύο
κασέτες.
Scoateți cu atenție ambele casete.
Внимателно издърпайте двете
касети.

4



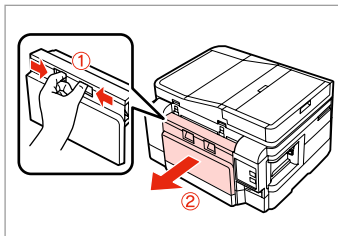
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

5



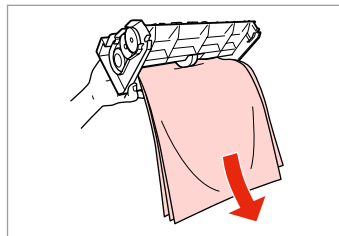
Yerine oturtun.
Αντικαταστήστε.
Înlocuiți.
Сменете.

6

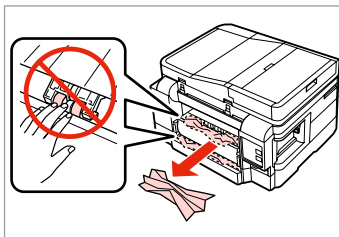


Çekip çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți afară.
Издърпайте.

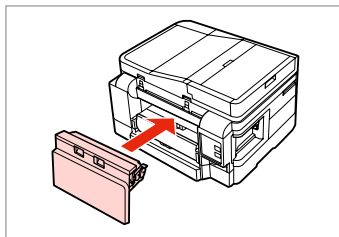
7



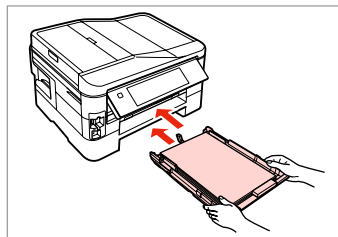
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

8

Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

9

Yeniden takın.
Επανατοποθετήστε.
Reintroduceți.
Прикрепете.

10

Besleyicileri yavaşça takın.
Τοποθετήστε τις κασέτες απαλά.
Introduceți cu atenție casetele.
Вкарайте внимателно касетите.

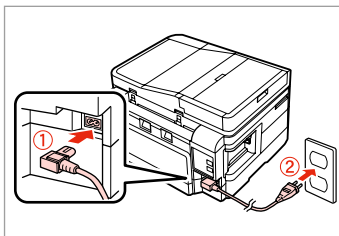


Düz kağıt için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ≡ ok işareti üzerine yerleştirmeyin.

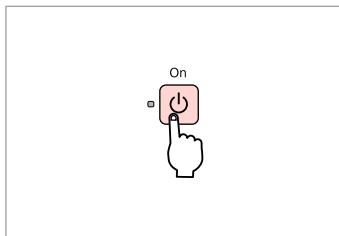
Για απλό χαρτί, μην τοποθετήσετε χαρτί πάνω από τον δείκτη βέλους ≡ που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού άκρων.

Pentru hârtie simplă, nu încărcați hârtie peste marcajul în formă de săgeată ≡ din interiorul ghidajului de margine.

За обикновена хартия, не зареждайте хартия над стрелката ≡ във водача за край на хартия.

11

Bilgisayara bağlayın ve fişini takın.
Συνδέστε.
Conectați și băgați în priză.
Свържете и включете.

12

Αçın.
Ενεργοποιήστε.
Porniți imprimanta.
Включете.



Αynı mesaj belirirse, kağıt yerleştirme prosedürünü kontrol edin. ☐ ➔ 24
Hata devam ederse, Epson destek ile irtibat kurun.

Αν εμφανιστεί το ίδιο μήνυμα, ελέγξτε τη διαδικασία για την τοποθέτηση του χαρτιού. ☐ ➔ 24

Αν εξακολουθήσει να εμφανίζεται το σφάλμα, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Daçă este afișat același mesaj, verificați procedura de încărcare a hârtiei. ☐ ➔ 24

Daçă eroarea persistă, contactați serviciul de asistență Epson.

Αко се появи същото съобщение, проверете процедурата за зареждане на хартия. ☐ ➔ 24

Αко грешката продължи да се показва, свържете се с Epson.

Yazdırma Kalitesi/ Donanım Sorunları

Προβλήματα
ποιότητας/διάταξης
εκτύπωσης

Probleme de
calitate/aspect la
tipărire

Проблеми с
качеството
на печата/
оформлението











TR Yukarıdan başlayarak aşağıdaki çözümleri deneyin. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzunuzu bakın.

Sorunlar	Çözüm No.
Çıktılarınız ve kopyalarınızda bant lekeli (hafif çizgiler) görüyorsunuz.	1 2 4 5 7 9
Çıktınız bulanık ya da lekeli.	1 2 4 5 6 8
Çıktınız solgun ya da boşluklar var.	1 2 3 4 7
Çıktınız pürüzlü.	5
Yanlış ya da eksik renkler var.	4 7
Resim boyutu ya da konumu hatalı.	10 11 12 13
Çözümler	
1 Doğru sayfa tipini seçtiğinizden emin olun. ➔ 22	
2 Sayfanın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz ya da parlak olan taraf) doğru yöne baktığından emin olun. ➔ 24	
3 Kalite ayarı olarak Standart Kalite veya Eiyi seçeneklerini belirlediğinizde, Çift yönlü ayarını Kpl olarak seçin. Çift yönlü baskı yazdırma kalitesini azaltır. ➔ 54	
4 Önce nozül kontrolü yapın, sonra da nozül kontrol sonucunda bir arıza oluşturan yazıcı kafasını temizleyin. ➔ 102	
5 Yazıcı kafasını hizalayın. ➔ 104 Kalite iyileşmiyorsa, yazıcı sürücüsü programını kullanarak yazıcıyı hizalamayı deneyin. Yazıcı kafasını hizalamak için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzunuzu bakın.	
6 Yazıcının içini temizlemek için doküman tablasına/ADF'ye herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuzunuzu bakın.	
7 En iyi sonuç için, paket açıldıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içinde tüketin. ➔ 120	
8 Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.	
9 Kopyanızda moiré (çapraz çizgi) deseni görünüyorsa Küçült/Büyüt ayarını değiştirin ya da orijinalinizin konumunu değiştirin.	
10 Yerleştirilmiş kağıtla ilgili doğru Sayfa Byt. , Donanım , Gnşlme ve Küçült/Büyüt ayarını seçtiğinizden emin olun. ➔ 41, 54	
11 Kağıt yüklediğinizden ve orijinali doğru yerleştirdiğinizden emin olun. ➔ 24, 30	
12 Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.	
13 Doküman tablasını temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuzunuzu bakın.	

Προβλήματα		Λύση No.
Βλέπετε ραβδώσεις (λεπτές γραμμές) στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφα σας.		1 2 4 5 7 9
Η εκτύπωσή σας είναι θαμπή ή μουτζουρωμένη.		1 2 4 5 6 8
Η εκτύπωσή σας είναι αχνή ή έχει κενά.		1 2 3 4 7
Η εκτύπωσή σας εμφανίζει νερά.		5
Βλέπετε λάθος χρώματα ή λείπουν χρώματα.		4 7
Το μέγεθος ή η θέση της εικόνας δεν είναι σωστά.		10 11 12 13
Λύσεις		
1	Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό τύπο χαρτιού. ☐ ➔ 22	
2	Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού έχει τοποθετηθεί στη σωστή κατεύθυνση. ☐ ➔ 24	
3	Όταν επιλέγετε Κανονική ποιότητα , ή Βέλτ. ως τη ρύθμιση Ποιότητα , επιλέξτε Off ως τη ρύθμιση Διπλ.κατεύθ. Η εκτύπωση διπλής κατεύθυνσης μειώνει την ποιότητα της εκτύπωσης. ☐ ➔ 55	
4	Εκτελέστε πρώτα έλεγχο ακροφυσίου και στη συνέχεια, καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης που εμφανίζεται στο αποτέλεσμα ελέγχου ακροφυσίου. ☐ ➔ 102	
5	Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☐ ➔ 104 Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, δοκιμάστε να την ευθυγραμμίσετε με το βοηθητικό πρόγραμμα οδήγησης εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.	
6	Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης/ADF. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .	
7	Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας. ☐ ➔ 120	
8	Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.	
9	Εάν στο αντίγραφο σας εμφανίζεται ένα μοτίβο μουaré (πολλαπλών υφών), αλλάξτε τη ρύθμιση Σμίκ./Μεγέθ. ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου.	
10	Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση Μέγ. χαρτ., Διάταξ., Επέκταση και Σμίκ./Μεγέθ. για το τοποθετημένο χαρτί. ☐ ➔ 42, 55	
11	Βεβαιωθείτε ότι έχετε φορτώσει χαρτί και έχετε τοποθετήσει σωστά το πρωτότυπο. ☐ ➔ 24, 30	
12	Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.	
13	Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .	

Probleme	Soluția nr.
Pe documentele tipărite sau pe copii observați benzi (linii mai deschise).	1 2 4 5 7 9
Documentele tipărite sunt neclare sau pătate.	1 2 4 5 6 8
Documentele tipărite sunt slab tipărite sau au zone lipsă.	1 2 3 4 7
Documentele tipărite sunt granulate.	5
Observați culori incorecte sau lipsă.	4 7
Dimensiunea sau poziția imaginii este incorectă.	10 11 12 13
Soluții	
1	Verificați dacă ați selectat tipul corect de hârtie. ☞ ➔ 23
2	Verificați dacă hârtia a fost așezată cu fața (partea mai albă sau mai lucioasă) orientată în direcția corectă. ☞ ➔ 24
3	Dacă selectați Standard Quality sau Best pentru setarea Quality , selectați Off ca setare Bidirectional . Tipărirea bidirecțională reduce calitatea tipăririi. ☞ ➔ 55
4	Efectuați mai întâi o verificare a duzelor și apoi curățați capul de tipărire care prezintă probleme la verificarea duzelor. ☞ ➔ 102
5	Aliniați capul de tipărire. ☞ ➔ 104 În cazul în care calitatea nu s-a îmbunătățit, încercați să efectuați alinierea folosind utilitarul driverului imprimantei. Pentru alinierea capului de tipărire, consultați online Ghidul utilizatorului.
6	Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a amplasa niciun document pe panoul de scanare/ADF. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online.
7	Pentru a obține cele mai bune rezultate, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului. ☞ ➔ 120
8	Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.
9	Dacă pe copia dumneavoastră apare un desen de moarare (rețea de linii), schimbați parametrii definiți pentru Reduce/Enlarge sau schimbați poziția originalului.
10	Asigurați-vă că ați selectat setările corecte pentru Paper Size, Layout, Expansion și Reduce/Enlarge pentru hârtia încărcată. ☞ ➔ 43, 55
11	Asigurați-vă că ați încărcat hârtia și ați așezat originalul corect. ☞ ➔ 24, 30
12	Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.
13	Curățați panoul de scanare. Consultați Ghidul utilizatorului online.

Проблеми	Решение №
Виждате линии (светли ивици) върху вашите разпечатки или копия.	1 2 4 5 7 9
Разпечатката ви е замъглена или замазана.	1 2 4 5 6 8
Разпечатката ви е неясна или има пропуски.	1 2 3 4 7
Разпечатката ви изглежда зърнеста.	5
Виждате неправилни или липсващи цветове.	4 7
Размерът или позицията на изображението са неправилни.	10 11 12 13
Решения	
1	Уверете се, че сте избрали правилния тип хартия.  ➔ 23
2	Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцовата страна), е поставена в правилната посока.  ➔ 24
3	Ако изберете Standard Quality или Best като настройка за Quality , задайте Off като настройка за Bidirectional . При двупосочното печатане се понижава качеството на печата.  ➔ 56
4	Първо извършете проверка на дюзата и след това почистете печатащата глава, която показва дефект в резултата от проверка на дюзата.  ➔ 102
5	Подравнете печатащата глава.  ➔ 104 Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване чрез драйвера на принтера. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя за изравняване на печатащата глава.
6	За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху плота за документи/ADF. За повече информация разгледайте интерактивното Ръководство на потребителя .
7	За най-добри резултати, използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от отварянето на опаковката.  ➔ 120
8	Старайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия.
9	Ако върху копието ви се появи моаре (щриховка), сменете настройката за Reduce/Enlarge или сменете позицията на оригинала.
10	Уверете се, че сте избрали правилни настройки Paper Size, Layout, Expansion и Reduce/Enlarge за заредената хартия.  ➔ 44, 56
11	Уверете се, че сте заредили хартията и сте поставили оригинала правилно.  ➔ 24, 30
12	Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко встрани от ъгъла.
13	Почистете плота за документи. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя .

Faks İşlemi Sorunları

Προβλήματα φαξ

Transmitere faxuri
- probleme

Проблеми при
изпращане на факс

TR  ➔ 139

EL  ➔ 140

RO  ➔ 141

BG  ➔ 142

TR Yukarıdan başlayarak aşağıdaki çözümleri deneyin.

Sorunlar	Çözüm No.
Faks gönderilemiyor.	1 2 3 4 8 9
Faks alınmıyor.	1 2 5 8 9
Kalite sorunları (gönderme)	6 7 9
Kalite sorunları (alma)	9
Telesekreter sesli aramalara yanıt vermiyor	10
Hatalı süre	11
Çözümler	
1 Telefon kablosunun doğru bağlandığından ve telefon hattının çalışır durumda olduğundan emin olun. Hat durumunu Faks Bağlantısını Kontrol edin işlevini kullanarak kontrol edebilirsiniz. ☑ ➔ 58	
2 Cihazı bir DSL telefon hattına bağladıysanız, hat üzerine bir DSL filtresi takmadıkça faks işlemi gerçekleştiremezsiniz. Gerekli olan filtre için DSL sağlayıcınızla iletişime geçin.	
3 Bu cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlamanız halinde, Çevirme Sesi Algılma işlevini devre dışı bırakın. ☑ ➔ 110	
4 Alıcının faks makinesinin açık ve çalışır durumda olduğundan emin olun.	
5 Bu cihaz bir telefona bağlı değilse ve faksları otomatik olarak almak istiyorsanız, otomatik yanıtlama işlevinin etkin durumda olduğundan emin olun. ☑ ➔ 77	
6 Belge tablasını ve Otomatik Belge Besleyici'yi (ADF) temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuzaya bakın.	
7 Gönderdiğiniz faks soluksa veya net değilse, fax settings (faks ayarları) menüsündeki Çözünürlük veya Kontrast ayarlarını değiştirin. ☑ ➔ 87	
8 V.34'ü kapatın. ☑ ➔ 110	
9 ECM özgesinin etkin durumda olduğundan emin olun. ☑ ➔ 110	
10 Otomatik yanıtlama işlevi etkin durumda iken ve bir telesekreter bu cihaz ile aynı hatta bağlandığında, faks alınmasına yönelik yanıtlama için çalma sayısını telesekreterin çalma sayısından daha yüksek bir sayıya ayarlayın. ☑ ➔ 77	
11 Olası bir elektrik kesintisi sonrasında veya elektriğin uzun süreyle gelmemesinin ardından, saat hızlı/yavaş işleyebilir veya sıfırlanabilir. Doğru zaman ayarını gerçekleştirin. ☑ ➔ 106	

Προβλήματα	Λύση Νο.
Δεν είναι δυνατή η αποστολή φαξ.	1 2 3 4 8 9
Δεν είναι δυνατή η λήψη φαξ.	1 2 5 8 9
Προβλήματα ποιότητας (κατά την αποστολή)	6 7 9
Προβλήματα ποιότητας (κατά τη λήψη)	9
Η συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή δεν μπορεί να απαντήσει σε φωνητικές κλήσεις	10
Εσφαλμένη ώρα	11
Λύσεις	
1	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου έχει συνδεθεί σωστά και ελέγξτε ότι λειτουργεί η γραμμή τηλεφώνου. Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση της γραμμής με τη λειτουργία Έλεγχ. σύνδεσης φαξ . ☐ ➔ 58
2	Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφώνου DSL, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα φίλτρο DSL στη γραμμή, διαφορετικά δεν θα είναι δυνατή η χρήση του φαξ. Επικοινωνήστε με τον πάροχο της υπηρεσίας DSL για το απαραίτητο φίλτρο.
3	Εάν έχετε συνδέσει αυτό το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε την επιλογή Έντοπ. τόνου κλ. ☐ ➔ 110
4	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή φαξ του παραλήπτη είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί.
5	Εάν το προϊόν δεν είναι συνδεδεμένο σε τηλέφωνο και θέλετε να λαμβάνετε αυτόματα φαξ, βεβαιωθείτε ότι έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. ☐ ➔ 77
6	Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης και τον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF). Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .
7	Εάν το φαξ που στείλατε ήταν αγνό ή μη καθαρό, αλλάξτε τη ρύθμιση Ανάλυση ή Αντίθεση στο μενού ρυθμίσεων φαξ. ☐ ➔ 87
8	Απενεργοποιήστε το V.34. ☐ ➔ 110
9	Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ECM είναι ενεργοποιημένη. ☐ ➔ 110
10	Όταν η λειτουργία αυτόματης απάντησης είναι ενεργοποιημένη και είναι συνδεδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή στην ίδια γραμμή τηλεφώνου με αυτό το προϊόν, επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων για τη λήψη φαξ σε σχέση με τον αριθμό κουδουνισμάτων για τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. ☐ ➔ 77
11	Η ένδειξη του ρολογιού ίσως είναι εσφαλμένη ή ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού μετά από διακοπή ρεύματος ή εάν το προϊόν παραμείνει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ρυθμίστε τη σωστή ώρα. ☐ ➔ 106

Probleme	Soluția nr.
Imposibil de transmis faxuri.	1 2 3 4 8 9
Imposibil de primit faxuri.	1 2 5 8 9
Probleme de calitate (transmitere)	6 7 9
Probleme de calitate (primire)	9
Robotul telefonic nu poate răspunde la apelurile vocale	10
Oră incorectă	11
Soluții	
1	Asigurați-vă că este conectat corect cablul de telefon și că linia telefonică funcționează. Puteți verifica starea liniei utilizând funcția Check Fax Connection . ☞ ➔ 58
2	Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică DSL, trebuie să instalați pe linie un filtru DSL; în caz contrar, nu puteți utiliza faxul. Contactați furnizorul dispozitivului DSL pentru procurarea filtrului necesar.
3	Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică PBX (Centrală telefonică particulară) sau la un TA (Adaptor de terminale), dezactivați Dial Tone Detection . ☞ ➔ 110
4	Asigurați-vă că aparatul fax al destinatarului este pornit și funcționează.
5	Dacă acest produs nu este conectat la un telefon și doriți să primiți faxuri automat, asigurați-vă că ați activat funcția răspuns automat. ☞ ➔ 77
6	Curățați masa pentru documente și alimentatorul automat de documente (ADF). Consultați Ghidul utilizatorului online.
7	Dacă faxul transmis este slab imprimat sau neclar, modificați parametrii Resolution sau Contrast din meniul Setări fax. ☞ ➔ 87
8	Dezactivați V.34. ☞ ➔ 110
9	Asigurați-vă că funcția ECM este activată. ☞ ➔ 110
10	Dacă funcția răspuns automat este activată iar robotul este conectat la aceeași linie telefonică cu acest produs, stabiliți numărul de sonerii înainte de răspuns pentru primirea faxurilor la un număr mai mare decât cel pentru răspunsul robotului telefonic. ☞ ➔ 77
11	Ceasul poate funcționa rapid/încet sau se poate reseta după o pană de curent sau după o întrerupere a curentului de lungă durată. Setati ora corectă. ☞ ➔ 106

Проблеми	Решение №
Не може да бъде изпратен факс.	1 2 3 4 8 9
Не може да бъде получен факс.	1 2 5 8 9
Проблеми с качеството (при изпращане)	6 7 9
Проблеми с качеството (при получаване)	9
Телефонният секретар не може да отговори на гласови обаждания	10
Неправилно време	11
Решения	
1	Уверете се, че телефонният кабел е свързан правилно и проверете дали телефонната линия работи. Можете да проверите състоянието на линията чрез функцията Check Fax Connection . ☞ ➔ 58
2	Ако сте свързали продукта към DSL телефонна линия, вие трябва да инсталирате на линията DSL-филтър, в противен случай вашият факс няма да работи. Свържете се с вашия DSL-доставчик за необходимия филтър.
3	Ако сте свързали този продукт към PBX (Частна телефонна мрежа) телефонна линия или Терминален адаптер, изключете Dial Tone Detection . ☞ ➔ 110
4	Уверете се, че факс-апаратът на получателя е включен и работи.
5	Ако този продукт не е свързан с телефон и желаете да получавате факсове автоматично, не забравяйте да включите Автоматично приемане на обаждания. ☞ ➔ 77
6	Почистете поставката за документи и Автоматичното устройство за подаване на документи (ADF). Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя .
7	Ако изпратеният от вас факс е блед или неясен, променете Resolution или Contrast в менюто с настройки на факса. ☞ ➔ 87
8	Изключете V.34. ☞ ➔ 110
9	Уверете се, че ECM е включена. ☞ ➔ 110
10	Когато е включено Автоматично приемане на обаждания и към телефонната линия на този продукт е свързан телефонен секретар, задайте по-голям брой позвънявания за включване на факса от броя на позвъняванията за включване на телефонния секретар. ☞ ➔ 77
11	Часовникът може да избързва/изостава или може да се нулира при неизправност на захранването или при продължително изключване на захранването. Настройте точното време. ☞ ➔ 106

Epson Müşteri Destek İle İrtibat

Επικοινωνία με την υποστήριξη της Epson

Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson

Връзка със сервиза за поддръжка на Epson

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemezseniz yardımcı olması için Epson müşteri destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson müşteri destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Kılavuzda veya garanti kartında belirtilmemişse, ürünü aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν εμφανίζονται εκεί, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de depanare, consultați serviciile de asistență tehnică Epson. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciul de asistență Epson din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe certificatul de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Ако не можете да се справите с някакъв проблем като използвате информацията за търсене на неизправности, свържете се за помощ със сервиза за поддръжка на Epson. Можете да получите информация за връзка със сервиза за поддръжка на Epson от вашето онлайн Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако там няма такава информация, се свържете с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.



Faks arama listesi verisi ve/veya ağ ayarları ürünün hafızasında depolanmış olabilir. Arıza ya da bir ürünün onarımı sebebiyle, veri ve/veya ayarlar kaybolabilir. Epson, garanti süresi dahilinde olsa bile herhangi bir verinin kaybolmasından, verinin ve/veya ayarların yedeklenmesinden ya da kurtarılmasından sorumlu değildir. Kendi yedekleme verinizi oluşturmanızı ya da notlar almanızı tavsiye ediyoruz.

Τα δεδομένα της λίστας κλήσεων για τις ρυθμίσεις φαξ ή/και δικτύου μπορούν να αποθηκευτούν στη μνήμη του προϊόντος. Λόγω βλάβης ή επιδιόρθωσης ενός προϊόντος, τα δεδομένα ή/και οι ρυθμίσεις ενδέχεται να χαθούν. Η Epson δεν θα φέρει ευθύνη για την απώλεια δεδομένων, για τη δημιουργία αντιγράφων ασφαλείας ή για την ανάκτηση δεδομένων ή/και ρυθμίσεων ακόμα και κατά τη διάρκεια της εγγύησης. Συνιστούμε τη δημιουργία των δικών σας αντιγράφων ασφαλείας δεδομένων ή σημειώσεων.

Datele din lista de apelare pentru fax și/sau setările definite pentru rețea pot fi salvate în memoria produsului. Datorită defectării sau reparării unui produs, datele și/sau setările se pot pierde. Epson nu este responsabil pentru pierderea vreunor date, pentru crearea unor copii de rezervă sau pentru recuperarea datelor și/sau a setărilor nici măcar în perioada de garanție. Vă recomandăm să vă creați propriile copii de rezervă și să vă notați informațiile importante.

Списъкът с данни за набиране за факс и/или мрежови настройки може да се съхранява в паметта на продукта. Поради повреда или ремонт на продукта, могат да бъдат изгубени данни и/или настройки. Epson не носи отговорност за загуба на данни, за архивиране или възстановяване на данни и/или настройки, дори по време на гаранционния срок. Ние препоръчваме да направите резервно копие на данните или да си водите бележки.

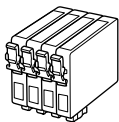
TR Dizin











2 yönlü baskı.....41			
2 Yönlü Tarama.....87			
A			
ADF.....30			
Ağ Ayarları.....110			
B			
Bellek kartı.....28			
bellek kartını yedekle.....95			
besleyici.....24.25			
Besleyici 1.....24.25			
Besleyici 1, sonra 2.....24.25			
Besleyici 2.....24.25			
bip.....110			
Büyüt (kırp).....46			
Büyüt (kopya).....41			
C			
Çerç. Sığdır.....54			
Çift yönlü (yazdırma hızı).....54			
Cilt Yönü.....41.96			
çoklu alıcılara faks gönderme.....70.71			
D			
desteklenen kağıt.....22			
dijital kamera, yazdırma.....108			
Dil, değiştirme.....110			
Doğgunluk.....54			
Düğmeler, Kumanda paneli.....12.16			
E			
Ekran.....16.18			
Ekran Korumucu.....110			
F			
faks, alınan faksları yeniden yazdırma.....84.87			
faks, DSL bağlantısı.....60			
faks, faks bağlantısını denetleme.....61			
faks, grup araması.....64.70.84.87			
faks, hata düzeltme modu (ECM).....110			
faks, hızlı arama.....62.70.84.87			
faks, ISDN bağlantısı.....60			
faks, kaçıncı zilde cevap verilecek ayarı.....78.79			
faks, otomatik yanıtlama.....58.78.79			
Faks Ayarları.....110			
faks başlığı.....66			
faks çözünürlüğü.....87			
faks günlüğü.....84.87			
faks kontrastı.....87			
faks raporu.....84.87			
Filtre (Sepya, S&B).....41.54			
FotoGeliştir.....41.54			
fotoğrafi kes.....46			
fotoğrafları kopyalama.....39			
G			
Geliştir.....41.54			
Genişleme (Kenarlıksız fotoğraflar).....41.54			
Görüntü Formatı.....110			
Grup Seçimi.....17.110			
güç kesintisi.....20			
Güvenlik Talimatları.....8			
H			
harici aygıt.....53			
harici USB aygıtı.....53			
I			
iki yönlü baskı.....41			
K			
kağıt, sıkışıklıklar.....124			
kağıt, yerleştirme.....24			
kağıt besleyici.....24.25			
Kağıt Kaynağı.....24.25.110			
Kenarlıklılık/Kenarlıksız.....41.54			
Keskinlik.....54			
kırmızı göz, düzeltme.....54			
kırpma (kesme).....46			
Klasör Seçimi.....17.110			
Kontrast.....54			
Konum Seç.....17.110			
küçük resim dizini, baskılar.....54			
küçük resim görünümü.....110			
Küçült.....41			
Kumanda paneli.....12.16			
Kuru Zmn.....41			
M			
Mürekkep Seviyeleri.....110			
N			
Nozül Kontrolü.....110			
O			
Otomatik belge besleyici (ADF).....30			
otomatik belge besleyici, sıkışıklık.....129			
P			
PI.M.....41.54			
Panel.....12.16.18			
Parlaklık.....54			
PC'ye Tara.....93.96			
PC'ye Tara (E-posta).....93.96			
PC'ye Tara (PDF).....93.96			
PictBridge.....108			
programlı faks iletme.....73			
Prova Sayfası.....54			
R			
Renk Düzenleme.....39			
S			
S&B baskı.....41.54			
Sahne Algılamaya.....54			
sepya baskı.....41.54			
Ses.....110			
sıkışıklıklar, kağıt.....124			
Slayt Göst.....54			
soluk fotoğrafı aslına döndür.....39			
T			
Tarama (belge kopyalama).....36			
Tarama (fotoğraf kopyalama).....39			
Tarama Alanı.....96			
Tarih/Saati.....110			
tarih damgası (Tarih).....54			
Tarihe Göre Seç (fotoğraf).....54			
temizleme, yazıcının içi.....135			
Tüm Fot. Yazdır.....54			
U			
USB flash sürücü.....53			
V			
Varsayılan Ayarları Geri Yükle.....110			
Y			
yakınlaştır (kesme).....46			
yakınlaştır (küçült/büyült).....41			
Yazıcı Ayarı.....110			
Yaz Saati.....110			

ανάλυση φαξ.....	87	Κόκκινα μάτια, επιδιόρθωση.....	55	PhotoEnhance.....	42.55
αναφορά φαξ.....	84.87	κοπή (περικοπή).....	46	PictBridge.....	108
Αντιγραφή φωτογραφιών.....	39	Κορσεμός.....	55		
Αντίθεση.....	55	Κουμπιά, πίνακας ελέγχου.....	12.16		
αντίθεση φαξ.....	87	Μεγέθυνση (αντίγραφο).....	42		
Αποκατάσταση χρώματος.....	39	Μεγέθυνση (περικοπή).....	46		
αποστολή φαξ σε πολλούς παραλήπτες ταυτόχρονα.....	70.71	μονάδα flash USB.....	53		
αρχείο καταγραφής φαξ.....	84.87	Μορφή Εμφάν.....	111		
Ασπρόμαυρη εκτύπωση.....	42.55	Οδηγίες ασφαλείας.....	8		
αυτόματη τροφοδοσία εγγράφων, εμπλοκή.....	129	Οθόνη.....	16.18		
Αυτόματος τροφοδοτής εγγράφων (ADF).....	30	Περικοπή φωτογραφίας.....	46		
Βελτίωση.....	42.55	Περιοχή σάρωσης.....	96		
Γλώσσα, αλλαγή.....	111	Πίνακας.....	12.16.18		
διακοπή ρεύματος.....	20	Πίνακας ελέγχου.....	12.16		
διπλή εκτύπωση.....	42	Προβ. Παρ.....	55		
Διπλής κατεύθυνσης (ταχύτητα εκτύπωσης).....	55	Προβολή μικρογραφιών.....	111		
Εκτύπ. Όλων.....	55	προγραμματισμένη αποστολή φαξ.....	73		
Εκτύπωση σέπια.....	42.55	Προέλευση χαρτιού.....	24.25.111		
Έλεγχος ακροφυσίου.....	111	Προσαρμογή πλαισίου.....	55		
εμπλοκές χαρτί.....	124	Ρυθμ. φαξ.....	111		
Ενδειξη ημερομηνίας (Ημερομηνία).....	55	Ρυθμία. Αποθ. Οθόνης.....	111		
Εντοπ. σκηνών.....	55	Ρυθμίσεις δικτύου.....	111		
εξωτερική συσκευή.....	53	Ρύθμιση Εκτύπωσης.....	111		
εξωτερική συσκευή USB.....	53	Σάρ. (αντίγραφο εγγράφου).....	36		
Επαναφορά Εργοστασιακών Ρυθμίσεων.....	111	Σάρ. (αντίγραφο φωτογραφίας).....	39		
Επαναφορά ξεθωριασμένης φωτογραφίας.....	39	Σάρ. σε H/Y (Email).....	93.96		
Επέκταση (φωτογραφίες χωρίς περιθώριο).....	42.55	Σάρ. σε H/Y (PDF).....	93.96		
Επιλογή κατά ημερομηνία (φωτογραφία).....	55	Σάρωση διπλής όψης.....	87		
Επιλογή ομάδας.....	17.111	Σάρωση σε H/Y.....	93.96		
Επιλογή τοποθεσίας.....	17.111	Σμίκρυνση.....	42		
Επιλογή φακέλου.....	17.111	Υποστηριζόμενο χαρτί.....	22		
Επίπεδο Μελανιού.....	111	φαξ, έλεγχος της σύνδεσης φαξ.....	61		
Ευκρίνεια.....	55	φαξ, επανεκτύπωση των φαξ που έχουν ληφθεί.....	84.87		
Ευρετήριο μικρογραφιών, εκτυπώσεις.....	55	φαξ, λειτουργία αυτόματης απάντησης.....	58.78.79		
εφεδρ. κάρτα μνήμης.....	95	φαξ, λειτουργία διόρθωσης σφαλμάτων (ECM).....	111		
Ζουμ (περικοπή).....	46	φαξ, ομαδική κλήση.....	64.70.84.87		
Ζουμ (Σμίκρυνση/Μεγέθυνση).....	42	φαξ, ρύθμιση χτύπων πριν την απάντηση.....	78.79		
Ημερομηνία/Όρα.....	111	φαξ, σύνδεση σε DSL.....	60		
Ηχητικός τόνος.....	111	φαξ, σύνδεση σε ISDN.....	60		
Ήχος.....	111	φαξ, ταχεία κλήση.....	62.70.84.87		
Θερινή ώρα.....	111	Φίλτρο (Σέπια, A/M).....	42.55		
Καθαρισμός, εσωτερικό του εκτυπωτή.....	136	Φύλλο ελέγχου.....	55		
Κάρτα μνήμης.....	28	Φωτεινότη.....	55		
κασέτα.....	24.25	χαρτί, εμπλοκές.....	124		
Κασέτα 1.....	24.25	χαρτί, τοποθέτηση.....	24		
Κασέτα 1 μετά 2.....	24.25	Χρ. στεγν.....	42		
Κασέτα 2.....	24.25	Χωρίς περιθώριο/Με περιθώριο.....	42.55		
κασέτα χαρτιού.....	24.25	ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, εκτύπωση από.....	108		
Κατεύθ. βιβλίοδ.....	42.96	ADF.....	30		
κεφαλίδα φαξ.....	66	P.L.M.....	42.55		

A	Adaptare la ramă	55	ADF	30	Afișaj	16.18	afișare miniaturi imagini	112	ajustare (trunchiere)	46	Alimentator automat de documente (ADF)	30	alimentator automat pentru documente, blocaj	129	antet fax	66																
B	Bidirecțional (viteză tipărire)	55	bip	112	blocări, hârtie	124	Butoane, panoul de control	12.16																								
C	cameră digitală, tipărire de la	108	card de memorie pentru copii de rezervă	95	Card memorie	28	casetă	24.25	Caseta 1	24.25	Caseta 1 apoi 2	24.25	Caseta 2	24.25	caseta cu hârtie	24.25	Claritate	55	Configurare imprimantă	112	Contrast	55	contrast fax	88	copierea fotografiilor	39	curățare, în interiorul imprimantei	137				
D	Data/Oră	112	Detectare scenă	55	Direcție de pliere	43.97	dispozitiv extern	53	Dispozitiv extern USB	53																						
E	Economizor ecran	112	Extins (fotografii fără margini)	43.55																												
F	Fără margini/Cu margini	43.55	fax, apelare grup	64.70.84.88	fax, apelare rapidă	62.70.84.88	fax, conectare la DSL	60	fax, conectare la ISDN	60	fax, funcție răspuns automat	58.78.79	fax, mod corectare erori (ECM)	112	fax, retipărire faxuri primite	84.88	fax, setare nr. apel. înainte de a răsp.	78.79	fax, verificare conexiune fax	61												
	Filtru (Sepia, A/N)	43.55	Format afișaj	112																												
H	hârtie, blocări	124	hârtie, încărcare	24	hârtie suportată	22																										
I	Îmbunătățire	43.55	ÎmbunătățireFoto	43.55	imprimare pe 2 fețe	43	imprimare pe două fețe	43	index miniaturi, tipărituri	55	Instrucțiuni de siguranță	8																				
J	jurnal fax	84.88																														
L	Limbă, modificare	112																														
M	marcare dată (Data)	55	Mărire (copiere)	43	Mărire (trunchiere)	46	Mișorare	43																								
N	Nivele cerneală	112																														
O	ochi roșii, corecție	55	Oră de vară	112																												
P	P.I.M.	43.55	pană de curent	20	Panou	12.16.18	Panoul de control	12.16	PictBridge	108	Prezentare diapozitive	55	Probă	55																		
R	raport fax	84.88	restabilire fotografie estompată	39	Restabilire setări implicite	112	Restaurare culori	39	rezoluție fax	88																						
S	Saturație	55	Scanarea (copierea unei fotografii)	39	Scanarea (copierea unui document)	36	Scanare către PC	93.97	Scanare către PC (Email)	93.97	Scanare către PC (PDF)	93.97	Scanare pe ambele fețe	88	Selectare director	17.112	Selectare după dată (fotografii)	55	Selectare grup	17.112	Selectare locație	17.112	Setări de rețea	112	Setări Fax	112	Strălucire	55	Sunet	112	Sursă hârtie	24.25.112
T	Timp de uscare	43	tipărire A/N	43.55	tipărire sepia	43.55	Tipărire toate foto	55	transmisie fax programată	73	transmitere faxuri la mai mulți destinatari	70.71	trunchiere foto	46																		
U	Unitate USB flash	53																														
V	Verificare duze	112																														
Z	Zonă de scanare	97	zoom (Redimensionare)	43	zoom (trunchiere)	46																										

2-странно отпечатване	44	Острота	56	ADF	30
2-странно сканиране	88	Откриване на сцена	56	P.I.M.	44.56
архивиране на карта с памет	95	Отпечатък	56	PictBridge	108
Без поле/С поле	44.56	оформяне (изрязване)	46	USB външно устройство	53
Бутони, контролен панел	12.16	Панел	12.16.18	USB флаш памет	53
В рамка	56	печат в сепия	44.56		
Време на изсъхване	44	Печат на всички снимки	56		
възстановяване на избледняла снимка	39	печат на дата (дата)	56		
Възстановяване на настройките по подразбиране	113	поддържана хартия	22		
Възстановяване на цвета	39	Подобряване	44.56		
външно устройство	53	Подобряване на снимка	44.56		
Дата/Час	113	Посока на подвързване	44.97		
Двупосочно (скорост на печат)	56	Почистване, вътрешност на принтера	138		
двустранно отпечатване	44	прекъсване на захранването	20		
Дисплей	16.18	Проверка на дюза	113		
доклад на факс	84.88	Програмирано изпращане на факс	73		
Език, промяна	113	разделителна способност на факса	88		
Заглавие на факса	66	регистър на факс	84.88		
засядания, хартия	124	Сканиране (копие на документ)	36		
Звук	113	Сканиране (копие на снимка)	39		
звуков сигнал	113	Сканиране в компютър	93.97		
Избор на група	17.113	Сканиране в компютър (PDF)	93.97		
Избор на локация	17.113	Сканиране в компютър (Имейл)	93.97		
Избор на папка	17.113	Скринсейвър	113		
Избор по дата (снимка)	56	Слайдшоу	56		
изглед с миниатюри	113	Увеличение (копиране)	44		
изпращане на факс до много получатели	70.71	Уголемяване (изрязване)	46		
изрязване на снимка	46	Уголемяване (снимки без поле)	44.56		
Източник на хартия	24.25.113	Устройство за автоматично подаване на документи (ADF)	30		
индекс с миниатюри, печат	56	устройство за автоматично подаване на документи, засядане	129		
Инструкции за безопасност	8	факс, автоматично приемане на обаждания	58.78.79		
Карта с памет	28	факс, бързо набиране	62.70.84.88		
касета	24.25	факс, групово набиране	64.70.84.88		
Касета 1	24.25	факс, настройка за позвънявания за включване	78.79		
Касета 1, след това 2	24.25	факс, повторно отпечатване на получени факсове	84.88		
Касета 2	24.25	факс, проверка на връзката на факса	61		
касета за хартия	24.25	факс, режим Корекция на грешки (ECM)	113		
Контраст	56	факс, свързване към DSL	60		
контраст на факса	88	факс, свързване към ISDN (един телефонен номер)	60		
Контролен панел	12.16	Факс настройки	113		
копиране на снимки	39	Филтър (Сепия, Ч/Б)	44.56		
Лятно часово време	113	Формат на дисплея	113		
Мрежови настройки	113	хартия, зареждане	24		
Намаление	44	хартия, засядания	124		
Насищане	56	цифров фотоапарат, отпечатване	108		
Настройка на принтер	113	Ч/б печат	44.56		
Нива на мастило	113	червено око, корекция	56		
Област за сканиране	97	Яркост	56		
оразмеряване (изрязване)	46				
оразмеряване (Намаление/Увеличение)	44				



Epson Stylus Office BX935FWD		BK	C	M	Y
Geçik Ελάφι Серб Елен		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
Elma Μήλο Măr Ябълка		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
TR		Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sarı
EL		Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο
RO		Negru	Cyan	Magenta	Galben
BG		Черно	Циан	Μαγента	Жълτο

WorkForce 845	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	140 138	140 138	140 138	140 138

